

# beurer

# LR 330



<b>DE</b> Luftreiniger Gebrauchsanweisung .....	<b>IT</b> Depuratore dell'aria Istruzioni per l'uso .....	2	46
<b>EN</b> Air purifier Instructions for use .....	<b>TR</b> Hava temizleyici Kullanım kılavuzu .....	13	57
<b>FR</b> Purificateur d'air Mode d'emploi .....	<b>RU</b> Очиститель воздуха Инструкция по применению .....	24	68
<b>ES</b> Limpiador de aire Instrucciones de uso .....	<b>PL</b> Oczyszczacz powietrza Instrukcja obsługi .....	35	77





Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

## Inhaltsverzeichnis

1. Zum Kennenlernen .....	3	6.4 Ziel-Luftfeuchtigkeit festlegen .....	8
2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	4	6.5 Wassertank leer .....	8
3. Hinweise .....	4	6.6 Kombifilter und Vorfilter wechseln .....	9
4. Gerätebeschreibung .....	6	7. Reinigung und Aufbewahrung .....	9
5. Inbetriebnahme .....	7	7.1 Filter reinigen .....	9
5.1 Luftreiniger entnehmen .....	7	8. Was tun bei Problemen? .....	11
5.2 Luftreiniger aufstellen .....	7	9. Entsorgung .....	11
5.3 Anwendung vorbereiten .....	7	10. Ersatz- und Verschleißteile .....	11
6. Bedienung .....	8	11. Technische Daten .....	12
6.1 Luftreiniger einschalten .....	8	12. Garantie/Service .....	12
6.2 Timer-Funktion .....	8	1. Getting to know your device .....	14
6.3 Befeuchtungsstufe wählen .....	8	2. Intended use .....	15



## WARNUNG

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrungen und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigungs- und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Trennen Sie das Gerät während dem Reinigen vom Netz.
- Reinigen Sie das Gerät nur in der angegebenen Weise. Es darf keinesfalls Flüssigkeit in die Ventilatoreinheit eindringen.
- Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen Reiniger.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie entsorgt werden. Ist sie nicht abnehmbar, muss das Gerät entsorgt werden.

### Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für eines unserer Produkte entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Sanfte Therapie, Blutdruck/Diagnose, Gewicht, Massage, Beauty, Luft und Baby.

Mit freundlicher Empfehlung

Ihr Beurer-Team

## Lieferumfang

- 1x Luftreiniger
- 1x Kombifilter (Aktivkohle / EPA-Filter Klasse E 10)
- 1x Vorfilter
- 1x Diese Gebrauchsanweisung

## Zeichenerklärung

Folgende Symbole werden in dieser Gebrauchsanweisung verwendet:



### WARNUNG

Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit



### ACHTUNG

Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden am Gerät/Zubehör



### Hinweis

Hinweis auf wichtige Informationen



Verpackung umweltgerecht entsorgen

## 1. Zum Kennenlernen


Der Mensch verbringt den größten Teil seiner Zeit in geschlossenen Räumen. Oft ist diese Luft mit Staubpartikeln, Pollen, Tierhaaren, Gerüchen, schädlichen Gasen sowie diversen Bakterien und Viren belastet und – besonders in der Winterzeit – zu trocken. Zu trockene und verunreinigte Raumluft kann jedoch eine Reihe negativer Auswirkungen haben. Der Luftreiniger LR330 befeuchtet zu trockene Luft und reinigt diese gleichzeitig mit Hilfe eines dreischichtigen Filtersystems.

Der Luftreiniger LR 330

- wäscht und befeuchtet die Luft besonders hygienisch,
- filtert die Luft mit einem Kombifilter (Aktivkohlefilter gegen schädliche Gase und unangenehme Gerüche, EPA-Filter E10 gegen Partikel wie Bakterien, Viren, Milben, Pollen und Feinstaub),
- arbeitet geräuscharm mit drei Leistungsstufen,
- kann einen Raum bis zu einer eingestellten Ziel-Luftfeuchtigkeit befeuchten (z.B. 55% Luftfeuchtigkeit),
- besitzt eine Timer-Funktion (1 bis 12 Stunden),
- eignet sich für Raumgrößen bis zu 35 m<sup>2</sup>,
- ist energiesparend und schaltet sich automatisch ab, wenn kein Wasser mehr vorhanden ist,

## Prinzip der Luftreinigung

1. Der leise und stromsparende Ventilator saugt die verschmutzte Luft über den seitlichen Lufteinlass an.
2. Die verschmutzte Luft wird durch den eingebauten Kombifilter (Aktivkohlefilter/EPA-Filter) vorab gereinigt. Zusätzlich filtert der Vorfilter gröbere Partikel und Haare (im allg.) aus der Luft.
3. Die Luft streicht über die Befeuchtungsscheiben, welches sich fortlaufend in der Wanne dreht, und nimmt kalkfreie Feuchtigkeit auf.
4. Die gereinigte, mit Wasser angereicherte Luft wird über den Luftauslass an der Oberseite des Luftreinigers an die Raumluft abgegeben.

 Die Filterleistung des EPA E10 Filters beträgt 85 %. Das heißt 85 % der Partikel (z.B. Bakterien, Viren und Feinstaub) können herausgefiltert werden.

Allgemein wird eine relative Luftfeuchtigkeit von 40 - 60% empfohlen. Doch im Winter wird dieser Wert häufig unterschritten, wenn beim Lüften kalte Luft in Wohnräume strömt und dann aufgewärmt wird. Denn bei steigender Lufttemperatur kann die Luft zunehmend mehr Feuchtigkeit aufnehmen. Die Luft deckt ihren Feuchtigkeitsbedarf aus anderen Quellen, wie z.B. Schleimhäute, Haut, Einrichtungsgegenstände, etc. Dies kann eine Reihe negativer Auswirkungen haben:

- Schleimhäute trocknen aus, Lippen werden spröde und trocknen aus, Augen brennen,
- Abgespanntheit, Müdigkeit und Konzentrationsschwäche,
- Haustiere und Zimmerpflanzen werden belastet,
- Förderung der Staubentwicklung und elektrostatischer Aufladung von Textilien aus Kunstfasern, Teppichen und Kunststoffböden,
- Beschädigung von Einrichtungsgegenständen aus Holz und besonders Parkettböden,
- Verstimmung von Musikinstrumenten.

Verunreinigte, ungefilterte Luft kann folgende Auswirkungen haben:

- Infektionen und Erkrankungen der Atemwege werden begünstigt,
- Beeinträchtigung der Gesundheit durch schädliche Gase.

## 2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieser Luftreiniger ist bestimmt zur Reinigung und Befeuchtung der Luft in Innenräumen.



### WARNUNG

Wenn Sie an einer schweren Krankheit der Atemwege oder Lunge leiden, befragen Sie vor der Benutzung des Luftreinigers Ihren Arzt.

Verwenden Sie dieses Gerät nur für den Zweck für den es entwickelt wurde und auf die in der Gebrauchsanweisung angegebene Art und Weise. Jeder unsachgemäße Gebrauch kann gefährlich sein. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen oder leichtsinnigen Gebrauch entstehen.

## 3. Hinweise

Lesen Sie die Hinweise sorgfältig! Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen- oder Sachschäden verursachen.



### WARNUNG

Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht Erstickengefahr.

### Stromschlag



### WARNUNG

Wie jedes elektrische Gerät ist auch dieser Luftreiniger vorsichtig und umsichtig zu gebrauchen, um Gefahren durch elektrische Schläge zu vermeiden.

- Betreiben Sie das Gerät deshalb
  - nur mit der auf dem Gerät notierten Netzspannung (Typenschild befindet sich auf der Unterseite des Geräts),
  - nie, wenn das Gerät oder Zubehör sichtbare Schäden aufweist,
  - nicht während eines Gewitters.
- Schalten Sie das Gerät im Falle von Defekten oder Betriebsstörungen sofort aus und trennen Sie das Gerät vom Stromanschluss. Ziehen Sie nicht am Stromkabel oder am Gerät um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten oder tragen Sie das Gerät niemals am Netzkabel. Halten Sie Abstand zwischen den Kabeln und warmen Oberflächen.
- Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie den Netzstecker ziehen.
- Ziehen Sie den Netzstecker niemals mit nassen oder feuchten Händen heraus.
- Halten Sie das Gerät von Wärmequellen fern, da das Gehäuse schmelzen und ein Feuer auslösen könnte.
- Stellen Sie sicher, dass die Öffnungen des Luftreinigers und die Netzleitung nicht mit Wasser, Dampf oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren oder explosiven Gasgemischen.
- Greifen Sie keinesfalls nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Gerät oder Zubehör sichtbare Schäden aufweisen.

## Reparatur



### WARNUNG

- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Wenden Sie sich bei Reparaturen an den Kundenservice oder an einen autorisierten Händler.
- Die Ventilatoreinheit darf nicht geöffnet werden.

## Brandgefahr



### WARNUNG

Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch bzw. Missachtung der vorliegenden Gebrauchsanweisung besteht unter Umständen Brandgefahr!

Betreiben Sie den Luftreiniger deshalb

- nie unter einer Abdeckung, wie z.B. Decke, Kissen, ...
- nie in der Nähe von Benzin oder anderen leicht entflammaren Stoffen.

## Handhabung

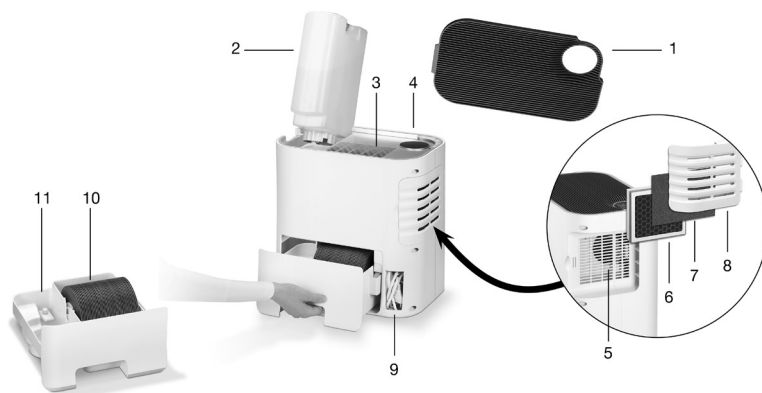


### ACHTUNG

Nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung ist das Gerät auszuschalten und auszustecken.

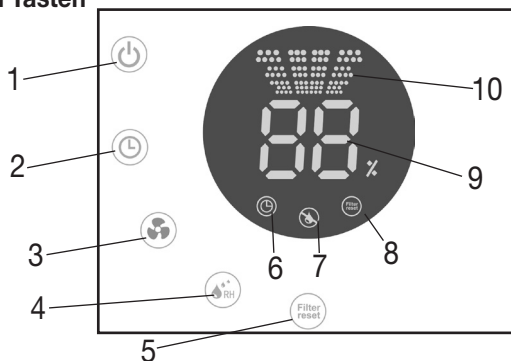
- Stecken Sie keine Gegenstände in Geräteöffnungen oder in die rotierenden Teile. Achten Sie darauf, dass die beweglichen Teile sich immer frei bewegen können.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf dem Gerät ab.
- Schützen Sie das Gerät vor hohen Temperaturen.
- Schützen Sie das Gerät vor Sonnenstrahlen und Stößen und lassen Sie es nicht fallen.
- Schütteln Sie niemals das Gerät.
- Vermeiden Sie Wasserschäden durch sorgfältigen Umgang (z.B. Wasserschäden durch Spritzwasser bei Holzfußböden).
- Stellen Sie das Gerät auf eine feste, waagerechte und wasserfeste Unterlage.

## 4. Gerätebeschreibung



<b>1 Gehäuseabdeckung</b>	<b>7 Vorfilter</b> Filtert groben Staub und Schmutz, wie z.B. Haare
<b>2 Wassertank mit Schraubverschluss</b>	<b>8 Filterabdeckung</b>
<b>3 Luftauslass</b>	<b>9 Netzkabel</b>
<b>4 Beleuchtetes Display</b>	<b>10 Befeuchtungsscheiben</b>
<b>5 Lufteinlass</b>	<b>11 Wanne</b>
<b>6 Kombifilter (Aktivkohle / EPA-Filter Klasse E 10)</b> <u>Aktivkohlefilter:</u> Gegen schädliche Gase, VOC (flüchtige organische Verbindungen) und unangenehme Gerüche <u>EPA-Filter Klasse E 10:</u> Filtert Partikel wie Bakterien, Viren, Milben, Pollen und Feinstaub	

### Display und Tasten



Tasten	Displayanzeige
1 EIN/AUS-Taste	6 Timer-Symbol
2 TIMER-Taste	7 Wassertank-leer-Symbol
3 LÜFTERGESCHWINDIGKEIT-Taste	8 Filterwechsel-Symbol
4 ZIEL-LUFTFEUCHTIGKEIT-Taste	9 Ziel-Luftfeuchtigkeit / Aktuelle Luftfeuchtigkeit
5 FILTERWECHSEL-Taste	10 Lüftergeschwindigkeitsstufe

## 5. Inbetriebnahme

### 5.1 Luftreiniger entnehmen

1. Öffnen Sie die Kartonverpackung.
2. Lassen Sie den Folienbeutel verschlossen und nehmen Sie das Gerät nach oben heraus.
3. Entfernen Sie nun alle Folien und die Transportsicherung der Befeuchtungsscheiben (in der Wanne). Achten Sie darauf, die gesamte Schaumstoffpolsterung von den Befeuchtungsscheiben zu entfernen.
4. Nehmen Sie den Kombifilter und Vorfilter aus der Filterabdeckung heraus. Entfernen Sie anschließend die Folie und setzen Sie Kombifilter und Vorfilter wieder ein.
5. Überprüfen Sie Gerät, Wanne mit Befeuchtungsscheiben, Netzstecker und Kabel auf Beschädigungen.

### 5.2 Luftreiniger aufstellen

1. Stellen Sie den Luftreiniger auf einen ebenen, festen und wasserunempfindlichen Untergrund, um Vibrationen und Lärm zu vermeiden.
2. Stellen Sie den Luftreiniger so auf, dass um das Gerät herum 30 cm Freiraum zu allen Seiten besteht.
3. Achten Sie darauf, dass Lufteinlass und Luftauslass niemals blockiert sind.

### 5.3 Anwendung vorbereiten

1. Nehmen Sie die obere Gehäuseabdeckung ab.
2. Ziehen Sie den Wassertank nach oben heraus.
3. Schrauben Sie den Verschluss des Wassertanks auf. Füllen Sie den Wassertank komplett (ca. 4,6 Liter) mit frischem, kaltem Leitungswasser.
4. Verschließen Sie den Wassertank wieder. Achten Sie darauf, dass der Schraubverschluss richtig aufgeschraubt und der Wassertank fest verschlossen ist.
5. Setzen Sie den Wassertank wieder von oben vorsichtig in das Gehäuse ein.
6. Setzen Sie die obere Gehäuseabdeckung auf das Gehäuse auf.
7. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Verlegen Sie das Kabel stolpersicher.

#### **ACHTUNG**


Geben Sie keine ätherischen Öle oder Duftstoffe in den Wassertank und /oder die Wanne. Das Kunststoffmaterial wird bei Anwendung von anderen Zusätzen möglicherweise verfärbt und beschädigt.

Tipp: Durch die Zugabe von geringen Mengen herkömmlichem Geschirrspülmittel (z.B. 1 Tropfen) wird die Oberflächenspannung des Wassers herabgesetzt und die Verdunstungsleistung erhöht.



## 6. Bedienung

### 6.1 Luftreiniger einschalten


1. Befolgen Sie die Anweisungen aus Kapitel „5. Inbetriebnahme“.
2. Um den Luftreiniger einzuschalten, drücken Sie die EIN/AUS-Taste () . Auf dem Display wird die aktuelle Umgebungsluftfeuchtigkeit angezeigt.

 Bei der ersten Inbetriebnahme ist der Luftreiniger auf der mittleren Befeuchtungsstufe eingestellt.

### 6.2 Timer-Funktion

Der Luftreiniger besitzt eine Timer-Funktion mit der Sie festlegen können in wie vielen Stunden sich der Luftreiniger selbstständig ausschalten soll. Sie können den Timer von 1 bis 12 Stunden einstellen und zwischen folgenden Zielwerten wählen:

01 - 02 - 03 - 04 - 05 - 06 - 07 - 08 - 09 - 10 - 11 - 12 - 00 (kontinuierlich)

- Um den Timer einzustellen, drücken Sie die TIMER-Taste () so oft, bis Ihr gewünschter Stundenwert (z.B. 02) auf dem Display erscheint. Der Luftreiniger schaltet sich nun automatisch nach Ablauf des eingestellten Stundenwerts aus.

### 6.3 Befeuchtungsstufe wählen

Der Luftreiniger besitzt drei Befeuchtungsstufen, die im Display angezeigt werden.





- Um zwischen den einzelnen Befeuchtungsstufen zu wechseln, drücken Sie die Lüftergeschwindigkeit-Taste ()


### 6.4 Ziel-Luftfeuchtigkeit festlegen

Sie können mit dem Luftreiniger auch eine Ziel-Luftfeuchtigkeit festlegen. Sobald im Raum die eingestellte Ziel-Luftfeuchtigkeit erreicht wird, stoppt der Luftreiniger automatisch den Betrieb. Sie können zwischen folgenden Ziel-Luftfeuchtigkeiten wählen:


40% - 45% - 50% - 55% - 60% - 65% - 70% - 75% - 80% - CO (kontinuierlich)

- Um eine Ziel-Luftfeuchtigkeit festzulegen, drücken Sie die Lüftergeschwindigkeit-Taste () so oft, bis Ihre gewünschte Ziel-Luftfeuchtigkeit im Display erscheint.


 Nach einer Minute schaltet sich das Display und die Tankbeleuchtung automatisch aus. Der Luftreiniger ist zu diesem Zeitpunkt nicht ausgeschaltet. Durch Drücken einer beliebigen Taste (außer EIN/AUS-Taste) wird das Display und die Tankbeleuchtung wieder aktiviert.

 Bei der kontinuierlichen Ziel-Luftfeuchtigkeit („CO“) stoppt der Luftreiniger nicht. Er befeuchtet so lange, bis der Wassertank leer ist.

### 6.5 Wassertank leer

Sobald sich kein Wasser mehr im Wassertank befindet, leuchtet auf dem Display  auf und das Gerät stellt automatisch den Betrieb ein.

Um Wasser in den Wassertank nachzufüllen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie die EIN/AUS-Taste () , um den Luftreiniger auszuschalten.
2. Stecken Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
3. Nehmen Sie die obere Gehäuseabdeckung ab.
4. Ziehen Sie den Wassertank nach oben heraus.



5. Schrauben Sie den Verschluss des Wassertanks auf. Füllen Sie den Wassertank komplett (ca. 4,6 Liter) mit frischem, kaltem Leitungswasser.
6. Verschließen Sie den Wassertank wieder. Achten Sie darauf, dass der Schraubverschluss richtig aufgeschraubt und der Wassertank fest verschlossen ist.
7. Setzen Sie den Wassertank wieder von oben vorsichtig in das Gehäuse ein.
8. Setzen Sie die obere Gehäuseabdeckung auf das Gehäuse auf.
9. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und verlegen Sie das Kabel stolpersicher.

## 6.6 Kombifilter und Vorfilter wechseln

Sie sollten den Kombifilter und den Vorfilter nach 1000 Betriebsstunden durch einen Neuen ersetzen. Nach 1000 Betriebsstunden blinkt auf dem Display „CL“ und das Filter-Symbol (Filter Reset) leuchtet auf.

1. Sobald „CL“ auf dem Display leuchtet, schalten Sie den Luftreiniger aus und trennen Sie ihn von der Steckdose.
2. Wechseln Sie den Kombifilter und den Vorfilter wie abgebildet.
3. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und schalten Sie den Luftreiniger ein.
4. Halten Sie die Filter-Taste (Filter Reset) für 5 Sekunden gedrückt. Es ertönt ein Signalton und das Filter-Symbol erlischt im Display. Der Betriebsstundenzähler ist nun wieder auf 0 zurückgestellt.



**i** Wenn Sie den Kombifilter in bestimmten Zeitrhythmen wechseln möchten (z.B. alle 6 Monate), auf der oberen Kante des Kombifilters befindet sich ein Sticker, auf dem Sie ein Datum eintragen können.

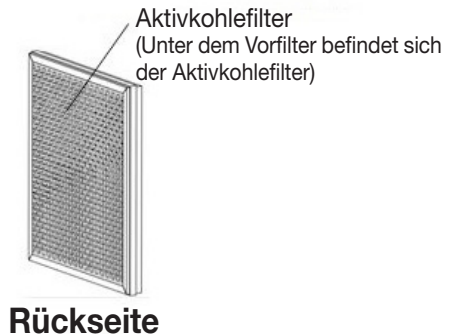
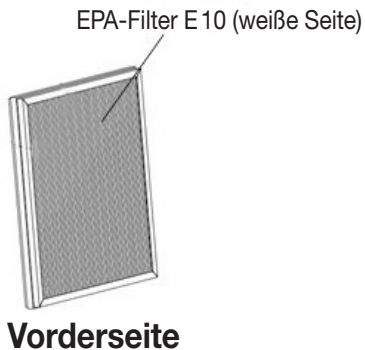
## 7. Reinigung und Aufbewahrung

**⚠️ WARNUNG**  
Vergewissern Sie sich vor jeder Reinigung, dass der Netzstecker des Luftreinigers ausgesteckt ist!

### 7.1 Filter reinigen

Eine regelmäßige Reinigung des Filters (einmal im Monat) ist Voraussetzung für einen hygienischen, störungsfreien Betrieb.

- Reinigen Sie den dreischichtigen Filter mit dem Bürstenaufsatz eines Staubsaugers. Um eine gründliche Reinigung durchzuführen, ziehen Sie den Vorfilter ab und reinigen Sie den dahinter befindlichen Aktivkohlefilter und den auf der Rückseite befindlichen EPA-Filter ebenfalls mit dem Bürstenaufsatz eines Staubsaugers. Setzen Sie anschließend den Vorfilter wieder auf den EPA-Filter.



## **ACHTUNG**

Der dreischichtige Filter sollte nach 1000 Betriebsstunden gewechselt werden (siehe Kapitel „Kombifilter und Vorfilter wechseln“).

Der dreischichtige Filter kann nicht gewaschen werden.

### **Wanne spülen**

Spülen Sie alle 2 Wochen die Wanne mit warmem Wasser aus. Bei besonders stark verschmutzter Luft, intensiver Nutzung oder verminderter Wasserqualität sollte der Luftreiniger in noch kürzeren Abständen gereinigt werden.

**Bevor Sie die Wanne zur Reinigung herausziehen können, müssen Sie zuerst den Wassertank aus dem Luftreiniger nach oben herausziehen.** Entfernen Sie Ablagerungen in der Wanne mit einem weichen Tuch. Verwenden Sie zur Reinigung der Wanne keine ätzenden, scheuernden oder Lösungsmittelhaltigen Reiniger.

 Die Wanne ist für den Geschirrspüler geeignet.

## **ACHTUNG**

Eine regelmäßige Reinigung ist Voraussetzung für einen hygienischen, störungsfreien Betrieb. Entleeren und reinigen Sie den Wassertank und die Wanne des Luftreinigers unbedingt vollständig, wenn das mit Wasser gefüllte Gerät länger als 3 Tage nicht mehr in Betrieb war. Bei mangelnder Reinigung und Hygiene können sich Bakterien, Algen sowie Pilze im Wasser bilden.



### **Befeuchtungsscheiben reinigen**

Bevor Sie mit der Reinigung der Befeuchtungsscheiben beginnen, ziehen Sie diese aus der Wanne nach oben heraus. Reinigen Sie die Befeuchtungsscheiben alle 2 Wochen mit warmem Wasser und einem weichen Tuch. Verwenden Sie zur Reinigung der Befeuchtungsscheiben keine ätzenden, scheuernden oder Lösungsmittelhaltigen Reiniger.

### **Wann Befeuchtungsscheiben reinigen**

Bei starker Verschmutzung können Sie die Befeuchtungsscheiben auch in der Geschirrspülmaschine reinigen (max. 50 °C). Nehmen Sie die Befeuchtungsscheiben aus der Wanne und geben Sie diese in die Geschirrspülmaschine. Ist in der Geschirrspülmaschine zu wenig Platz vorhanden, schaffen sie genügend Platz, indem Sie z.B. den Besteckkorb herausnehmen. Die Befeuchtungsscheiben dürfen beim Einlegen in die Geschirrspülmaschine nicht verbogen oder eingeklemmt werden.

Stellen Sie die Spülmaschine auf ein Schonprogramm (Glasreinigung) und entnehmen Sie die Befeuchtungsscheiben möglichst vor dem Trocknungsvorgang. Das Programm darf nicht heißer als 50 °C sein – die Befeuchtungsscheiben könnten sich sonst verformen. Nehmen Sie das Gerät erst dann wieder in Betrieb, wenn das Äußere der Befeuchtungsscheiben vollständig trocken ist.

### **Befeuchtungsscheiben und Wanne entkalken**

Je nach Wasserhärte und nach Bedarf müssen Wanne und Befeuchtungsscheiben entkalkt werden, um die Funktion des Luftreinigers zu erhalten. Verwenden Sie dazu ein handelsübliches Entkalkungsmittel und beachten Sie dabei die Hinweise auf dem Etikett.

**Hinweis:** Ein leichter Kalkbelag auf den Befeuchtungsscheiben erhöht die Verdunstungsleistung.

### **Gehäuse reinigen**

Reinigen Sie das Gehäuse des Luftreinigers mit einem leicht angefeuchteten Tuch (Wasser oder eine milde Reinigungslösung). Verwenden Sie keine Lösungs- oder andere aggressive Reinigungs- oder Scheuermittel, da die Oberfläche beschädigt werden könnte.

## Aufbewahrung

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, es vollständig entleert, gereinigt und getrocknet in der Originalverpackung in trockener Umgebung und ohne Beschwerung aufzubewahren. Achten Sie insbesondere darauf, dass sich im Wassertank und in der Wanne kein Wasser mehr befindet.

## 8. Was tun bei Problemen?

Problem	Ursache	Behebung
Der Luftreiniger lässt sich nicht einschalten.	Es befindet sich kein Wasser in der Wanne.	Füllen Sie den Wassertank wie in Kapitel 6.5 beschrieben.
	Das Steckernetzteil ist nicht eingesteckt.	Stecken Sie das Steckernetzteil in eine geeignete Steckdose.
Es sind Klickgeräusche während des Betriebs zu hören.	Die Befeuchtungsscheiben sind nicht korrekt in das Gerät eingesetzt.	Setzen Sie die Befeuchtungsscheiben korrekt in das Gerät ein.
	Kalkablagerungen haben sich in der Wanne abgesetzt.	Entfernen Sie die Kalkablagerungen aus der Wanne.
Um das Gerät herum entsteht Nässe.	Aus dem Gehäuse tritt Wasser aus.	Leeren Sie das Wasser aus der Wanne aus und lassen Sie sie 24 Stunden trocknen.
Die Befeuchtungsscheiben drehen sich nicht.	Die Befeuchtungsscheiben sitzen nicht korrekt in der Wanne.	Setzen Sie die Befeuchtungsscheiben korrekt in die Wanne ein.

## 9. Entsorgung

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entfernt werden.

Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).



Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

## 10. Ersatz- und Verschleißteile

Die Ersatz- und Verschleißteile sind über die jeweilige Serviceadresse (laut Serviceadressliste) erhältlich. Geben Sie die entsprechende Bestellnummer an.

Bezeichnung	Artikel- bzw. Bestellnummer
Vorfilter, Kombifilter (EPA-Filter Klasse E 10 / Aktivkohle)	660.11
Wassertank	163.653
Befeuchtungsscheiben	163.654

## 11. Technische Daten

Modell	LR 330
Netzspannung / Leistung	siehe Typschild am Gerät
Maße (L x B x H)	370 x 260 x 362 mm
Leergewicht	6,7 kg
Geeignet für Raumgrößen	bis ca. 35 m <sup>2</sup>
Fassungsvermögen Tank	4,6 l
Fassungsvermögen Wanne	1,3 l
Verdunstungsleistung	bis zu 220 ml/h
Zul. Betriebsbedingungen	+5°C bis +40°C, ≤90% relative Luftfeuchte (nicht kondensierend)
Schutzklasse	Schutzklasse II <input type="checkbox"/>

## 12. Garantie/Service

Wir leisten 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- Im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen.
- Für Verschleißteile.
- Bei Eigenverschulden des Kunden.
- Sobald das Gerät durch eine nicht autorisierte Werkstatt geöffnet wurde.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 3 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Ulm (Germany) geltend zu machen.

**Bitte wenden Sie sich im Falle von Reklamationen an unseren Service unter folgendem Kontakt:**

**Service Hotline:**

Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144

E-Mail: [kd@beurer.de](mailto:kd@beurer.de)

[www.beurer.com](http://www.beurer.com)

**Fordern wir Sie zur Übersendung des defekten Produktes auf, ist das Produkt an folgende Adresse zu senden:**

Beurer GmbH

Servicecenter

Lessingstraße 10 b

89231 Neu-Ulm

Germany



**Read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.**

## Table of contents

<b>3. Notes</b> .....	<b>15</b>
<b>4. Device description</b> .....	<b>17</b>
<b>5. Initial use</b> .....	<b>18</b>
5.1 Removing the air purifier .....	18
5.2 Setting up the air purifier .....	18
5.3 Preparing for the application .....	18
<b>6. Operation</b> .....	<b>19</b>
6.1 Switching on the air purifier .....	19
6.2 Timer function .....	19
6.3 Selecting the humidity level .....	19
6.4 Setting the target humidity .....	19
6.5 Empty water tank .....	19
6.6 Replacing the combi filter and pre-filter	20
<b>7. Cleaning and storage</b> .....	<b>20</b>
<b>8. What if there are problems?</b> .....	<b>22</b>
<b>9. Disposal</b> .....	<b>22</b>
<b>10. Replacement parts and wearing parts</b> <b>22</b>	
<b>11. Technical data</b> .....	<b>22</b>
<b>12. Warranty/service</b> .....	<b>23</b>



## **WARNING**

- This device may be used by children over the age of eight and by people with reduced physical, sensory or mental skills or a lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the device safely, and are fully aware of the consequent risks of use.
- Children must not play with the device.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless supervised.
- Disconnect the device from the mains supply during cleaning.
- Clean the device using only the methods specified. Under no circumstances must liquid enter the fan unit.
- Do not use any solvent-based cleaning products.
- If the mains connection cable of this device is damaged, it must be disposed of. If it cannot be removed, the device must be disposed of..

### **Dear customer,**

Thank you for choosing one of our products. Our name stands for high-quality, thoroughly tested products for applications in the areas of heat, gentle therapy, blood pressure/diagnosis, weight, massage, beauty, air and baby care.

With kind regards,  
Your Beurer team

## Included in delivery

- 1x Air purifier
- 1x combi filter (activated carbon/EPA filter class E 10)
- 1x pre-filter
- 1x these instructions for use

## Signs and symbols

The following symbols appear in these instructions for use:



### WARNING

Warning instruction indicating a risk of injury or damage to health



### IMPORTANT

Safety note indicating possible damage to the device/accessory



### Note

Note on important information



Dispose of packaging in an environmentally friendly manner

## 1. Getting to know your device


Humans spend a large proportion of their time indoors. The air indoors is often polluted with dust particles, pollen, animal hair, odours, harmful gases as well as various bacteria and viruses and, particularly in winter, is also too dry. Ambient air that is too dry and contaminated may have a number of negative effects. The LR 330 air purifier humidifies air that is too dry and simultaneously cleans the air with a 3-layer filter system.

The LR 330 air purifier

- Washes and humidifies air particularly hygienically
- Filters air with a combi filter (Activated carbon filter against harmful gases and unpleasant odours, EPA filter E 10 against particles such as bacteria, viruses, mites, pollen and fine dust)
- Operates quietly with three output levels
- Can humidify a room up to a preset target humidity (e.g. 55% air humidity)
- Has a timer function (1 to 12 hours)
- Suitable for rooms up to 35 m<sup>2</sup> in size
- Consumes little energy and automatically switches off if the water runs out

### Principle of air cleaning

1. The quiet and low-energy fan sucks the contaminated air in from the side air inlet.
2. The contaminated air is pre-cleaned by the built-in combi filter (activated carbon filter/EPA filter). In addition, the pre-filter filters larger particles and hairs (in general) from the air.
3. The air passes over the disc set that continuously rotates in the tray and picks up calcium-free humidity.
4. The cleaned air that is enriched with water is emitted via the air outlet on top of the Air purifier into the ambient air.

 The EPA E 10 filter has a filter performance of 85%. That means that 85% of particles (e.g. bacteria, viruses and fine dust) can be filtered out.

A relative humidity of between 40 and 60% is generally recommended. This value is often not reached in winter when cold air enters living spaces that are being aired and is then warmed up. Air can absorb more humidity in line with increasing air temperature. The air tries to compensate by taking humidity from other sources such as mucous membranes, skin, furniture and accessories, etc. This may have a number of negative effects:

- Mucous membranes dry out, lips become chapped and dry, eyes become irritated
- Exhaustion, tiredness and difficulty concentrating

- Pets and plants are put under unnecessary strain
- Promotion of dust and electrostatic charging of textiles made of synthetic fibres, carpets and plastic floor coverings
- Damage to furniture made of wood, particularly parquet floors
- Detuning of musical instruments

Contaminated, unfiltered air can have the following effects:

- Infections and respiratory diseases are more likely to occur
- Damage to health through harmful gases

## 2. Intended use

This Air purifier is intended to clean and humidify the air indoors.



### **WARNING**

If you suffer from severe respiratory or lung disease, consult your doctor before using the Air purifier. This device must only be used for the purpose for which it was designed and in the manner specified in the instructions for use. Improper use can be dangerous. The manufacturer is not liable for damage resulting from improper or careless use.

## 3. Notes

Read the notes carefully! Non-observance of the following information may result in personal injury or material damage.



### **WARNING**

Keep packaging material away from children to avoid danger of suffocation.

### **Electric shock**



### **WARNING**

As with every electrical device, use this Air purifier carefully and cautiously, in order to avoid hazards due to electric shock.

- Therefore, observe the following instructions for use:
  - do not operate the device at voltages other than those indicated on the device (the type plate is located underneath the device)
  - never if it or its accessories show visible signs of damage
  - not during a thunderstorm
- In the event of defects or operational faults, switch the device off immediately and disconnect it from the mains socket. Do not pull on the mains cable or on the device to disconnect the plug from the socket. Never hold or carry the device by the mains cable. Keep the cables away from hot surfaces.
- Always switch off the device before disconnecting it from the mains.
- Never disconnect the mains plug with wet or damp hands.
- Keep the device away from sources of heat as the housing could melt and trigger a fire.
- Ensure that the openings of the Air purifier and the mains cable do not come into contact with water, steam or other liquids.
- Do not use the device in close proximity to flammable or explosive gas mixtures.
- Never reach for a device that has been submerged in water. Disconnect it from the mains plug immediately.
- Do not use the device if it or its accessories are visibly damaged.

## Repairs



### **WARNING**

- Only specialist personnel may perform repairs on electrical devices. Improper repairs may subject users to considerable danger. For repairs, please contact Customer Services or an authorised retailer.
- Do not open the fan unit.

## Risk of fire



### **WARNING**

There is a risk of fire if the device is used improperly or these instructions for use are ignored. Therefore, observe the following instructions for using the Air purifier:

- Never use underneath a cover, such as blanket, pillow, etc.
- Never use near petrol or other highly flammable substances.

## Handling



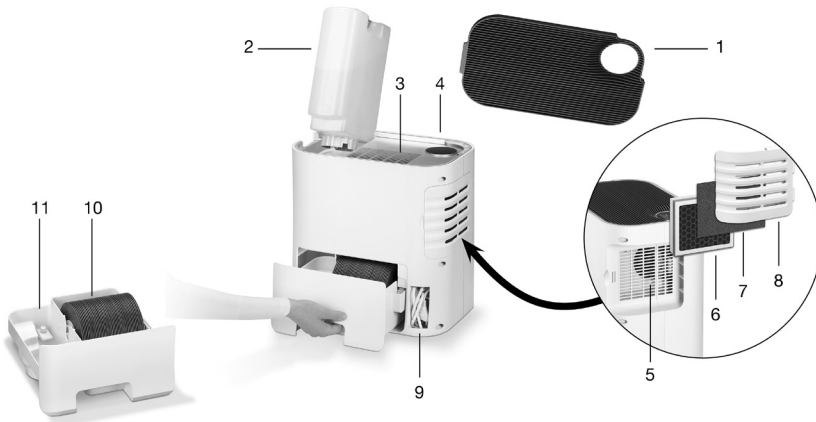
### **IMPORTANT**

The device must be switched off and disconnected from the mains after every use and before cleaning.

- Do not place any objects in device openings or in rotating parts. Ensure that the moving parts can move freely at all times.
- Do not place any objects on the device.
- Do not expose the device to high temperatures.
- Protect the device against sunlight and impacts and do not drop it.
- Never shake the device.
- Avoid water damage by handling the device carefully (e.g. water damage from splashing in the vicinity of wooden floors).
- Place the device on a firm, level and water-resistant surface.

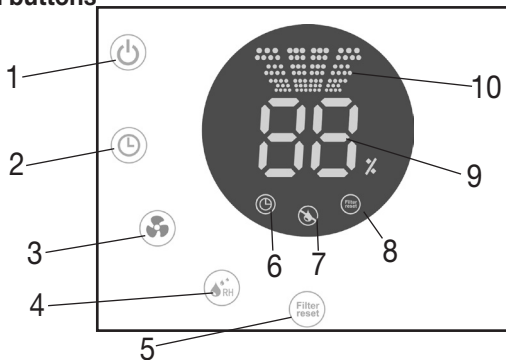


## 4. Device description



<b>1 Housing cover</b>	<b>7 Pre-filter</b> Filters coarse dust and dirt, such as hairs
<b>2 Water tank and screwed plug</b>	<b>8 Filter cover</b>
<b>3 Air outlet</b>	<b>9 Mains cable</b>
<b>4 Illuminated display</b>	<b>10 Disc set</b>
<b>5 Air inlet</b>	<b>11 Tray</b>
<b>6 combi filter (activated carbon/EPA filter class E 10)</b> <u>Activated carbon filter:</u> against harmful gases, VOCs (volatile organic compounds) and unpleasant odours <u>EPA filter class E 10:</u> Filters particles such as bacteria, viruses, mites, pollen and fine dust	

### Display and buttons



Buttons	Display
1 ON/OFF button	6 Timer symbol
2 TIMER button	7 Water tank empty symbol
3 FAN SPEED button	8 Change filter symbol
4 TARGET HUMIDITY button	9 Target humidity/current humidity
5 CHANGE FILTER button	10 Fan speed settings

## 5. Initial use

### 5.1 Removing the air purifier

1. Open the cardboard packaging.
2. Remove the device from the top of the box without opening the film bag.
3. Now remove all films and the transport lock of the disc set (in the tray). Ensure that you remove all the foam padding from the disc set. Remove the combi filter and prefilter from the filter cover. Then remove the plastic film and re-insert the combi filter and prefilter.
4. Check the device, tray with disc set, mains plug and cable for damage.

### 5.2 Setting up the air purifier

1. Place the air purifier on a firm, level and water-resistant surface to prevent vibrations and noise.
2. Set up the air purifier in such a way that provides 30 cm clearance on all sides.
3. Make sure that the air inlet and air outlet are never blocked.

### 5.3 Preparing for the application

1. Remove the top housing cover.
2. Carefully pull out the water tank from above.
3. Unscrew the seal on the water tank. Fill the water tank right to the top (approx. 4.6 l) with fresh, cold tap water.
4. Close the water tank again. Ensure that the screwed plug is screwed on correctly and the water tank is sealed shut.
5. Carefully place the water tank back into the housing from above.
6. Replace the top housing cover back onto the housing.
7. Insert the mains plug into the socket. Ensure that the cable does not pose a trip hazard.



### IMPORTANT


Do not add any essential oils or fragrances to the water tank and/or the tray. If other additives are used, the plastic material may become discoloured and damaged.

Tip: The addition of a small volume of conventional washing-up liquid (e.g. 1 drop) breaks the water surface tension and increases evaporation output.



## 6. Operation

### 6.1 Switching on the air purifier


1. Always follow the instructions in chapter “5 Initial use”.
2. Press the ON/OFF button () to switch on the air purifier. The current ambient humidity is shown on the display.

 When the air purifier is used for the first time it is set to the middle humidity level.

### 6.2 Timer function

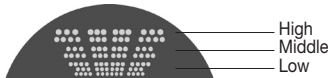
The air purifier features a timer function that you can use to determine the number of hours the air purifier should run for before it automatically switches itself off. You can set the timer for between 1 and 12 hours and can choose from the following targets:

01 - 02 - 03 - 04 - 05 - 06 - 07 - 08 - 09 - 10 - 11 - 12 - 00 (continual)

- To set the timer, press the TIMER button () until your desired hourly value (e.g. 02) appears on the display. The air purifier will now automatically switch off after the set number of hours has passed.

### 6.3 Selecting the humidity level

The air purifier has three humidification levels that are shown in the display.




- To switch between the individual humidification levels, press the fan speed button (


### 6.4 Setting the target humidity


The air purifier can also be used to set a target humidity level. As soon as the set target humidity is reached in the room, the air purifier automatically switches off.

You can choose from the following target humidities:


40% - 45% - 50% - 55% - 60% - 65% - 70% - 75% - 80% - CO (continual)

- To set a target air humidity, press the air humidity button () repeatedly until your desired target humidity is reached in the display.


 After one minute the display and tank illumination automatically switch off. The air purifier is not switched off at this time. You can reactivate the display and the tank illumination by pressing any button (except ON/OFF button).

 If continual target air humidity (“CO”) is selected, the air purifier does not switch off. It humidifies until the water tank is empty.

### 6.5 Empty water tank


As soon as no water is left in the water tank,  appears in the display and the device automatically switches off.


To top up the water tank, proceed as follows:

1. Press the ON/OFF button () to switch off the air purifier.
2. Pull the mains plug out of the socket.
3. Remove the top housing cover.
4. Carefully pull out the water tank from above.
5. Unscrew the seal on the water tank. Fill the water tank right to the top (approx. 4.6 l) with fresh, cold tap water.


6. Close the water tank again. Ensure that the screwed plug is screwed on correctly and the water tank is sealed shut.
7. Carefully place the water tank back into the housing from above.
8. Replace the top housing cover back onto the housing.
9. Connect the mains plug to the socket and ensure that the cable does not pose a trip hazard.

## 6.6 Replacing the combi filter and pre-filter

The combi filter and the pre-filter should be replaced with new filters after 1000 operating hours. After 1000 operating hours, "CL" flashes in the display and the filter symbol (  ) appears.

1. As soon as "CL" appears in the display, switch off the air purifier and disconnect the device from the socket.
2. Replace the combi filter and the pre-filter as shown in the image.
3. Connect the mains plug to the socket and switch the air purifier back on.
4. Press and hold the filter button (  ) for 5 seconds. An acoustic signal sounds and the filter symbol goes off in the display. The operating hours counter now resets to 0.



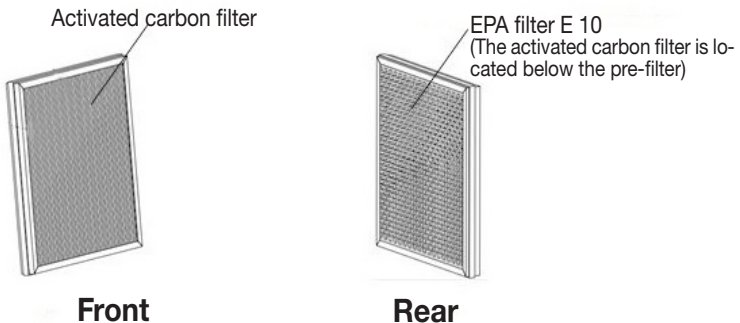
 If you wish to change the combi filter at specific intervals (e.g. every six months), there is a sticker on the upper edge of the combi filter on which a date can be entered.

## 7. Cleaning and storage

### Cleaning the filter

Regular cleaning of the filter (once a month) is a prerequisite for hygienic and fault-free operation.

- Clean the three-layered filter using the brush attachment of a vacuum cleaner. To carry out a thorough clean, pull out the pre-filter and clean the activated carbon filter located behind it and the EPA filter located at the rear, also using the brush attachment from a vacuum cleaner. Then replace the pre-filter on the EPA filter.



### IMPORTANT

The three-layered filter should be changed after 1000 operating hours (see "Filter change" section). The three-layered filter cannot be washed.

### Rinsing the tray

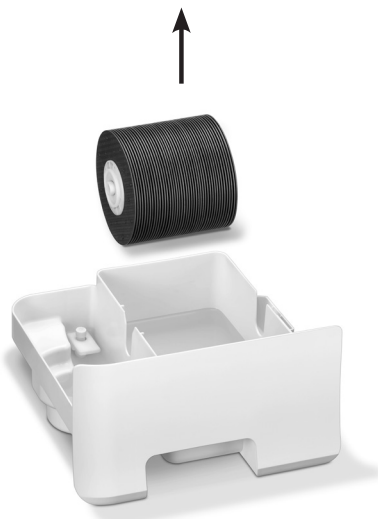
Rinse out the tray every 2 weeks with warm water. If the air is heavily polluted, the device is used intensively or the water quality is poor, the air purifier must be cleaned at shorter intervals.

**Before you can pull the tray out for cleaning, you must first pull the water tank out of the air purifier from above.** Remove any deposits in the tray using a soft cloth. When cleaning the tray, do not use any corrosive, caustic or solvent-based cleaning products.

 The tray is dishwasher-safe.

 **IMPORTANT**

Regular cleaning is a prerequisite for hygienic and fault-free operation. Always empty and thoroughly clean the water tank and the tray of the air purifier if the device contains water and has not been operated for longer than 3 days. A lack of cleaning and hygiene can cause bacteria, algae and fungi to form in the water.



### Cleaning the disc set

Before cleaning the disc set, pull it upwards and out of the device. Clean the disc set every 2 weeks with warm water and a soft cloth. If it is heavily soiled, you can also clean the disc set in the dishwasher. When cleaning the disc set, do not use any corrosive, caustic or solvent-based cleaning products.

If it is heavily soiled, you can also clean the disc set in the dishwasher (max. 50°C). Remove the disc set from the tray and place it in the dishwasher. If there is insufficient space in the dishwasher, create extra space by removing the cutlery basket, for example. The disc set must not be bent or jammed when being placed in the dishwasher. Set the dishwasher to a gentle cycle (for cleaning glass) and if possible remove the disc set before the drying process. The cycle must not exceed a temperature of 50°C – otherwise the disc set may deform. Only continue to use the device when the exterior of the disc set is completely dry.

### Descaling the humidification discs and the tub

Depending on water hardness and if necessary, the tub and humidification discs must be descaled in order to maintain the performance of the air washer. For this purpose, use a standard descaling agent and observe the information on the label.

**Note:** A light build-up of limescale on the humidification discs increases the evaporation output.

### Cleaning the housing

Clean the housing of the air purifier with a damp cloth (water or a mild cleaning solution). When cleaning, do not use any solvents or other aggressive or abrasive cleaning agents, as the surface may become damaged.

### Storage

If you do not plan to use the device for a relatively long period of time, we recommend that you thoroughly empty, clean and dry the device and store it in the original packing in a dry environment, ensuring it is not weighed down by additional items. Please ensure in particular that there is no water in the water tank or in the tray.

## 8. What if there are problems?

Problem	Cause	Solution
The air purifier will not switch on.	There is no water in the tray.	Fill up the water tank as described in chapter 6.5.
	The mains part plug is not plugged in.	Plug the mains part plug into a suitable socket.
Clicking sounds are heard during operation.	The disc set is not correctly inserted into the device.	Correctly insert the disc set into the device.
	Limescale deposits have accumulated in the tray.	Remove the limescale deposits from the tray.
Moisture develops around the device.	Water is escaping from the housing.	Empty the water from the tray and allow it to dry for 24 hours.
The disc set does not turn.	The disc set is not correctly seated in the tray.	Carefully insert the disc set into the tray.

## 9. Disposal

For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life. Dispose of the unit at a suitable local collection or recycling point. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.




## 10. Replacement parts and wearing parts

Replacement parts and wearing parts are available from the corresponding service address (according to the service address list). Please state the corresponding order number.

Designation	Item number and/or order number
Pre-filter, combi filter (activated carbon/ EPA filter class E 10)	660.11
Water tank	163.653
Disc set	163.654

## 11. Technical data

Model	LR 330
Mains voltage / Output	See type plate on the device
Dimensions (L x W x H)	370 x 260 x 362 mm
Empty weight	6.7 kg
Suitable for rooms	up to approx. 35 m <sup>2</sup>
Tank capacity	4.6 l
Tray capacity	1.3 l
Evaporation output	up to 220 ml/h
Permissible operating conditions	+5°C to +40°C, ≤ 90% relative humidity (non-condensing)
Protection class	Protection class II 

## 12. Warranty/service

In case of a claim under the warranty please contact your local dealer or the local representation which is mentioned in the list "service international".

In case of returning the unit please add a copy of your receipt and a short report of the defect.

The following warranty terms shall apply:

1. The warranty period for BEURER products is either 3 years or- if longer- the country specific warranty period from date of Purchase.  
In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Repairs (complete unit or parts of the unit) do not extend the warranty period.
3. The warranty shall not be valid for damages because of
  - a. improper treatment, e.g. nonobservance of the user instructions.
  - b. repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
  - c. transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
  - d. The warranty shall not be valid for accessories which are subject to normal wear and tear (cuff, batteries etc.).
4. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.



Lisez attentivement cette notice, conservez-la pour un usage ultérieur, mettez-la à disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.

## Table des matières

<b>1. Familiarisation avec l'appareil</b> .....	<b>25</b>	6.3 Changer le niveau d'humidification .....	30
<b>2. Utilisation conforme aux recommandations</b> .....	<b>26</b>	6.4 Définir la valeur d'humidité cible .....	30
<b>3. Remarques</b> .....	<b>26</b>	6.5 Réservoir d'eau vide .....	30
<b>4. Description de l'appareil</b> .....	<b>28</b>	6.6 Changer le filtre combiné et le pré-filtre	31
<b>5. Mise en service</b> .....	<b>29</b>	<b>7. Nettoyage et stockage</b> .....	<b>31</b>
5.1 Sortir le purificateur d'air .....	29	<b>8. Que faire en cas de problèmes ?</b> .....	<b>33</b>
5.2 Installer le purificateur d'air .....	29	<b>9. Élimination des déchets</b> .....	<b>33</b>
5.3 Préparer l'utilisation.....	29	<b>10. Pièces de rechange et consommables</b> .....	<b>33</b>
<b>6. Utilisation</b> .....	<b>30</b>	<b>11. Données techniques</b> .....	<b>33</b>
6.1 Allumer le purificateur d'air .....	30	<b>12. Garantie/Maintenance</b> .....	<b>34</b>
6.2 Fonction minuteur .....	30		



## AVERTISSEMENT

- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans ainsi que les déficients physiques, sensoriels ou mentaux et les personnes ayant peu de connaissances ou d'expérience à la condition qu'ils soient surveillés ou sachent comment l'utiliser en toute sécurité et en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Débranchez l'appareil pendant son nettoyage.
- Nettoyez l'appareil en suivant rigoureusement les instructions. Aucun liquide ne doit pénétrer dans le ventilateur.
- N'utilisez pas de produit nettoyant contenant des solvants.
- Si le câble d'alimentation électrique de l'appareil est endommagé, il doit être mis au rebut. S'il n'est pas détachable, l'appareil doit être mis au rebut.

### Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos produits. Notre société est réputée pour l'excellence de ses produits et les contrôles de qualité approfondis auxquels ils sont soumis dans les domaines suivants : chaleur, thérapie douce, diagnostic de pression artérielle, contrôle de poids, massage, beauté, purification d'air et bébé.

Sincères salutations,  
Votre équipe Beurer



## Contenu

- 1 purificateur d'air
- 1 filtre combiné (charbon actif/filtre EPA classe E 10)
- 1 pré-filtre
- 1 mode d'emploi

### Symboles utilisés

Voici les symboles utilisés dans ce mode d'emploi :



#### AVERTISSEMENT

Ce symbole vous avertit des risques de blessures ou des dangers pour votre santé



#### ATTENTION

Ce symbole vous avertit des éventuels dommages au niveau de l'appareil ou d'un accessoire



#### Remarque

Indication d'informations importantes



Emballage à trier

## 1. Familiarisation avec l'appareil

Nous passons la plus grande partie de notre temps dans des pièces fermées. L'air contenu dans ces pièces contient souvent des particules de poussières, du pollen, des poils d'animaux, des odeurs, des gaz nocifs ainsi que des bactéries et des virus. De plus, l'air peut être trop sec, notamment en hiver. Or, l'air ambiant trop sec ou trop pollué a des conséquences négatives. Le purificateur d'air LR 330 humidifie l'air trop sec et le nettoie à l'aide de son système de filtre à 3 couches.

Le purificateur d'air LR 330

- nettoie et humidifie l'air de manière particulièrement hygiénique,
- filtre l'air à l'aide d'un filtre combiné (filtre au charbon actif contre les gaz nocifs et les odeurs désagréables, filtre EPA E 10 contre les particules telles que les bactéries, les virus, les acariens, le pollen et les poussières fines),
- est silencieux et comporte trois niveaux de puissance,
- peut humidifier une pièce jusqu'à un taux d'humidification fixé (par exemple, 55 % d'humidité),
- dispose d'une fonction minuteur (1 à 12 heures),
- est adapté à des pièces jusqu'à 35 m<sup>2</sup>,
- consomme peu d'énergie et s'éteint automatiquement lorsqu'il n'y a plus d'eau.

### Principe de fonctionnement du purificateur d'air

1. Le ventilateur silencieux et économe en énergie aspire l'air pollué par les entrées d'air latérales.
2. L'air pollué est nettoyé au préalable par le filtre combiné intégré (filtre au charbon actif/filtre EPA). Le pré-filtre filtre alors les particules et les poils (en général) contenus dans l'air.
3. L'air passe au-dessus du groupe de disques qui tourne en continu dans le bac. L'air absorbe ainsi l'humidité dépourvue de calcaire.
4. L'air nettoyé et enrichi en eau est rejeté dans l'air ambiant par la sortie d'air sur le dessus du purificateur d'air.

Les performances de filtrage du filtre EPA E 10 sont 85 %. En d'autres termes, 85 % des particules (par exemple les bactéries, les virus et les poussières fines) peuvent être filtrées.

Une humidité relative de l'air comprise entre 40 et 60 % est recommandée. Toutefois, en hiver, l'humidité de l'air est souvent inférieure à ces valeurs lorsqu'on aère une pièce et que l'air extérieur, froid et sec, entre et se réchauffe à l'intérieur. Lorsque la température de l'air augmente, l'air peut absorber de plus en plus d'humidité. L'air couvre alors le besoin en humidité d'autres sources comme les muqueuses, la peau, le mobilier, etc., ce qui peut avoir les conséquences négatives suivantes :

- il assèche les muqueuses et les lèvres, crée des sensation de brûlure au niveau des yeux,

- il peut également provoquer l'abatement, la fatigue et le trouble de la concentration,
- il affecte les animaux et les plantes,
- il favorise le dépôt de poussière et le chargement électrostatique des textiles synthétiques, tapis et revêtements de sol plastique,
- il endommage le mobilier en bois et notamment les parquets,
- il désaccorde les instruments de musique.

L'air pollué non filtré peut avoir les effets suivants :

- il peut provoquer des infections et maladies des voies respiratoires,
- il a un impact négatif sur la santé à cause des gaz nocifs.

## 2. Utilisation conforme aux recommandations

Ce purificateur d'air est conçu pour nettoyer et humidifier l'air intérieur.



### AVERTISSEMENT

Si vous souffrez d'une maladie grave des voies respiratoires ou des poumons, consultez votre médecin avant d'utiliser le purificateur d'air.

N'utilisez cet appareil qu'aux fins pour lesquelles il a été conçu et conformément aux indications données par ce mode d'emploi. Toute utilisation inappropriée peut être dangereuse. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou non conforme.

## 3. Remarques

Lisez attentivement ces remarques ! Le non-respect des instructions suivantes est susceptible d'entraîner des dommages corporels ou matériels.



### AVERTISSEMENT

Maintenez les emballages hors de la portée des enfants. Ils pourraient s'étouffer.

### Choc électrique



### AVERTISSEMENT

Comme tout appareil électrique, ce purificateur d'air doit être utilisé avec précaution et prudence afin d'éviter les dangers dus aux chocs électriques.

- Conditions d'utilisation de l'appareil à respecter :
  - utilisez-le uniquement à la tension indiquée sur l'appareil (la plaque signalétique se trouve en dessous de l'appareil),
  - ne l'utilisez jamais quand l'appareil ou les accessoires sont visiblement endommagés,
  - ne l'utilisez pas pendant un orage.
- En cas de défaut ou de panne, éteignez immédiatement l'appareil et débranchez l'alimentation. Ne tirez pas sur le câble d'alimentation ou sur l'appareil pour retirer la fiche de la prise électrique. Ne tenez ou ne portez jamais l'appareil par le câble d'alimentation. Gardez les câbles éloignés des surfaces chaudes.
- Éteignez toujours l'appareil avant de débrancher la prise.
- Ne débranchez jamais la prise avec les mains humides ou mouillées.
- Conservez l'appareil éloigné des sources de chaleur afin d'éviter que le boîtier ne fonde et ne cause un incendie.
- Assurez-vous que l'ouverture de l'appareil et le câble d'alimentation n'entrent pas en contact avec de l'eau, de la vapeur ou d'autres liquides.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de mélanges gazeux inflammables ou explosifs.
- Ne saisissez jamais un appareil qui est tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil si ce dernier ou ses accessoires présentent des dommages apparents.

### Réparation



### AVERTISSEMENT

- Seul un spécialiste peut réparer des appareils électriques. Toute réparation inappropriée peut engendrer un danger important pour l'utilisateur. Pour toute réparation, adressez-vous au service client ou à un revendeur agréé.

- Le ventilateur ne doit pas être ouvert.

### Risque d'incendie



#### **AVERTISSEMENT**

Toute utilisation inappropriée ou non conforme au présent mode d'emploi peut entraîner un risque d'incendie !  
Par conséquent, utilisez le purificateur d'air

- recouvert par une couverture ou des coussins, par exemple.
- jamais l'appareil à proximité d'essence ou d'autres matières inflammables.

### Utilisation

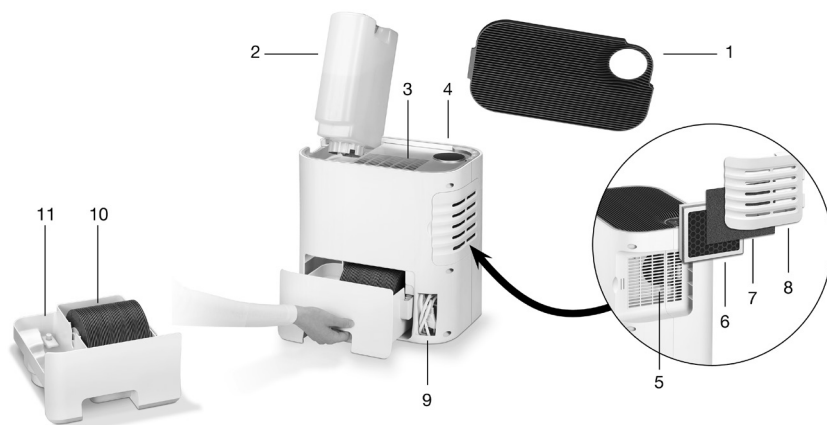


#### **ATTENTION**

L'appareil doit être éteint et débranché après chaque utilisation et avant chaque nettoyage.

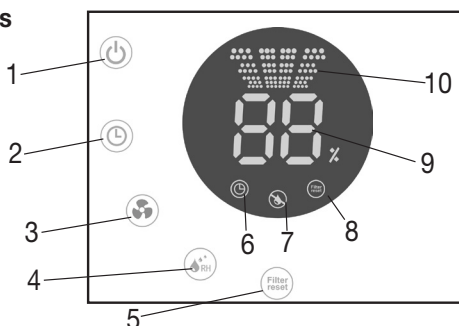
- N'insérez aucun objet dans les ouvertures de l'appareil ou dans les pièces rotatives. Assurez-vous que les parties mobiles sont toujours libres de mouvement.
- Ne posez aucun objet sur l'appareil.
- N'exposez pas l'appareil à des températures élevées.
- Évitez d'exposer l'appareil aux rayons du soleil ou de le heurter ou le faire tomber.
- Ne secouez pas l'appareil.
- Manipulez l'appareil avec précaution afin d'éviter tout dégât des eaux (des éclaboussures sur un parquet peuvent occasionner un dégât des eaux).
- Posez l'appareil sur une surface solide, horizontale et résistante à l'eau.

## 4. Description de l'appareil



<b>1 Couvercle du boîtier</b>	<b>7 Pré-filtre</b> Filtre les poussières et les saletés grossières, par exemple les cheveux
<b>2 Réservoir d'eau avec fermeture à vis</b>	<b>8 Cache du filtre</b>
<b>3 Sortie d'air</b>	<b>9 Câble d'alimentation</b>
<b>4 Écran LCD rétroéclairé</b>	<b>10 Groupe de disques</b>
<b>5 Entrée d'air</b>	<b>11 Bac</b>
<b>6 Filtre combiné (charbon actif/EPA classe 10)</b> Filtre au <u>charbon actif</u> : Contre les gaz nocifs, les COV (composés organiques volatils) et les odeurs désagréables Filtre <u>EPA classe 10</u> : Filtre les particules telles que les bactéries, les virus, les acariens et les poussières fines de pollen	

### Écran et touches



Touches	Écran
1 Touche MARCHÉ/ARRÊT	6 Symbole du minuteur
2 Touche MINUTEUR	7 Symbole de réservoir d'eau vide
3 Touche VITESSE DE VENTILATION	8 Symbole de changement de filtre
4 Touche HUMIDITÉ CIBLE	9 Humidité cible/humidité actuelle
5 Touche CHANGEMENT DU FILTRE	10 Niveau de vitesse du ventilateur

## 5. Mise en service

### 5.1 Sortir le purificateur d'air

1. Ouvrez l'emballage en carton.
2. Sortez l'appareil vers le haut en laissant les films de protection.
3. Retirez tous les emballages et les sécurités de transport du groupe de disques (dans le bac). Assurez-vous d'avoir retiré l'intégralité du rembourrage en mousse du groupe de disques. Retirez le filtre combiné et le pré-filtre du cache du filtre. Retirez ensuite le film de protection et remplacez le filtre combiné et le pré-filtre.
4. Vérifiez que l'appareil, le bac avec le groupe de disques, la prise et le câble ne sont pas endommagés.

### 5.2 Installer le purificateur d'air

1. Posez le purificateur d'air sur une surface plane, solide et résistante à l'eau, afin d'éviter les vibrations et les bruits.
2. Laissez un espace d'environ 30 cm autour du purificateur d'air.
3. Assurez-vous que les entrées et sorties d'air ne soient jamais bloquées.

### 5.3 Préparer l'utilisation

1. Retirez le couvercle supérieur du boîtier.
2. Retirez le réservoir d'eau en le tirant vers le haut.
3. Dévissez le bouchon du réservoir d'eau. Remplissez complètement le réservoir d'eau (env. 4,6 litres) avec de l'eau froide du robinet.
4. Refermez le réservoir d'eau. Assurez-vous que le bouchon à vis est correctement vissé et que le réservoir d'eau est bien fermé.
5. Remplacez le réservoir d'eau dans le boîtier par en haut.
6. Remplacez le couvercle supérieur sur le boîtier.
7. Branchez la prise sur le secteur. Placez le câble de manière à ne pas trébucher dessus.



#### ATTENTION


Ne mettez pas d'huile essentielle ou de parfum dans le réservoir d'eau ni dans le bac. L'utilisation d'autres additifs pourrait décolorer et endommager la matière plastique.

Conseil : l'ajout d'une petite quantité de liquide vaisselle (1 goutte, par exemple) diminue la tension superficielle de l'eau et augmente la puissance d'évaporation.



## 6. Utilisation

### 6.1 Allumer le purificateur d'air

1. Suivez les instructions du chapitre « 5. Mise en service ».
2. Pour allumer le purificateur d'air, appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT () . L'humidité actuelle s'affiche à l'écran.

 Lors de la première utilisation, le purificateur d'air est réglé sur le niveau d'humidification moyen.

### 6.2 Fonction minuteur

Le purificateur d'air dispose d'une fonction minuteur, grâce à laquelle vous pouvez déterminer le nombre d'heures après lequel l'appareil doit s'arrêter. Vous pouvez régler le minuteur entre 1 et 12 heures et choisir parmi les valeurs cible suivantes :


01 - 02 - 03 - 04 - 05 - 06 - 07 - 08 - 09 - 10 - 11 - 12 - 00 (continu)

- Pour régler le minuteur, appuyez sur la touche MINUTEUR () jusqu'à ce que la valeur souhaitée (par ex. 02) s'affiche à l'écran. Le purificateur d'air s'éteint alors automatiquement après le nombre d'heures défini.

### 6.3 Changer le niveau d'humidification

Le purificateur d'air dispose de trois niveaux d'humidification qui s'affichent à l'écran.





- Pour passer d'un niveau à un autre, appuyez sur la touche VITESSE DE VENTILATION ()


### 6.4 Définir la valeur d'humidité cible

Ce purificateur d'air vous permet de définir une valeur d'humidité cible. Dès que la valeur d'humidité cible est atteinte dans la pièce, le purificateur d'air cesse automatiquement de fonctionner. Vous avez le choix entre les valeurs d'humidité suivantes :

40% - 45% - 50% - 55% - 60% - 65% - 70% - 75% - 80% - CO (continu)

- Pour définir l'humidité cible, appuyez sur la touche VITESSE DE VENTILATION () jusqu'à ce que la valeur souhaitée s'affiche à l'écran.


 Après une minute, l'écran et l'éclairage du réservoir s'éteignent automatiquement. Le purificateur d'air n'est pas encore désactivé. Appuyez sur n'importe quelle touche (sauf la touche MARCHE/ARRÊT) pour activer à nouveau l'écran et l'éclairage du réservoir.

 Si vous réglez la valeur d'humidité sur continu (« CO »), le purificateur d'air ne s'arrête pas. Il continue à humidifier la pièce jusqu'à ce que le réservoir d'eau soit vide.

### 6.5 Réservoir d'eau vide

Dès que le réservoir d'eau est vide,  s'affiche à l'écran et l'appareil cesse de fonctionner.


Procédez comme suit pour remplir à nouveau le réservoir d'eau :


1. Appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT () pour éteindre le purificateur d'air.
2. Débranchez la fiche de la prise.
3. Retirez le couvercle supérieur du boîtier.
4. Retirez le réservoir d'eau en le tirant vers le haut.
5. Dévissez le bouchon du réservoir d'eau. Remplissez complètement le réservoir d'eau (env. 4,6 litres) avec de l'eau froide du robinet.

6. Refermez le réservoir d'eau. Assurez-vous que le bouchon à vis est correctement vissé et que le réservoir d'eau est bien fermé.
7. Remplacez le réservoir d'eau dans le boîtier par en haut.
8. Remplacez le couvercle supérieur sur le boîtier.
9. Branchez la prise sur le secteur et placez le câble de manière à ne pas trébucher dessus.


### **! le pré-filtre**



devez remplacer le filtre combiné et le pré-filtre. Après 1 000 heures d'utilisation, « CL » clignote à l'écran et le symbole du filtre (  ) s'allume.

1. Dès que « CL » s'affiche à l'écran, éteignez le purificateur d'air et débranchez-le.
2. Changez le filtre combiné et le pré-filtre conformément à l'illustration.
3. Branchez la prise sur le secteur et allumez le purificateur d'air.
4. Maintenez la touche de changement de filtre (  ) enfoncée

pendant 5 secondes. Un signal sonore retentit et le symbole du filtre s'affiche à l'écran. Le compteur des heures d'utilisation est alors remis à 0.

 Si vous souhaitez changer le filtre combiné à un rythme défini (par exemple tous les 6 mois), vous pouvez utiliser l'autocollant situé sur le bord supérieur du filtre combiné pour noter la date.

## **7. Nettoyage et stockage**

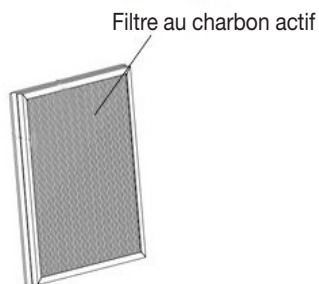
### **⚠ AVERTISSEMENT**

Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez que l'alimentation du purificateur d'air est bien débranchée.

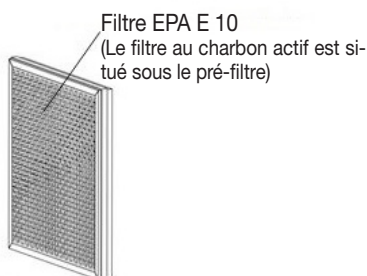
### **Nettoyer le filtre**

Il est nécessaire de nettoyer régulièrement le filtre (une fois par mois) pour une utilisation efficace et hygiénique.

- Nettoyez le filtre à trois couches avec l'embout de brosse d'un aspirateur. Pour un nettoyage complet, retirez le pré-filtre, puis nettoyez le filtre au charbon actif situé derrière et le filtre EPA situé sur la face arrière avec l'embout de brosse d'un aspirateur. Remplacez ensuite le pré-filtre sur le filtre EPA.



**Face avant**



**Face arrière**

## ATTENTION

Le filtre à trois couches doit être remplacé après 1 000 heures d'utilisation (voir le chapitre « Changer le filtre combiné et le pré-filtre »).

Le filtre à trois couches ne peut pas être lavé.

### Lavage du bac

Lavez le bac à l'eau chaude toutes les 2 semaines. Si l'air est particulièrement pollué, en cas d'utilisation intensive ou de qualité de l'eau médiocre, le purificateur d'air doit être nettoyé à intervalles plus fréquents.

**Avant de pouvoir retirer le bac pour le nettoyer, vous devez d'abord tirer le réservoir d'eau du purificateur d'air vers le haut.**

Éliminez les éventuels dépôts dans le bac à l'aide d'un chiffon doux. Lors du nettoyage du bac, n'utilisez pas de produit abrasif, corrosif ou contenant des solvants.

 Le bac est adapté à une utilisation au lave-vaisselle.

## ATTENTION

Il est nécessaire de nettoyer régulièrement l'appareil pour une utilisation efficace et hygiénique. Videz et nettoyez impérativement le réservoir et le bac du purificateur d'air en entier si l'appareil, rempli d'eau, n'a pas été utilisé depuis plus de 3 jours. En cas de nettoyage et d'hygiène insuffisants, des bactéries, algues et champignons peuvent se développer dans l'eau.

### Nettoyer le groupe de disques

Avant de nettoyer le groupe de disques, sortez-le du bac en le tirant vers le haut. Nettoyez le groupe de disques toutes les 2 semaines avec de l'eau chaude et un chiffon doux. Si le groupe de disques est très encrassé, vous pouvez également le passer au lave-vaisselle. Lors du nettoyage du groupe de disques, n'utilisez pas de produit abrasif, corrosif ou contenant des solvants.

Si le groupe de disques est très encrassé, vous pouvez également le passer au lave-vaisselle (max. 50 °C). Enlevez le groupe de disques du réservoir, puis placez-le dans le lave-vaisselle. S'il n'y a pas suffisamment de place dans le lave-vaisselle, gagnez de la place en enlevant le panier à couverts. Le groupe de disques ne doit pas être tordu ou coincé lorsqu'il est placé au lave-vaisselle. Réglez le lave-vaisselle sur un programme économique (lavage des verres) et, si possible, retirez le groupe de disques avant le séchage. Le programme ne doit pas dépasser les 50 °C, une température supérieure risquerait de déformer le groupe de disques. Remettez l'appareil en service uniquement lorsque l'extérieur du groupe de disques est complètement sec.

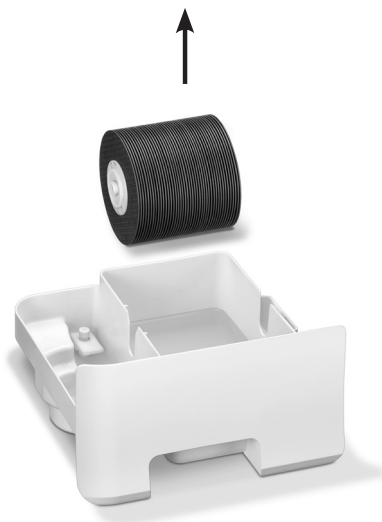
### Détartrage des disques d'humidification et du réservoir

Afin de bénéficier des effets du laveur d'air, le réservoir et les disques d'humidification doivent être détartrés régulièrement en fonction de la dureté de l'eau et de la nécessité. Pour cela, utilisez un produit détartrant courant et suivez les consignes figurant sur l'étiquette.

**Remarque :** un léger dépôt calcaire sur les disques d'humidification augmente la puissance d'évaporation.

### Nettoyer le boîtier

Nettoyez le boîtier du purificateur d'air avec un chiffon légèrement humide (avec de l'eau ou une solution de nettoyage douce). N'utilisez pas de diluant ou d'autres produits de nettoyage agressifs ou abrasifs, car la surface pourrait être endommagée.





## Stockage

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, nous vous recommandons de le ranger dans son emballage d'origine après l'avoir entièrement vidé, nettoyé et séché et de le stocker dans un endroit sec, sans rien poser dessus. Assurez-vous qu'il ne reste pas d'eau dans le réservoir ou dans le bac.

## 8. Que faire en cas de problèmes ?

Problème	Cause	Solution
Impossible d'allumer le purificateur d'air.	Le bac ne contient pas d'eau.	Remplissez le réservoir d'eau comme indiqué au chapitre 6.5.
	L'adaptateur secteur n'est pas branché.	Branchez l'adaptateur secteur sur une prise secteur adaptée.
Pendant l'utilisation, des cliquetis se font entendre.	Le groupe de disques n'est pas inséré correctement dans l'appareil.	Insérez correctement le groupe de disques dans l'appareil.
	Des dépôts de calcaire se sont formés dans le bac.	Retirez les dépôts de calcaire du bac.
De l'humidité se crée autour de l'appareil.	De l'eau fuit du boîtier.	Videz l'eau du bac et laissez-le sécher pendant 24 heures.
Le groupe de disques ne tourne pas.	Le groupe de disques n'est pas inséré correctement dans le bac.	Insérez correctement le groupe de disques dans le bac.

## 9. Élimination des déchets

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service.

L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Veuillez éliminer l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés.



Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.

## 10. Pièces de rechange et consommables

Les pièces de rechange et les consommables sont disponibles à l'adresse du service après-vente concerné (cf. la liste des adresses du service après-vente). Précisez la référence appropriée.

Désignation	Numéro d'article ou référence
Pré-filtre, filtre combiné (charbon actif / filtre EPA classe E 10)	660.11
Réservoir d'eau	163.653
Groupe de disques	163.654

## 11. Données techniques

Modèle	LR 330
Tension / Puissance	consultez la plaque signalétique de l'appareil
Dimensions (L/I/H)	370 x 260 x 362 mm
Poids à vide	6,7 kg
Adapté aux grandes pièces	jusqu'à 35 m <sup>2</sup>
Capacité du réservoir	4,6 l
Capacité du bac	1,3 l
Puissance d'évaporation	jusqu'à 220 ml/h
Conditions de fonctionnement adm.	+5 °C à +40 °C, ≤ 90 % d'humidité relative de l'air (sans condensation)
Classe de sécurité	Classe de sécurité II <input type="checkbox"/>

## 12. Garantie/Maintenance

Pour toute demande de garantie, veuillez contacter votre revendeur local ou la succursale locale (cf. la liste « Service client à l'international »).

Lorsque vous retournez l'appareil, assurez-vous d'y joindre une copie de votre preuve d'achat et une brève description du défaut.

Les conditions de garantie suivantes s'appliquent :

1. La période de garantie des produits BEURER est de 3 ans ou, si elle est plus longue, elle est applicable dans le pays concerné à compter de la date d'achat.  
Pour toute demande de garantie, vous devez prouver la date d'achat par une preuve d'achat ou une facture.
2. Les réparations (appareil complet ou pièces détachées) ne prolongent pas la période de garantie.
3. La garantie n'est pas valable en cas de dommages dus :
  - a. à une utilisation inappropriée, par exemple le non-respect des instructions par l'utilisateur ;
  - b. à des réparations ou des modifications réalisées par le client ou par une personne non autorisée ;
  - c. au transport du fabricant chez le client ou pendant le transport jusqu'au service client ;
  - d. pour les accessoires soumis à une usure naturelle (brassard, piles, etc.).
4. Toute responsabilité liée aux dommages consécutifs directs ou indirects causés par l'appareil est exclue même si un droit de garantie est reconnu en cas de dommage à l'appareil.



Lea atentamente estas instrucciones de uso, consérvelas para su futura utilización, póngalas a disposición de otros usuarios y respete las indicaciones.

## Índice

<b>1. Información general</b> .....	<b>36</b>	6.4 Definir humedad ambiental objetivo ...	41
<b>2. Uso correcto</b> .....	<b>37</b>	6.5 Depósito de agua vacío .....	41
<b>3. Indicaciones</b> .....	<b>37</b>	6.6 Cambiar filtro combinado y prefiltro....	42
<b>4. Descripción del aparato</b> .....	<b>39</b>	<b>7. Limpieza y conservación</b> .....	<b>43</b>
<b>5. Puesta en funcionamiento</b> .....	<b>40</b>	<b>8. Solución de problemas</b> .....	<b>44</b>
5.1 Extraer el limpiador de aire.....	40	<b>9. Eliminación</b> .....	<b>44</b>
5.2 Colocar limpiador de aire .....	40	<b>10. Piezas de repuesto y de desgaste</b> .....	<b>45</b>
5.3 Preparación para el uso.....	40	<b>11. Datos técnicos</b> .....	<b>45</b>
<b>6. Manejo</b> .....	<b>41</b>	<b>12. Garantía/Asistencia</b> .....	<b>45</b>
6.1 Encender el limpiador de aire .....	41		
6.2 Función de temporizador .....	41		
6.3 Seleccionar nivel de humedad .....	41		



## ADVERTENCIA

- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia o conocimientos, siempre que estén vigilados o se les indique cómo usarlo de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deberán jugar nunca con el aparato.
- Las tareas de limpieza y de mantenimiento ordinario no deberán ser realizadas por niños sin supervisión.
- Desconecte el aparato de la red durante la limpieza.
- Limpie el aparato únicamente de la forma indicada. Bajo ningún concepto deben entrar líquidos en la unidad del ventilador.
- No use limpiadores que contengan disolventes.
- Si el cable de alimentación de red de este aparato se daña, deberá sustituirse. Si el cable no se puede extraer, el aparato deberá sustituirse.

### Estimada cliente, estimado cliente:

Muchas gracias por haberse decidido por uno de nuestros productos. Nuestro nombre es sinónimo de productos de calidad de primera clase sometidos a un riguroso control en los ámbitos del calor, las terapias no agresivas, la presión arterial/el diagnóstico, el peso, los masajes, la belleza, el aire y el bebé.

Atentamente,  
El equipo de Beurer

## Artículos suministrados

- 1x Limpiador de aire
- 1x Filtro combinado (carbón activo/filtro EPA clase E 10)
- 1x Prefiltro
- Estas instrucciones de uso

### Símbolos

En estas instrucciones de uso se utilizan los siguientes símbolos:



#### ADVERTENCIA

Indicación de advertencia sobre peligro de lesiones o para la salud



#### ATENCIÓN

Indicación de seguridad sobre posibles fallos en el aparato/accesorios



#### Nota

Indicación de información importante



Elimine el embalaje respetando el medio ambiente

## 1. Información general


El ser humano pasa la mayor parte del tiempo en espacios cerrados. A menudo, el aire de estos espacios contiene partículas de polvo, polen, pelos de animales, olores, gases nocivos y diversas bacterias y virus y es demasiado seco (especialmente en invierno). Un aire ambiental demasiado seco y sucio puede tener una serie de consecuencias negativas. El limpiador de aire LR330 humedece el aire demasiado seco y lo limpia al mismo tiempo con ayuda de un sistema de filtrado de 3 capas.

El limpiador de aire LR 330

- limpia y humedece el aire de un modo especialmente higiénico;
- filtra el aire con un filtro combinado (Filtro de carbón activo contra gases nocivos y olores desagradables, filtro EPA E 10 contra partículas como bacterias, virus, ácaros, polen y partículas en suspensión);
- funciona de modo silencioso en sus tres niveles de potencia;
- puede humedecer un espacio hasta una humedad ambiental objetivo ajustada (p. ej. 55 %);
- dispone de una función de temporizador (1 a 12 horas);
- resulta apropiado para habitaciones de hasta 35 m<sup>2</sup>;
- ahorra energía y se apaga automáticamente cuando no queda agua.

### Principio de la limpieza del aire

1. El ventilador, silencioso y de bajo consumo, aspira el aire sucio a través de la entrada lateral de aire.
2. El aire sucio se limpia previamente por medio del filtro combinado integrado (filtro de carbón activo/filtro EPA). Además, el prefiltro filtra partículas de mayor tamaño y pelos (en general) del aire.
3. El aire pasa por el grupo de discos, que gira de forma ininterrumpida en la cuba, y absorbe humedad sin cal.
4. El aire limpio enriquecido con agua se emite al aire de la habitación por la salida de aire situada en el lado superior del limpiador de aire.

 La eficacia de filtrado del filtro EPA E 10 es del 85 %. Es decir, se puede filtrar el 85 % de las partículas (por ejemplo, bacterias, virus y partículas finas).

En general, se recomienda una humedad relativa del aire de entre el 40 % y el 60 %. En invierno no se suele alcanzar este valor, puesto que al ventilar una estancia fluye dentro aire frío que se calienta dentro de la habitación. Al aumentar la temperatura del aire, este puede admitir cada vez más humedad. El aire suple su necesidad de humedad a partir de otras fuentes como, por ejemplo, las mucosas, la piel, los muebles, etc. Esto puede dar lugar a una serie de consecuencias negativas:

- las mucosas se resecan, los labios se resecan y se agrietan, los ojos se irritan;

- fatiga, cansancio y falta de concentración;
- las mascotas y las plantas de interior se ven afectadas;
- favorecimiento de la acumulación de polvo y de la carga electrostática de los tejidos de fibras sintéticas, las alfombras y los suelos plásticos;
- daños en los muebles de madera y, especialmente, en los suelos de parquet;
- los instrumentos musicales se desafinan.

Un aire sucio no filtrado puede tener las siguientes consecuencias:

- se favorece la aparición de infecciones y dolencias de las vías respiratorias;
- daños en la salud por gases nocivos.

## 2. Uso correcto

Este limpiador de aire ha sido diseñado para limpiar y humidificar el aire en interiores.



### ADVERTENCIA

Si padece alguna enfermedad grave de las vías respiratorias o los pulmones, consulte a su médico antes de utilizar el limpiador de aire.

Utilice este aparato únicamente para el fin para el que ha sido diseñado y del modo indicado en las instrucciones de uso. Todo uso inadecuado puede ser peligroso. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso indebido o irresponsable.

## 3. Indicaciones

¡Lea detenidamente estas indicaciones! La inobservancia de las siguientes indicaciones podría ocasionar daños personales o materiales.



### ADVERTENCIA

No deje que los niños se acerquen al material de embalaje. Existe peligro de asfixia.

### Descarga eléctrica



### ADVERTENCIA

Como todos los aparatos eléctricos, este limpiador de aire debe utilizarse con extremo cuidado para prevenir el riesgo de descargas eléctricas.

- Por ello, utilice el aparato
  - únicamente con la tensión de red indicada en el aparato (la placa de características se encuentra en la parte inferior del aparato);
  - no lo utilice nunca si él o sus accesorios presentan daños;
  - no lo utilice durante una tormenta eléctrica.
- Apague el aparato inmediatamente en caso de detectar defectos o fallos de funcionamiento y desenchúfelo de la toma de corriente. No tire del cable de corriente o del aparato para desenchufarlo. No sujete ni transporte el aparato cogiéndolo por el cable de red. Mantenga los cables alejados de las superficies calientes.
- Apague siempre el aparato antes de extraer el conector de red.
- No extraiga nunca el conector de red con las manos mojadas o húmedas.
- Mantenga el aparato alejado de fuentes de calor, ya que la carcasa se podría fundir y se podría desencadenar un incendio.
- Asegúrese de que los orificios del limpiador de aire y el cable de red no entren en contacto con agua, vapor u otros líquidos.
- No utilice el aparato cerca de mezclas gaseosas inflamables o explosivas.
- No toque nunca un aparato que se haya caído al agua. Extraiga inmediatamente el conector de red.
- No use el aparato si este o sus accesorios muestran daños visibles.

## Reparación



### ADVERTENCIA

- Las reparaciones de los aparatos eléctricos solo debe llevarlas a cabo personal especializado, ya que una reparación inadecuada puede originar peligros considerables para el usuario. Para llevar a cabo las reparaciones, diríjase al servicio de atención al cliente o a un distribuidor autorizado.
- La unidad del ventilador no debe abrirse.

## Peligro de incendio



### ADVERTENCIA

En determinadas circunstancias, el uso indebido del aparato o el incumplimiento de las presentes instrucciones pueden ocasionar peligro de incendio.

Por ello, no utilice nunca el limpiador de aire

- cubriendo el aparato, por ejemplo, con una manta, cojines...
- cerca de gasolina o de otras sustancias fácilmente inflamables.

## Manejo

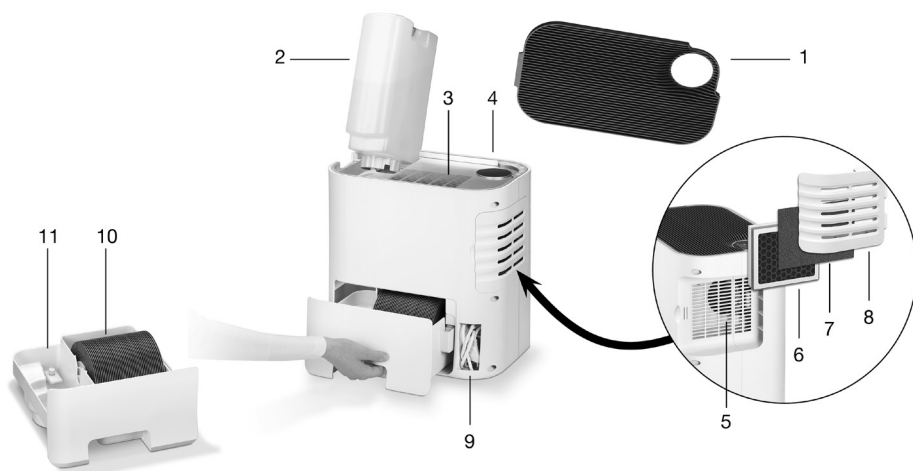


### ATENCIÓN

Se deberá desconectar y desenchufar el aparato después de cada utilización y antes de cada limpieza.

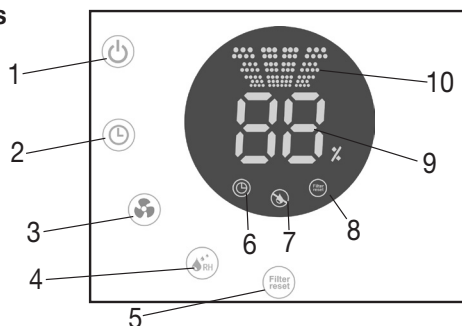
- No introduzca ningún objeto en las aberturas del aparato ni en las piezas rotatorias. Asegúrese de que las piezas móviles se puedan mover bien.
- No coloque objetos sobre el aparato.
- Proteja el aparato de las temperaturas elevadas.
- Proteja el aparato de los rayos del sol y de golpes y no deje que se caiga.
- No sacuda nunca el aparato.
- Utilice el aparato con cuidado para evitar que el agua produzca daños (por ejemplo, daños causados por salpicaduras sobre suelos de madera).
- Coloque el aparato sobre una superficie firme, horizontal y resistente al agua.

## 4. Descripción del aparato



<b>1 Cubierta de la carcasa</b>	<b>7 Prefiltro</b> filtra polvo grueso y suciedad, por ejemplo, pelos
<b>2 Depósito de agua con cierre de rosca</b>	<b>8 Tapa del filtro</b>
<b>3 Salida de aire</b>	<b>9 Cable de red</b>
<b>4 Pantalla retroiluminada</b>	<b>10 Bloque de discos</b>
<b>5 Entrada de aire</b>	<b>11 Cuba</b>
<b>6 Filtro combinado (carbón activo/EPA clase 10)</b> Filtro de carbón activo: Contra gases nocivos, COV (compuestos orgánicos volátiles) y olores desagradables Filtro EPA clase 10: filtra partículas como, bacterias, virus, ácaros y polen	

### Pantalla y teclas



Teclas	Indicación en la pantalla
1 Tecla de encendido y apagado	6 Símbolo de temporizador
2 Tecla TIMER	7 Símbolo de depósito de agua vacío
3 Tecla de velocidad del ventilador	8 Símbolo de cambio de filtro
4 Tecla de humedad ambiental objetivo	9 Humedad ambiental objetivo/humedad ambiental actual
5 Tecla de cambio de filtro	10 Nivel de velocidad del ventilador

## 5. Puesta en funcionamiento

### 5.1 Extraer el limpiador de aire

1. Abra el embalaje de cartón.
2. Deje la bolsa de plástico cerrada y extraiga el aparato tirando de él hacia arriba.
3. Retire ahora todas las láminas y el seguro de transporte del bloque de discos (en la cuba). Asegúrese de retirar todo el relleno de espuma de los discos. Extraiga el filtro combinado y el prefiltro. Retire a continuación la lámina y vuelva a introducir el filtro combinado y el prefiltro.
4. Compruebe que el aparato, la cuba con el bloque de discos, el conector de red y el cable no presentan daños.

### 5.2 Colocar limpiador de aire

1. Coloque el limpiador de aire sobre una superficie lisa, estable e impermeable para evitar vibraciones y ruido.
2. Coloque el limpiador de aire de forma que por todos los lados alrededor del aparato quede un espacio libre de 30 cm.
3. Asegúrese de que la entrada y la salida de aire no estén nunca bloqueadas.

### 5.3 Preparación para el uso

1. Retire la cubierta superior de la carcasa.
2. Extraiga el depósito de agua tirando de él hacia arriba.
3. Desenrosque el cierre del depósito de agua. Llene completamente el depósito (aprox. 4,6 litros) de agua del grifo limpia y fría.
4. Vuelva a cerrar el depósito. Asegúrese de que el cierre de rosca esté bien enroscado y el depósito de agua esté bien cerrado.
5. Vuelva a introducir con cuidado el depósito de agua en la carcasa por arriba.
6. Coloque la cubierta superior en la carcasa.
7. Conecte el conector de red a la toma de corriente. Coloque el cable de forma que no se pueda tropezar con él.

#### ATENCIÓN

No vierta aceites esenciales ni sustancias aromáticas en el depósito de agua y/o la cuba. Es posible que la utilización de otros aditivos decolore y dañe el plástico.


Sugerencia: añadiendo pequeñas cantidades de lavavajillas convencional (p. ej., 1 gota) se rompe la tensión superficial del agua y aumenta la potencia de evaporación.






## 6. Manejo

### 6.1 Encender el limpiador de aire


1. Siga las instrucciones del capítulo “5. Puesta en funcionamiento”.
2. Para encender el limpiador de aire pulse la tecla de encendido y apagado (). En la pantalla se muestra la humedad ambiental actual.

 La primera vez que se pone en funcionamiento, el limpiador de aire está ajustado al nivel de humedad medio.

### 6.2 Función de temporizador

El limpiador de aire dispone de una función de temporizador con la que se puede establecer en cuántas horas se apagará automáticamente el limpiador de aire. Puede ajustar el temporizador de 1 a 12 horas y elegir entre los siguientes valores objetivo:

01 - 02 - 03 - 04 - 05 - 06 - 07 - 08 - 09 - 10 - 11 - 12 - 00 (continuo)

- Para ajustar el temporizador, pulse la tecla TIMER () repetidamente hasta que aparezca en la pantalla el valor de hora deseado (p. ej. 02). El limpiador de aire se apaga automáticamente una vez transcurrido el valor de hora ajustado.

### 6.3 Seleccionar nivel de humedad

El limpiador de aire dispone de tres niveles de humedad que se visualizan en la pantalla.





- Para cambiar entre los distintos niveles de humedad, pulse la tecla de velocidad del ventilador ().


### 6.4 Definir humedad ambiental objetivo

El limpiador de aire permite definir también una humedad ambiental objetivo. En cuanto se alcanza la humedad ambiental objetivo en la habitación, el limpiador de aire deja de funcionar automáticamente. Puede elegir entre las siguientes humedades ambientales objetivo:

40% - 45% - 50% - 55% - 60% - 65% - 70% - 75% - 80% - CO (continuo)

- Para definir una humedad ambiental objetivo, pulse la tecla de velocidad del ventilador () repetidamente hasta que aparezca la humedad ambiental objetivo deseada en la pantalla.


 Tras un minuto se desactivan automáticamente la pantalla y la iluminación del depósito. En ese momento el limpiador de aire no está apagado. La pantalla y la iluminación del depósito volverán a activarse pulsando una tecla cualquiera (excepto la tecla de encendido y apagado).

 Con la humedad ambiental objetivo continua (“CO”) el limpiador de aire no se para. Humedece hasta que el depósito de agua se vacía.

### 6.5 Depósito de agua vacío


En cuanto ya no queda agua en el depósito, en la pantalla se ilumina  y el aparato deja de funcionar automáticamente.


Para rellenar agua en el depósito proceda del siguiente modo:

1. Pulse la tecla de encendido y apagado () para apagar el limpiador de aire.
2. Desenchufe el conector de red de la toma.
3. Retire la cubierta superior de la carcasa.
4. Extraiga el depósito de agua tirando de él hacia arriba.


5. Desenrosque el cierre del depósito de agua. Llene completamente el depósito (aprox. 4,6 litros) de agua del grifo limpia y fría.
6. Vuelva a cerrar el depósito. Asegúrese de que el cierre de rosca esté bien enroscado y el depósito de agua esté bien cerrado.
7. Vuelva a introducir con cuidado el depósito de agua en la carcasa por arriba.
8. Coloque la cubierta superior en la carcasa.
9. Enchufe el conector de red en la toma de corriente y coloque el cable de forma que no se pueda tropezar con él.

## 6.6 Cambiar filtro combinado y prefiltro

Debería sustituir el filtro combinado y el prefiltro después de 1000 horas de funcionamiento por uno nuevo. Después de 1000 horas de funcionamiento, en la pantalla parpadea “CL” y el símbolo de filtro (  ) se ilumina.

1. En cuanto “CL” se ilumine en la pantalla, apague el limpiador de aire y desconéctelo de la toma de corriente.
2. Cambie el filtro combinado y el prefiltro como se muestra en la figura.
3. Enchufe el conector de red en la toma de corriente y encienda el limpiador de aire.
4. Mantenga pulsada la tecla de filtro (  ) durante 5 segundos. Sonará un pitido y el símbolo de filtro desaparecerá de la pantalla.  
El contador de horas de funcionamiento se ha vuelto a reponer a 0.



 Si desea cambiar el filtro combinado tras un determinado periodo de tiempo (por ejemplo, cada 6 meses), encontrará una etiqueta adhesiva en el borde superior del filtro combinado donde podrá anotar la fecha.

## 7. Limpieza y conservación

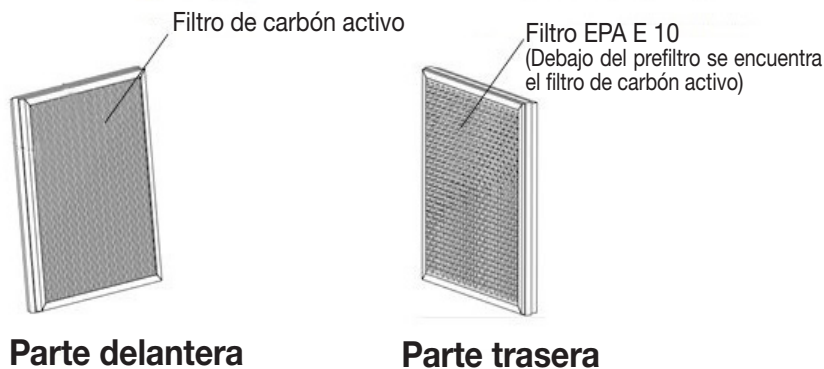
### **ADVERTENCIA**

Antes de cada limpieza, asegúrese de que el conector de red del limpiador de aire esté desenchufado.

### **Limpiar el filtro**

Una limpieza regular del filtro (una vez al mes) resulta esencial para un funcionamiento higiénico y sin errores.

- Limpie el filtro de tres capas con el accesorio de cepillado de un aspirador. Para poder limpiarlo en profundidad, tire del prefiltro y limpie el filtro de carbón activo situado detrás, así como el filtro EPA situado en la parte posterior, con el accesorio de cepillado de un aspirador. A continuación vuelva a colocar el prefiltro sobre el filtro EPA.



### **ATENCIÓN**

El filtro de tres capas debería cambiarse después de 1000 horas de funcionamiento (véase el capítulo “Cambiar filtro combinado y prefiltro”).

El filtro de tres capas no se puede lavar.

### **Limpiar cuba**

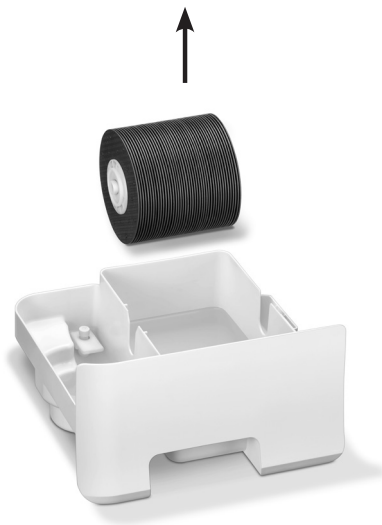
Lave la cuba con agua caliente cada dos semanas. Si el aire está muy sucio, si hace un uso intensivo del aparato o si la calidad del agua es baja, será necesario limpiar el limpiador de aire en intervalos más breves.

**Para poder extraer la cuba para limpiarla, primero deberá tirar del depósito del limpiador de aire hacia arriba.** Elimine las sedimentaciones de la cuba con un paño suave. No utilice limpiadores abrasivos, corrosivos ni que contengan disolventes para limpiar la cuba.

 La cuba se puede lavar en el lavavajillas.

### **ATENCIÓN**

Una limpieza regular resulta esencial para un funcionamiento higiénico y sin errores. Si lleva más de tres días sin usar el aparato y este aún contiene agua, deberá vaciar y limpiar el depósito de agua y la cuba por completo. La falta de limpieza e higiene puede provocar la aparición en el agua de bacterias, algas y hongos.



## Limpiar bloque de discos

Antes de empezar a limpiar el bloque de discos, retírelo de la cuba tirando de él hacia arriba. Limpie el bloque de discos cada 2 semanas con agua caliente y un paño suave. Si está muy sucio, el bloque de discos se puede lavar en el lavavajillas. No utilice limpiadores abrasivos, corrosivos ni que contengan disolventes para limpiar los bloques de discos.

Si están muy sucios, los discos se pueden lavar también en el lavavajillas (máx. 50°C). Extraiga los discos de la cuba y colóquelos en el lavavajillas. Si hay poco espacio en el lavavajillas, conseguirá más, por ejemplo, si extrae la cesta para cubiertos. Los discos no deben doblarse ni quedar aprisionados al colocarlos en el lavavajillas. Ajuste el lavavajillas en un programa delicado (lavado de cristal) y, a ser posible, retire los discos antes de la fase de secado. El programa no debe tener una temperatura superior a 45°C, ya que de lo contrario los discos podrían deformarse. No vuelva a poner el aparato en funcionamiento hasta que el exterior de los discos esté totalmente seco.

## Descalcificación de los discos de humectación y de la cuba

Dependiendo de la dureza del agua y de la necesidad que haya, la cuba y los discos de humectación deberán descalcificarse para preservar el funcionamiento del purificador del aire. Utilice para ello un descalcificador de venta en establecimientos comerciales y siga las indicaciones de la etiqueta.

**Nota:** Una fina capa de cal sobre los discos de humectación aumenta la potencia de evaporación.

## Limpiar la carcasa

Limpie el limpiador de aire con un paño ligeramente humedecido (agua o una solución de limpieza suave). No utilice limpiadores con disolventes u otros productos de limpieza abrasivos, ya que podrían dañar la superficie.

## Conservación

Si no utiliza el aparato durante un largo período de tiempo, le recomendamos que lo guarde en su embalaje original, en un ambiente seco y sin soportar cargas, después de haberlo vaciado, limpiado y secado completamente. Es importante que se asegure de que no haya más agua en el depósito de agua ni en la cuba.

## 8. Solución de problemas

Problema	Causa	Solución
El limpiador de aire no se puede encender.	No hay agua en la cuba.	Rellene el depósito de agua como se ha descrito en el capítulo 6.5.
	El bloque de alimentación no está enchufado.	Enchufe el bloque de alimentación en una toma de corriente adecuada.
Se escuchan clics durante el funcionamiento.	El bloque de discos no está colocado correctamente en el aparato.	Coloque el bloque de discos correctamente en el aparato.
	Se han depositado calcificaciones en la cuba.	Elimine las calcificaciones de la cuba.
Sale humedad del aparato.	Sale agua de la carcasa.	Vacíe el agua de la cuba y déjela secar 24 horas.
El grupo de discos no gira.	El grupo de discos no asienta correctamente en la cuba.	Coloque el grupo de discos correctamente en la cuba.

## 9. Eliminación

Para proteger el medio ambiente no se debe desechar el aparato al final de su vida útil junto con la basura doméstica.

Se puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Deseche el aparato según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.



## 10. Piezas de repuesto y de desgaste

Las piezas de repuesto y de desgaste pueden adquirirse a través de la correspondiente dirección de servicio técnico (indicada en la lista de direcciones de servicios técnicos). Indique el número de pedido correspondiente.

Denominación	Número de artículo o de pedido
Prefiltro, Filtro combinado (carbón activo/filtro EPA clase E 10)	660.11
Depósito de agua	163.653
Grupo de discos	163.654

## 11. Datos técnicos

Modelo	LR 330
Tensión de red / Potencia	véase la placa de características del aparato
Medidas (largo x ancho x alto)	370 x 260 x 362 mm
Peso vacío	6,7 kg
Adecuado para habitaciones de	hasta aprox. 35 m <sup>2</sup>
Capacidad del depósito	4,6 l
Capacidad de la cuba	1,3 l
Potencia de evaporación	hasta 220 ml/h
Condiciones de funcionamiento admisibles	+5°C a +40°C, ≤90 % de humedad relativa del aire (sin condensación)
Clase de protección	Clase de protección II <input type="checkbox"/>

## 12. Garantía/Asistencia

En caso de reclamaciones en el marco de la garantía diríjase a su distribuidor local o a la delegación local (ver lista „Service international“).

Cuando nos envíe el aparato, adjunte una copia del recibo de compra y una breve descripción del problema.

Se aplican las siguientes condiciones de garantía:

1. El periodo de garantía para productos de BEURER es de 3 años o, si es superior, se aplica el periodo de garantía vigente en el país correspondiente a partir de la fecha de compra.  
En caso de una reclamación de la garantía, la fecha de compra deberá demostrarse con el recibo de compra o una factura.
2. Las reparaciones (todo el aparato o solo algunas piezas) no hacen que se prolongue el periodo de garantía.
3. La garantía no tiene validez para daños debidos a
  - a. Uso indebido, p. ej. si no se siguen las instrucciones de uso.
  - b. Reparaciones o cambios realizados por el cliente o por una persona no autorizada.
  - c. Transporte del fabricante al cliente o durante el transporte al centro de servicio.
  - d. La garantía no tiene validez para accesorios sometidos al desgaste habitual (brazaletes, pilas, etc.).
4. La responsabilidad por daños derivados directos o indirectos provocados por el aparato también queda excluida incluso si se reconoce una reclamación de la garantía en caso de daño del aparato.



**Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, conservarle per impieghi futuri, renderle accessibili ad altri utenti e attenersi alle indicazioni.**

## Sommario

<b>1. Introduzione</b> .....	<b>47</b>	6.4 Impostazione dell'umidità dell'aria desiderata .....	52
<b>2. Uso conforme</b> .....	<b>48</b>	6.5 Serbatoio dell'acqua vuoto .....	52
<b>3. Note</b> .....	<b>48</b>	6.6 Sostituzione del filtro combinato e del pre-filtro .....	53
<b>4. Descrizione dell'apparecchio</b> .....	<b>50</b>	<b>7. Pulizia e conservazione</b> .....	<b>54</b>
<b>5. Messa in funzione</b> .....	<b>51</b>	<b>8. Che cosa fare in caso di problemi?</b> .....	<b>55</b>
5.1 Estrazione del depuratore dell'aria .....	51	<b>9. Smaltimento</b> .....	<b>55</b>
5.2 Posizionamento del depuratore dell'aria	51	<b>10. Pezzi di ricambio e parti soggette a usura</b> .....	<b>56</b>
5.3 Preparazione prima dell'uso .....	51	<b>11. Dati tecnici</b> .....	<b>56</b>
<b>6. Uso</b> .....	<b>52</b>	<b>12. Garanzia/Assistenza</b> .....	<b>56</b>
6.1 Accensione del depuratore dell'aria ...	52		
6.2 Funzione timer .....	52		
6.3 Selezione del livello di umidificazione	52		



## AVVERTENZA

- Questo apparecchio può essere utilizzato da ragazzi di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, percettive o mentali, o non in possesso della necessaria esperienza e conoscenza, esclusivamente sotto supervisione oppure se sono stati istruiti in merito alle misure di sicurezza e comprendono i rischi ad esse correlati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica durante le operazioni di pulizia.
- Pulire l'apparecchio solo nel modo indicato. Non deve in nessun caso penetrare liquido nell'unità di ventilazione.
- Non utilizzare detergenti contenenti solventi.
- Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio è danneggiato, è necessario smaltirlo. Nel caso non sia rimovibile, è necessario smaltire l'apparecchio.

### Gentile cliente,

grazie per avere scelto uno dei nostri prodotti. Il nostro marchio è garanzia di prodotti di elevata qualità, controllati nei dettagli, relativi ai settori calore, terapia dolce, pressione/diagnosi, peso, massaggio, bellezza, aria e baby.

Cordiali saluti  
Il team Beurer

## Fornitura

- 1 depuratore dell'aria
- 1 filtro combinato (carbone attivo/EPA classe E 10)
- 1 pre-filtro
- Le presenti istruzioni per l'uso

### Spiegazione dei simboli

Nelle presenti istruzioni per l'uso vengono utilizzati i seguenti simboli:



#### **AVVERTENZA**

Segnalazione di rischio di lesioni o pericoli per la salute



#### **ATTENZIONE**

Segnalazione di rischi di possibili danni all'apparecchio



#### **Nota**

Indicazione di importanti informazioni



PAP

Smaltire la confezione nel rispetto dell'ambiente

## 1. Introduzione


L'uomo trascorre la maggior parte del proprio tempo in ambienti chiusi. Spesso l'aria è inquinata da particelle di polvere, pollini, peli di animali, odori, gas nocivi, vari batteri e virus e, soprattutto nei periodi invernali, risulta troppo secca. Quando l'aria dell'ambiente è troppo asciutta e poco limpida possono verificarsi una serie di effetti negativi. Il depuratore dell'aria LR 330 inumidisce l'aria troppo secca e allo stesso tempo la pulisce grazie al sistema di filtro a 3 strati.

Il depuratore dell'aria LR 330

- purifica e umidifica l'aria in modo igienico,
- filtra l'aria attraverso un filtro combinato (Filtro a carbone attivo contro i gas nocivi e gli odori sgradevoli, filtro EPA E 10 contro particelle quali batteri, virus, acari, pollini e polveri sottili),
- è silenzioso e lavora su tre livelli di regolazione,
- può far raggiungere a un ambiente il livello di umidità dell'aria desiderato e impostato (ad es. umidità del 55%),
- è dotato di una funzione timer (da 1 a 12 ore),
- umidifica ambienti di dimensioni fino a 35 m<sup>2</sup>,
- è a basso consumo e si spegne automaticamente quando l'acqua viene a mancare.

### Principio della depurazione dell'aria

1. Il ventilatore, silenzioso e a basso consumo energetico, aspira l'aria sporca dall'ingresso aria laterale.
2. L'aria sporca viene inizialmente pulita dal filtro combinato integrato (filtro a carbone attivo/filtro EPA). Inoltre, il pre-filtro filtra l'aria dalle particelle più grosse e dai peli (in generale).
3. L'aria passa attraverso il gruppo dischi che ruota costantemente nella vaschetta e raccoglie l'umidità prima di calcare.
4. L'aria così ripulita e arricchita d'acqua viene immessa nell'aria ambiente attraverso l'uscita aria situata sul lato superiore del depuratore.

 L'efficienza di filtro del filtro EPA E10 è pari a 85%. Ciò significa che viene filtrato il 85% delle particelle (come batteri, virus e polveri sottili).

In genere, l'umidità relativa consigliata è compresa tra il 40 e il 60%. Questo valore non viene però raggiunto, soprattutto durante l'inverno, quando, aerando gli ambienti, entra nei locali aria fredda che viene poi riscaldata. All'aumento della temperatura l'aria può assorbire infatti una quantità crescente di umidità. L'aria copre il fabbisogno di umidità da altre fonti, come ad es. dalle mucose, dalla pelle, dai mobili, ecc., e può causare una serie di effetti negativi:

- Mucose secche, labbra screpolate e secche, bruciore agli occhi

- Spossatezza, stanchezza e difficoltà di concentrazione
- Effetti negativi su animali domestici e piante da appartamento
- Aumento della polvere e della carica elettrostatica di tessuti in fibra sintetica, tappeti e pavimenti in gomma
- Danni ai mobili in legno e in particolare ai pavimenti in parquet
- Danni agli strumenti musicali

L'aria inquinata e non filtrata può avere i seguenti effetti:

- Infezioni e malattie delle vie respiratorie
- Danneggiamento della salute a causa di gas nocivi

## 2. Uso conforme

Questo depuratore dell'aria è adatto per la purificazione e l'umidificazione dell'aria negli ambienti chiusi.



### AVVERTENZA

Consultare il proprio medico prima di utilizzare il depuratore dell'aria in caso di patologie polmonari o delle vie respiratorie.

Utilizzare questo apparecchio solo per lo scopo per il quale è stato concepito e descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Qualsiasi uso non conforme comporta un pericolo. Il produttore non è da ritenersi responsabile in caso di danni riconducibili a uso non conforme o sconsiderato.

## 3. Note

Leggere attentamente le presenti indicazioni. Il mancato rispetto delle seguenti indicazioni può provocare danni alle persone e alle cose.



### AVVERTENZA

Tenere lontani i bambini dal materiale d'imballaggio. Pericolo di soffocamento.

#### Scossa elettrica



### AVVERTENZA

Come qualsiasi apparecchio elettrico, anche questo depuratore dell'aria deve essere maneggiato con attenzione e cautela al fine di evitare il rischio di scosse elettriche.

- Pertanto:
  - utilizzare l'apparecchio esclusivamente con la tensione di rete indicata (la targhetta si trova sul lato inferiore dell'apparecchio),
  - non azionare mai l'apparecchio, se l'apparecchio stesso o gli accessori presentano danni visibili,
  - non utilizzare l'apparecchio durante un temporale.
- In caso di difetti o malfunzionamenti, spegnere immediatamente l'apparecchio e staccarlo dalla corrente. Non tirare il cavo o l'apparecchio per estrarre la spina dalla presa. Non usare il cavo di alimentazione né per tenere l'apparecchio né per trasportarlo. Tenere i cavi lontano dalle superfici calde.
- Spegnere sempre l'apparecchio prima di estrarre la spina.
- Non estrarre mai la spina quando si hanno mani bagnate o umide.
- Tenere l'apparecchio lontano da fonti di calore, in quanto il corpo potrebbe fondersi e provocare un incendio.
- Accertarsi che le aperture del depuratore dell'aria e il cavo di alimentazione non entrino in contatto con acqua, vapore o altri liquidi.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di miscele gassose infiammabili o esplosive.
- Non recuperare in nessun caso un apparecchio che è caduto in acqua. Estrarre subito la spina.
- Non utilizzare l'apparecchio o gli accessori se presentano danni visibili.

#### Riparazione



### AVVERTENZA

- Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono essere effettuate esclusivamente da personale specializzato. Riparazioni non conformi possono provocare danni consistenti per gli utilizzatori. Per le riparazioni rivolgersi al Servizio clienti o a un rivenditore autorizzato.
- Non aprire l'unità di ventilazione.



## Pericolo d'incendio



### **AVVERTENZA**

In caso di uso non conforme o mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso sussiste pericolo d'incendio! Pertanto non utilizzare il depuratore dell'aria:

- se è coperto ad es. da una coperta, un cuscino o altro,
- in prossimità di benzina o altre sostanze facilmente infiammabili.

## Impiego

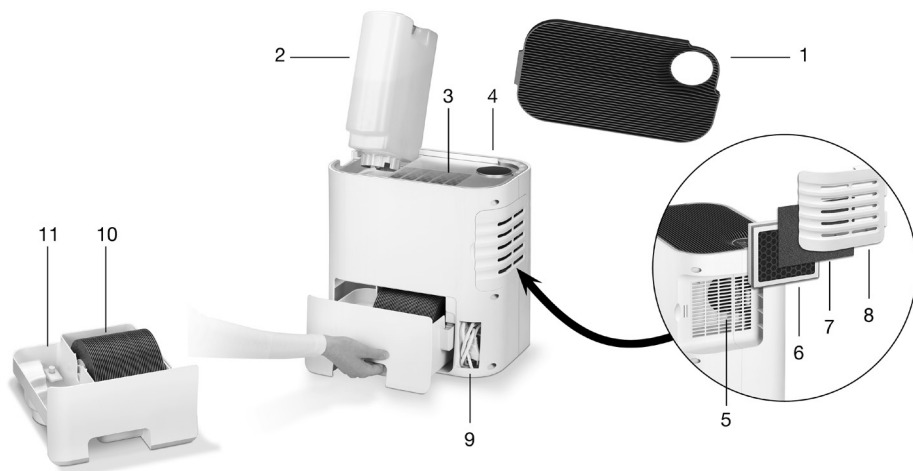


### **ATTENZIONE**

Dopo ogni uso e prima delle operazioni di pulizia, spegnere l'apparecchio e staccare la spina.

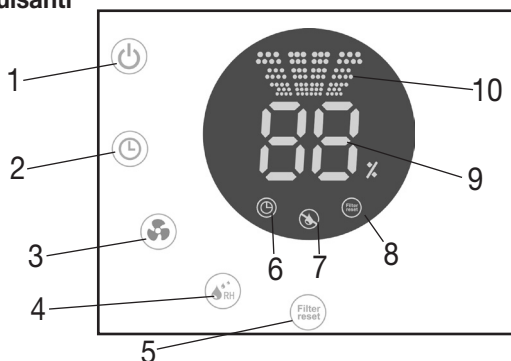
- Non infilare alcun oggetto nelle aperture dell'apparecchio o nelle parti rotanti. Accertarsi che le parti mobili siano sempre libere.
- Non posizionare oggetti sull'apparecchio.
- Proteggere l'apparecchio dalle temperature elevate.
- Proteggere l'apparecchio dai raggi del sole e non farlo cadere.
- Non scuotere l'apparecchio.
- Evitare di danneggiare oggetti con l'acqua (ad es. con spruzzi di acqua sul pavimento in legno).
- Posizionare l'apparecchio su una base solida, orizzontale e impermeabile.

## 4. Descrizione dell'apparecchio



<b>1 Coperchio del corpo</b>	<b>7 Pre-filtro</b> Filtra particelle grosse di polvere e sporco, come i peli
<b>2 Serbatoio dell'acqua con tappo a vite</b>	<b>8 Coperchio del filtro</b>
<b>3 Uscita aria</b>	<b>9 Cavo di alimentazione</b>
<b>4 Display illuminato</b>	<b>10 Gruppo dischi</b>
<b>5 Ingresso aria</b>	<b>11 Vaschetta</b>
<b>6 Filtro combinato (carbone attivo/EPA classe 10)</b> Filtro a carbone attivo: contro gas nocivi, COV (composti organici volatili) e odori sgradevoli Filtro EPA classe 10: filtra le particelle quali batteri, virus, acari e pollini	

### Display e pulsanti



Pulsanti	Display
1 Pulsante ON/OFF	6 Simbolo Timer
2 Pulsante TIMER	7 Simbolo serbatoio dell'acqua vuoto
3 Pulsante VELOCITÀ DI VENTILAZIONE	8 Simbolo sostituzione filtro
4 Pulsante UMIDITÀ DELL' ARIA DESIDERATA	9 Umidità desiderata/Umidità attuale
5 Pulsante SOSTITUZIONE FILTRO	10 Livello della velocità di ventilazione

## 5. Messa in funzione

### 5.1 Estrazione del depuratore dell'aria

1. Aprire l'involucro di cartone.
2. Non togliere l'involucro di cellophane ed estrarre l'apparecchio tirandolo verso l'alto.
3. Rimuovere tutti gli involucri e la sicura per il trasporto del gruppo dischi (nella vaschetta). Accertarsi di rimuovere tutta l'imbottitura espansa dal gruppo dischi. Rimuovere il filtro combinato e il pre-filtro dal coperchio del filtro. Rimuovere infine la pellicola e reinserire il filtro combinato e il pre-filtro.
4. Controllare la presenza di danni sull'apparecchio, la vaschetta con il gruppo dischi, la spina e il cavo.

### 5.2 Posizionamento del depuratore dell'aria

1. Posizionare il depuratore dell'aria su una base piana, solida e impermeabile, per evitare vibrazioni e rumori.
2. Posizionare il depuratore dell'aria in modo che vi sia uno spazio libero di 30 cm su tutti i lati.
3. Fare in modo che l'ingresso e l'uscita aria non rimangano mai bloccati.

### 5.3 Preparazione prima dell'uso

1. Rimuovere il coperchio del corpo nella parte superiore.
2. Rimuovere il serbatoio dell'acqua tirandolo verso l'alto.
3. Svitare il tappo del serbatoio dell'acqua. Riempire completamente il serbatoio dell'acqua (ca. 4,6 litri) con acqua di rubinetto fredda.
4. Richiudere il serbatoio dell'acqua. Accertarsi che il tappo a vite sia avvitato correttamente e che il serbatoio dell'acqua sia ben chiuso.
5. Reinserire dall'alto il serbatoio dell'acqua nel corpo prestando attenzione.
6. Riposizionare il coperchio del corpo nella parte superiore.
7. Inserire la spina nella presa. Posare il cavo di alimentazione in modo che nessuno possa inciampare.



### ATTENZIONE


Non aggiungere essenze o profumi nel serbatoio dell'acqua e/o nella vaschetta. L'utilizzo di sostanze aggiuntive può colorare e danneggiare il materiale plastico.

Suggerimento: aggiungendo minime quantità di comune detersivo per i piatti (ad es. 1 goccia), la tensione superficiale dell'acqua viene ridotta e questo fa aumentare la capacità di evaporazione.



## 6. Uso

### 6.1 Accensione del depuratore dell'aria


1. Attenersi alle istruzioni contenute nel capitolo "5. Messa in funzione".
2. Per accendere il depuratore dell'aria, premere il pulsante ON/OFF . Sul display viene visualizzata l'umidità dell'aria ambiente attuale.

 Alla prima messa in funzione, il depuratore dell'aria è impostato sul livello di umidificazione medio.

### 6.2 Funzione timer

Il depuratore dell'aria è dotato di una funzione timer grazie alla quale è possibile stabilire dopo quante ore l'apparecchio si spegne automaticamente. È possibile impostare il timer su un valore da 1 a 12 ore e selezionare i seguenti valori:

01 - 02 - 03 - 04 - 05 - 06 - 07 - 08 - 09 - 10 - 11 - 12 - 00 (continua)

- Per impostare il timer, premere il pulsante TIMER  finché sul display non viene visualizzato il numero di ore desiderato (ad es. 02). Il depuratore dell'aria si spegne automaticamente al raggiungimento del valore impostato.

### 6.3 Selezione del livello di umidificazione

Il depuratore dell'aria è dotato di tre livelli di umidificazione, che vengono visualizzati sul display.



- Per commutare tra i livelli di umidificazione, premere il pulsante della velocità di ventilazione 


### 6.4 Impostazione dell'umidità dell'aria desiderata


Con il depuratore dell'aria è anche possibile impostare l'umidità dell'aria desiderata. Non appena l'umidità dell'aria desiderata impostata viene raggiunta, il depuratore dell'aria si arresta.

È possibile selezionare uno dei seguenti valori:


40% - 45% - 50% - 55% - 60% - 65% - 70% - 75% - 80% - CO (continua)

- Per impostare l'umidità desiderata, premere il pulsante della velocità di ventilazione  finché sul display non viene visualizzato il valore desiderato.


 Dopo un minuto il display e la luce del serbatoio si spengono automaticamente. A questo punto, il depuratore dell'aria non è spento. Se si preme un pulsante qualsiasi (tranne ON/OFF), il display e la luce del serbatoio vengono riattivati.

 Nella modalità umidità dell'aria continua ("CO") il depuratore dell'aria non si arresta, ma continua l'umidificazione finché il serbatoio dell'acqua non è vuoto.

### 6.5 Serbatoio dell'acqua vuoto

Quando l'acqua del serbatoio è esaurita, sul display si accende l'icona  e il funzionamento dell'apparecchio viene automaticamente sospeso.

Per riempire il serbatoio d'acqua, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante ON/OFF  per spegnere il depuratore dell'aria.
2. Estrarre la spina dalla presa di corrente.
3. Rimuovere il coperchio del corpo nella parte superiore.
4. Rimuovere il serbatoio dell'acqua tirandolo verso l'alto.

5. Svitare il tappo del serbatoio dell'acqua. Riempire completamente il serbatoio dell'acqua (ca. 4,6 litri) con acqua di rubinetto fredda.
6. Richiudere il serbatoio dell'acqua. Accertarsi che il tappo a vite sia avvitato correttamente e che il serbatoio dell'acqua sia ben chiuso.
7. Reinserire dall'alto il serbatoio dell'acqua nel corpo prestando attenzione.
8. Riposizionare il coperchio del corpo nella parte superiore.
9. Infilare la spina nella presa e posare il cavo di alimentazione in modo che nessuno possa inciampare.

## 6.6 Sostituzione del filtro combinato e del pre-filtro

Dopo 1000 ore di esercizio è necessario sostituire il filtro combinato e il pre-filtro. Sul display lampeggia "CL" e si accende il simbolo del filtro (🔍).

1. Quando viene visualizzato "CL" sul display, spegnere subito il depuratore dell'aria e scollegarlo dalla presa di corrente.
2. Sostituire il filtro combinato e il pre-filtro come mostrato in figura.
3. Infilare la spina nella presa e accendere il depuratore dell'aria.
4. Tenere premuto il pulsante Filtro (🔍) per 5 secondi. Viene emesso un segnale acustico e il simbolo del filtro scompare dal display. Il contatore di ore di esercizio è reimpostato su 0.



**i** Se si desidera sostituire il filtro combinato a determinati intervalli di tempo (ad es. ogni 6 mesi), sopra il bordo superiore del filtro combinato è disponibile un adesivo su cui è possibile apporre una data.

## 7. Pulizia e conservazione

### **AVVERTENZA**

Prima della pulizia, accertarsi che la spina del depuratore dell'aria non sia collegata alla presa!

### **Pulizia del filtro**

Una pulizia regolare del filtro (una volta al mese) è la premessa indispensabile per garantire l'igiene e il perfetto funzionamento.

- Pulire il filtro a tre strati con l'accessorio spazzola di un aspirapolvere. Per effettuare una pulizia profonda, rimuovere il pre-filtro e pulire anche il filtro a carbone attivo che si trova dietro di esso e il filtro EPA sul retro con l'accessorio spazzola di un aspirapolvere. Al termine, reinserire il pre-filtro sul filtro EPA.



### **ATTENZIONE**

Dopo 1000 ore di esercizio è necessario sostituire il filtro a tre strati (vedere il capitolo "Sostituzione del filtro"). Non è possibile lavare il filtro a tre strati.

### **Pulizia della vaschetta**

Pulire la vaschetta ogni due settimane con acqua calda. In caso di acqua particolarmente sporca, di uso intensivo o di bassa qualità dell'acqua, il depuratore dell'aria dovrebbe essere pulito a intervalli più brevi.

**Prima di estrarre la vaschetta per la pulizia, è necessario estrarre il serbatoio dell'acqua dal depuratore dell'aria tirandolo verso l'alto.** Eliminare i depositi nella vaschetta con un panno morbido. Per la pulizia della vaschetta, non utilizzare detersivi abrasivi, corrosivi o contenenti solventi.

 La vaschetta è adatta per la lavastoviglie.

### **ATTENZIONE**

Una pulizia regolare è la premessa indispensabile per garantire l'igiene e il perfetto funzionamento. Il serbatoio dell'acqua e la vaschetta del depuratore dell'aria devono essere svuotati e puliti se l'apparecchio pieno di acqua è rimasto fermo per più di 3 giorni. In caso di scarsa igiene e pulizia, possono formarsi batteri, alghe o funghi nell'acqua.



## Pulizia del gruppo dischi

Prima di iniziare a pulire il gruppo dischi, estrarre la vaschetta tirandola verso l'alto. Pulire il gruppo dischi ogni due settimane utilizzando acqua calda e un panno morbido. Se è molto sporco, è possibile lavare il gruppo dischi in lavastoviglie. Per la pulizia del gruppo dischi, non utilizzare detergenti abrasivi, corrosivi o contenenti solventi.

Se è molto sporco, è possibile lavare il gruppo dischi anche in lavastoviglie (max. 50 °C). Estrarre il gruppo dischi dalla vaschetta e metterlo in lavastoviglie. Se nella lavastoviglie non c'è abbastanza spazio crearlo ad esempio estraendo il cestello delle posate. Nella lavastoviglie il gruppo dischi non deve essere piegato o schiacciato in alcun modo da altri oggetti. Selezionare un programma di lavaggio delicato (pulizia dei bicchieri) ed estrarre il gruppo dischi possibilmente prima del processo di asciugatura. Non utilizzare un programma superiore a 50 °C per evitare che il gruppo dischi si deformi. Azionare l'apparecchio nuovamente solo quando la parte esterna del gruppo dischi è completamente asciutta.

## Eliminazione del calcare dai dischi umidificanti e dalla vaschetta

A seconda della durezza dell'acqua e quando necessario, occorre rimuovere il calcare dalla vaschetta e dai dischi umidificanti per mantenere inalterato il funzionamento del filtro dell'aria. A tale scopo, utilizzare un anti-calcare disponibile in commercio e prestare attenzione alle indicazioni riportate sull'etichetta.

**Nota:** un sottile strato di calcare sui dischi umidificanti aumenta la capacità di evaporazione.

## Pulizia del corpo

Pulire il corpo del depuratore dell'aria con un panno leggermente inumidito (con acqua o una soluzione detergente delicata). Per la pulizia non utilizzare solventi né altri detergenti aggressivi o prodotti abrasivi che potrebbero danneggiare la superficie.

## Conservazione

Se l'apparecchio non viene usato a lungo si consiglia di svuotarlo completamente, pulirlo e, una volta asciutto, rimetterlo nell'imballo originale in un ambiente secco conservandolo senza sovrapporvi carichi. In particolare, accertarsi che nel serbatoio dell'acqua e nella vaschetta non vi sia acqua.

## 8. Che cosa fare in caso di problemi?

Problema	Causa	Soluzione
Il depuratore dell'aria non si accende.	Nella vaschetta non c'è acqua.	Riempire il serbatoio dell'acqua come descritto al capitolo 6.5.
	L'alimentatore non è inserito.	Inserire l'alimentatore in una presa di corrente adeguata.
Si avvertono rumori durante il funzionamento.	Il gruppo dischi non è inserito correttamente nell'apparecchio.	Inserire il gruppo dischi correttamente nell'apparecchio.
	Si sono formati depositi di calcare nella vaschetta.	Rimuovere i depositi di calcare dalla vaschetta.
Intorno all'apparecchio si è formata umidità.	Dall'apparecchio fuoriesce acqua.	Svuotare l'acqua dalla vaschetta e lasciarla asciugare per 24 ore.
Il gruppo dischi non ruota.	Il gruppo dischi non è inserito correttamente nella vaschetta.	Inserire il gruppo dischi correttamente nella vaschetta.

## 9. Smaltimento

A tutela dell'ambiente, al termine del suo utilizzo l'apparecchio non deve essere smaltito nei rifiuti domestici. Lo smaltimento deve essere effettuato negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Per eventuali chiarimenti, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.



## 10. Pezzi di ricambio e parti soggette a usura

I pezzi di ricambio e le parti soggette a usura sono disponibili presso il proprio centro assistenza (vedere elenco indirizzi centri assistenza). Indicare il relativo codice ordine.

Denominazione	Cod. articolo o cod. ordine
Pre-filtro, filtro combinato (carbone attivo/EPA classe E 10)	660.11
Serbatoio dell'acqua	163.653
Gruppo dischi	163.654

## 11. Dati tecnici

Modello	LR 330
Tensione di rete / Potenza	Vedere targhetta sull'apparecchio
Dimensione (Lungh. x Largh. x Alt.)	370 x 260 x 362 mm
Peso (a vuoto)	6,7 kg
Dimensione stanza	Fino a ca. 35 m <sup>2</sup>
Capacità del serbatoio	4,6 l
Capacità della vaschetta	1,3 l
Capacità di nebulizzazione	Fino a 220 ml/h
Condizioni di funzionamento ammesse	Tra +5°C e +40°C, ≤ 90% umidità relativa (senza condensa)
Classe di protezione	Classe di protezione II <input type="checkbox"/>

## 12. Garanzia/Assistenza

Per rivendicazioni nell'ambito della garanzia, rivolgersi al rivenditore locale o alla sede locale (vedere l'elenco „Service international“).

Allegare al reso dell'apparecchio una copia della prova d'acquisto e una breve descrizione del difetto.

Si applicano le seguenti condizioni di garanzia:

1. La garanzia dei prodotti BEURER dura 3 anni oppure, se più lunga, fa fede la durata di garanzia valida dalla data di acquisto di ciascun paese.  
In caso di rivendicazioni, la data di acquisto deve essere dimostrata tramite una prova d'acquisto o una fattura.
2. La durata della garanzia non viene prolungata da riparazioni (dell'intero apparecchio o di parti di esso).
3. La garanzia non ha validità per i danni derivanti da
  - a. Uso improprio, ad es. mancata osservanza delle istruzioni per l'uso.
  - b. Riparazioni o modifiche effettuate dal cliente o da persone non autorizzate.
  - c. Trasporto dal produttore al cliente o durante il trasporto al centro di assistenza.
  - d. La garanzia non è valida per gli accessori soggetti a comune usura (manicotto, batterie, ecc.).
4. La responsabilità per danni diretti o indiretti causati dall'apparecchio è esclusa se viene riconosciuta una rivendicazione della garanzia per il danno dell'apparecchio.





Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun, ileride kullanmak üzere saklayın, diğer kullanıcıların erişebilmesini sağlayın ve içindeki yönergelere uyun.

## İçindekiler

1. Ürün özellikleri .....	58	6.3 Nemeendirme kademesini seçme .....	63
2. Amacına uygun kullanım .....	59	6.4 Hedef hava nemini belirleme .....	63
3. Notlar .....	59	6.5 Su tankı boş .....	63
4. Cihaz açıklaması .....	61	6.6 Kombi filtreyi ve ön filtreyi değiştirme..	64
5. Çalıştırma .....	62	7. Temizlik ve saklama .....	64
5.1 Hava temizleyiciyi ambalajından		8. Sorunların giderilmesi .....	66
çıkarma .....	62	9. Bertaraf etme .....	66
5.2 Hava temizleyiciyi yerleştirme .....	62	10. Yedek parçalar ve yıpranan parçalar ...	66
5.3 Uygulama hazırlığı .....	62	11. Teknik Veriler .....	66
6. Kullanım .....	63	12. Garanti / Servis .....	67
6.1 Hava temizleyici açma .....	63		
6.2 Zamanlayıcı fonksiyonu .....	63		



## UYARI

- Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, algısal ve akli becerileri kısıtlı veya tecrübesi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından ancak gözetim altında veya cihazın emniyetli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olmaları ve cihazın kullanımı sonucu ortaya çıkabilecek tehlikelerin bilincinde olmaları koşuluyla kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmadıkları sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Temizlemeden önce cihazın fişini elektrik prizinden çıkarın.
- Cihazı yalnızca belirtilen şekilde temizleyin. Fan ünitesine kesinlikle sıvı girmemelidir.
- Çözücü maddeler içeren temizlik malzemeleri kullanmayın.
- Bu cihazın elektrik bağlantı kablosu hasar gördüğünde bertaraf edilmelidir. Çıkarılmıyorsa, cihaz bertaraf edilmelidir.

### Sayın müşterimiz,

Ürünlerimizden birini seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Isı, yumuşak terapi, kan basıncı/diyagnoz, ağırlık, masaj, güzellik, hava ve bebek konularında değerli ve titizlikle test edilmiş kaliteli ürünlerimiz, dünyanın her tarafında tercih edilmektedir.

Yeni cihazınızı iyi günlerde kullanmanızı dileriz  
Beurer Ekibiniz

## Teslimat kapsamı

- 1x hava temizleyici
- 1x Kombi filtre (aktif karbon / EPA filtre sınıf E 10)
- 1x ön filtre
- 1x bu kullanım kılavuzu

### İşaretlerin açıklaması

Kullanım kılavuzunda aşağıdaki simgeler kullanılmıştır:



#### UYARI

Yaralanma tehlikelerine veya sağlığınızla ilgili tehlikelere yönelik uyarılar



#### DİKKAT

Cihazla/aksesuarlarıyla ilgili olası hasarlara yönelik güvenlik uyarıları



#### Not

Önemli bilgilere yönelik not



Ambalajı çevreye saygılı şekilde bertaraf edin

## 1. Ürün özellikleri

İnsanlar zamanlarının çoğunu kapalı alanlarda geçirirler. Bu hava sıklıkla toz parçacıkları, polen, hayvan tüyü, koku, zararlı gazlar ve çeşitli bakteriler içerir ve özellikle kış aylarında kurutulmalıdır. Ancak fazla kuru ve kirli oda havasının birçok olumsuz etkisi olabilir. LR330 hava temizleyici, fazla kuru havayı nemlendirir ve aynı anda 3 katmanlı bir filtre sistemiyle havayı temizler.

LR 330 hava temizleyici:

- Havayı özellikle hijyenik bir şekilde yıkar ve nemlendirir,
- Havayı bir kombi filtreye süzer (Zararlı gazlara ve kötü kokulara karşı aktif karbon filtre, bakteri, virüsler, akarlar ve ince polen tozu gibi partiküllere karşı E 10 sınıfı EPA filtre),
- Üç kademesiyle sessiz olarak çalışır,
- Bir odada, ayarlanan hedef hava nemi oranına kadar nemlendirme yapabilir (örn. %55 hava nemi),
- Zamanlayıcı fonksiyonuna sahiptir (1 ila 12 saat),
- 35 m<sup>2</sup> alana kadar odalar için uygundur,
- Enerji tasarrufludur ve su bitince otomatik olarak durur.

### Hava temizleme prensibi

1. Sessiz ve elektrik tasarruflulu fan, yan hava girişlerinden kirli havayı emer.
2. Kirli hava dahili kombi filtre üzerinden (aktif karbon filtresi/EPA filtresi) ön temizlemeye tabi tutulur. Ayrıca ön filtre büyük partikülleri ve tüyleri (genel olarak) süzer.
3. Hava, haznede sürekli olarak dönen disk paketinden geçer ve kireçsiz nemi alır.
4. Temizlenmiş, suyla nemlendirilmiş hava, hava temizleyicinin üst tarafındaki hava çıkışından oda havasına verilir.



EPA E10 filtresinin filtreleme kapasitesi %85 düzeyindedir. Yani parçacıkların (örn. bakteriler, virüsler ve ince toz) %85'i hava içinden filtrelenebilmektedir.

Genel olarak %40 - %60 arasında bir bağıl hava nemi önerilir. Ancak, soğuk havanın yaşam alanlarına girdiği ve ardından ısıtıldığı kış aylarında sıklıkla bu değer altına düşülür. Çünkü havanın sıcaklığı arttıkça, alabildiği nem de artar. Hava, nem ihtiyacını mukoza dokuları, cilt, mobilyalar gibi başka kaynaklardan giderir. Bunun da aşağıdaki olumsuz etkileri olabilir:

- Mukoza dokuları kurur, dudaklar kırılganlaşır ve kurur, gözler yanar,
- Yorgunluk, bitkinlik ve konsantrasyon zayıflığı baş gösterir,
- Ev hayvanları ve bitkiler olumsuz etkilenir,

- Yapay lifli tekstillerde, halılarda ve sentetik zemin kaplamalarında toz oluşumu artar ve statik elektrik oluşur,
- Ahşap parkeler başta olmak üzere ahşap mobilyalar zarar görür,
- Müzik enstrümanlarının akordu bozulur.

Kirli, filtre edilmemiş hava şunlara yol açabilir:

- Solunum yolları enfeksiyonları ve hastalıklarına yakalanmak kolaylaşır,
- Zararlı gazlar sebebiyle sağlık olumsuz etkilenebilir.

## 2. Amacına uygun kullanım

Bu hava temizleyici, iç mekan havasının temizlenmesi ve nemlendirilmesi için tasarlanmıştır.

### UYARI

Solunum yollarında veya akciğerlerinizde ciddi bir rahatsızlığınız varsa, hava temizleyiciyi kullanmadan önce doktorunuza danışın.

Cihazı sadece geliştirilme amacına uygun ve bu kullanım kılavuzunda belirtilen şekilde kullanın. Amacına uygun olmayan her türlü kullanım tehlikeli olabilir. Nizami olmayan ve dikkatsiz kullanımdan ötürü oluşacak hasarlarından üretici firma sorumlu değildir.

## 3. Notlar

Notları dikkatle okuyun! Aşağıdaki notların dikkate alınmaması, kişisel yaralanmaya veya maddi hasara neden olabilir.

### UYARI

Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutun. Boğulma tehlikesi vardır.

#### Elektrik çarpması

### UYARI

Elektrik çarpmasından kaynaklanan tehlikeleri önlemek için, her elektrikli cihaz gibi bu hava temizleyicinin de dikkatle ve sağduyuyla kullanılması gerekir.

- Bu yüzden cihazı
  - sadece cihaz üzerinde belirtilen şebeke gerilimi ile kullanın (tip levhası cihazın altı tarafından bulunur),
  - üzerinde veya aksesuarlarında görünür bir hasar varsa kesinlikle kullanmayın,
  - fırtına sırasında kullanmayın.
- Arıza veya işlev bozukluğu durumunda cihazı hemen kapatın ve cihazın fişini prizden çekin. Fişi prizden çekerken elektrik kablosundan veya cihazdan tutarak çekmeyin. Cihazı elektrik kablosundan tutmayın veya bu şekilde taşımayın. Kablo ve sıcak yüzeyler arasında mesafe bırakın.
- Elektrik fişini çekmeden önce her zaman cihazı kapatın.
- Elektrik fişini asla ıslak veya nemli elinizle çekmeyin.
- Cihazı ısı kaynaklarından uzakta tutun; aksi halde gövdesi eriyebilir ve yangına yol açabilir.
- Hava temizleyicinin açıklıklarının ve elektrik kablosunun su, nem veya başka sıvılara temas etmemesine dikkat edin.
- Cihazı alev alabilir veya patlayabilir gaz karışımlarının yakınında kullanmayın.
- Suya düşmüş bir cihaza kesinlikle dokunmayın. Hemen fişi çekin.
- Cihazda veya aksesuarda görünür bir hasar varsa, cihazı kullanmayın.

#### Onarım

### UYARI

- Onarımlar sadece kalifiye elemanlar tarafından yapılabilir. Nizami olmayan onarımlar kullanıcı için ciddi tehlikeler oluşturabilir. Onarım için müşteri hizmetlerine veya yetkili bir satıcıya başvurun.

- Fan ünitesinin açılmasına izin verilmez.

### **Yangın tehlikesi**



#### **UYARI**

Amacına uygun olmayan kullanım veya bu kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması gibi durumlar yangın tehlikesine yol açar!

Bu nedenle hava temizleyiciyi

- asla örtü, yastık ve benzerinin altında çalıştırmayın,
- asla benzin veya benzeri kolay alev alabilen maddelerin yakınında çalıştırmayın.

### **Kullanım**

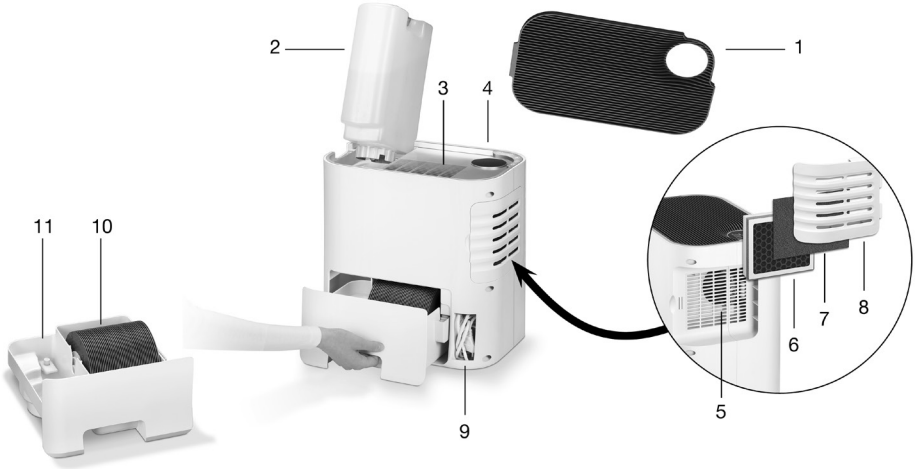


#### **DİKKAT**

Her kullanımdan sonra ve her temizlikten önce cihaz kapatılmalı ve fişi prizden çıkarılmalıdır.

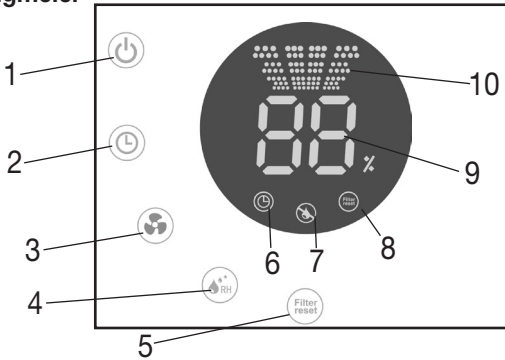
- Cihazın açıklıklarına veya dönen parçalarının içine herhangi bir nesne sokmayın. Hareketli parçaların her zaman serbest hareket edebilir durumda olmasına dikkat edin.
- Cihazın üzerine hiçbir nesne koymayın.
- Cihazı yüksek sıcaklıklardan koruyun.
- Cihazı güneş ışınlarından ve darbelerden koruyun ve cihazı düşürmeyin.
- Cihazı asla sallamayın.
- Cihazı özenle kullanarak su nedeniyle oluşabilecek hasarları önleyin (örn. ahşap zeminlerde su sıçraması nedeniyle oluşabilecek hasarlar).
- Cihazı sağlam, yatay ve suya dayanıklı bir zemine yerleştirin.

## 4. Cihaz açıklaması



<b>1 Üst kapak</b>	<b>7 Ön filtre</b> Kaba tozları ve örn. kıllar gibi kirleri filtreler
<b>2 Vidalı kapaklı su tankı</b>	<b>8 Filtre kapağı</b>
<b>3 Hava çıkışı</b>	<b>9 Elektrik kablosu</b>
<b>4 Aydınlatmalı ekran</b>	<b>10 Disk paketi</b>
<b>5 Hava girişi</b>	<b>11 Hazne</b>
<b>6 Kombi filtre (aktif karbon / EPA sınıf 10)</b> Aktif karbon: Zararlı gazlara, uçucu organik bileşiklere (VOC) ve kötü kokulara karşı EPA sınıf 10: Bakteriler, virüsler, akarlar ve ince polen tozu gibi parçacıkları filtreler	

### Ekran ve düğmeler



Düğmeler	Ekran göstergesi
1 AÇMA/KAPAMA düğmesi	6 Zamanlayıcı simgesi
2 Zamanlayıcı düğmesi	7 Su tankı boş simgesi
3 Fan hızı düğmesi	8 Filtre değiştirme simgesi
4 Hedef hava nemi düğmesi	9 Hedef hava nemi / Mevcut hava nemi
5 Filtre değiştirme düğmesi	10 Fan hızı kademesi

## 5. Çalıştırma

### 5.1 Hava temizleyiciyi ambalajından çıkarma

1. Karton ambalajı açın.
2. Folyo kılıfı kapalı bırakın ve cihazı yukarıya doğru çekerek çıkarın.
3. Şimdi tüm folyoları ve disk paketinin taşıma emniyetini çıkarın (haznede). Disk paketi içindeki süngerli desteklerin hepsinin çıkarılmasına dikkat edin. Kombi filtreyi ve ön filtreyi filtre kapağından çıkarın. Ardından folyoyu çıkarın ve kombi filtreyi ve ön filtreyi yeniden yerine takın.
4. Cihazda, disk paketli haznede, elektrik fişinde ve kablosunda hasar olup olmadığını kontrol edin.

### 5.2 Hava temizleyiciyi yerleştirme

1. Titreşimi ve gürültüyü önlemek için hava temizleyiciyi düz, sağlam ve suya dayanıklı bir zemin üzerine yerleştirin.
2. Hava temizleyiciyi yanlarında 30 cm boşluk kalacak şekilde yerleştirin.
3. Hava girişinin ve çıkışının hiçbir zaman bloke edilmemesine dikkat edin.

### 5.3 Uygulama hazırlığı

1. Üst kapağı çıkarın.
2. Su tankını yukarıya doğru çekip çıkarın.
3. Su tankı kapağını çıkarın. Su tankını komple (yakl. 4,6 litre) temiz, soğuk musluk suyuyla doldurun.
4. Su tankının kapağını tekrar kapatın. Kapağın yerine doğru şekilde vidalandığından ve su tankının iyice kapatıldığından emin olun.
5. Su tankını tekrar üstten dikkatle gövdeye yerleştirin.
6. Üst kapağı gövdenin üzerine yerleştirin.
7. Fişi prize takın. Kabloyu, takılıp düşmeye yol açmayacak şekilde yerleştirin.

#### DİKKAT


Su tankına ve/veya hazneye uçucu yağlar ve koku maddeleri koymayın. Başka katkı maddeleri kullanıldığında plastik malzeme boyanabilir ve zarar görebilir.


Öneri: Az miktarda normal bulaşık deterjanı (örn. 1 damla) eklenirse, suyun yüzey gerilimi düşer ve buharlaşma performansı artar.



## 6. Kullanım

### 6.1 Hava temizleyici açma


1. 5. Çalıştırma bölümündeki yönergelere uyun
2. Hava temizleyiciyi açmak için AÇMA/KAPAMA () tuşuna basın. Ekranda mevcut ortam hava nemi gösterilir.

 İlk çalıştırmada hava temizleyici orta nemlendirme kademesine ayarlanır.

### 6.2 Zamanlayıcı fonksiyonu

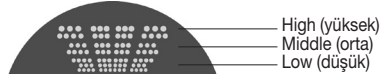
Hava temizleyicide, kaç saat sonra kendiliğinden kapanacağını ayarlayabileceğiniz bir zamanlayıcı fonksiyonu bulunur. Zamanlayıcıyı 1 ile 12 saat arasında ayarlayabilir ve aşağıdaki ara değerleri seçebilirsiniz:


01 - 02 - 03 - 04 - 05 - 06 - 07 - 08 - 09 - 10 - 11 - 12 - 00 (sürekli)

- Zamanlayıcıyı ayarlamak için, istediğiniz saat (örn. 02) ekranda gösterilinceye kadar zamanlayıcı düğmesine () art arda basın. Ayarlanan süre bittiğinde hava temizleyici otomatik olarak kapanır.

### 6.3 Nemlendirme kademesini seçme

Hava temizleyicide ekranda gösterilen 3 nemlendirme kademesi bulunur.




- Nemlendirme kademeleri arasında geçiş yapmak için fan hızı düğmesine () basın


### 6.4 Hedef hava nemini belirleme


Hava temizleyici ile bir hedef hava nemi de belirleyebilirsiniz. Odada ayarlanan hedef hava nemine erişildiğinde hava temizleyici otomatik olarak durur.

Aşağıdaki hedef hava nemlerini seçebilirsiniz:

%40 - %45 - %50 - %55 - %60 - %65 - %70 - %75 - %80 - CO (sürekli)

- Bir hedef hava nemini belirlemek için, istediğiniz hedef hava nemi ekranda gösterilinceye kadar fan hızı düğmesine () art arda basın.


 Bir dakika sonra ekran ve depo aydınlatması otomatik olarak kapanır. Hava temizleyici bu aşamada henüz kapanmamıştır. Herhangi bir tuşa (AÇMA/KAPAMA tuşu hariç) basılarak ekran ve depo aydınlatması yeniden aktif hale getirilir.

 Sürekli hedef hava nemi ayarında ("CO") hava temizleyici durmaz. Su tankı boşalınca kadar nemlendirmeye devam eder.

### 6.5 Su tankı boş

Su tankında su kalmayınca ekranda  simgesi yanar ve cihaz otomatik olarak durur.

Su tankına su eklemek için aşağıdaki işlemleri yapın:

1. Hava temizleyiciyi Açma/Kapama düğmesine () basarak kapatın.
2. Fişi prizden çekin.
3. Üst kapağı çıkarın.
4. Su tankını yukarıya doğru çekip çıkarın.
5. Su tankı kapağını çıkarın. Su tankını komple (yakl. 4,6 litre) temiz, soğuk musluk suyuyla doldurun.
6. Su tankının kapağını tekrar kapatın. Kapağın yerine doğru şekilde vidalandığından ve su tankının iyice kapatıldığından emin olun.

7. Su tankını tekrar üstten dikkatle gövdeye yerleştirin.
8. Üst kapağı gövdenin üzerine yerleştirin.
9. Elektrik fişini prize takın ve kabloyu takılmaya yol açmayacak şekilde yerleştirin.

## 6.6 Kombi filtreyi ve ön filtreyi değiştirme

Her 1000 çalışma saatinden sonra kombi filtreyi ve ön filtreyi yenisiyle değiştirmeniz gerekir. 1000 çalışma saatinden sonra ekranda "CL" ve filtre simgesi (Filtre reset) yanar.

1. Ekranda "CL" yandığında hava temizleyiciyi kapatın ve prizden çıkarın.
2. Kombi filtreyi ve ön filtreyi şekilde görüldüğü gibi değiştirin.
3. Fişi prize takın ve hava temizleyiciyi açın.
4. Filtre düğmesini (Filtre reset) 5 saniye basılı tutun. Bir sinyal sesi duyulur ve ekranda filtre simgesi yanar. Çalışma saati sayacı sıfırlanır.



**i** Kombi filtreyi düzenli aralıklarla (örn. 6 ayda bir) değiştirmek istiyorsanız, kombi filtrenin üst kenarında, üzerine tarih yazabileceğiniz bir etiket bulunmaktadır.

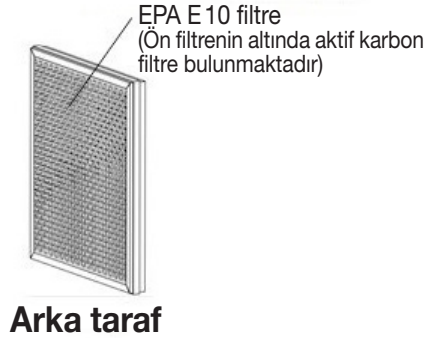
## 7. Temizlik ve saklama

**⚠ UYARI**  
Her temizleme işleminden önce hava temizleyicinin fişinin prizden çıkarılmış olduğundan emin olun!

### Filtrenin temizlenmesi

Hijyenik, arızasız çalışma için filtrenin düzenli olarak (ayda bir kez) temizlenmesi şarttır.

- Üç katmanlı filtreyi elektrik süpürgesinin fırçalı başlığıyla temizleyin. Özenli bir temizlik için ön filtreyi çıkarın ve arkasında bulunan aktif karbon filtreyi ve arka tarafta bulunan EPA filtreyi de elektrik süpürgesinin fırçalı başlığıyla temizleyin. Bunun ardından ön filtreyi yeniden EPA filtre üzerine yerleştirin.



**⚠ DİKKAT**  
Üç katmanlı filtre 1000 çalışma saatinden sonra değiştirilmelidir (bkz. "Kombi filtreyi ve ön filtreyi değiştirme" bölümü).

**i** Hazne bulaşık makinesinde yıkanabilir.



Düzenli temizlik, cihazın hijyenik ve arızasız bir şekilde çalışması için şarttır. Suyla dolu cihaz 3 günden uzun bir süre kullanılmadığında, su tankını ve su haznesini mutlaka tamamen boşaltın. Yeterli temizlik ve hijyen sağlanmadığında suda bakteri, yosun ve mantar oluşabilir.

### Hazneyi yıkama

Hazneyi 2 haftada bir ılık suyla yıkayın. Havanın çok kirli olduğu durumlarda, yoğun kullanımda veya düşük su kalitesinde hava temizleyici daha kısa aralıklarla temizlenmelidir.

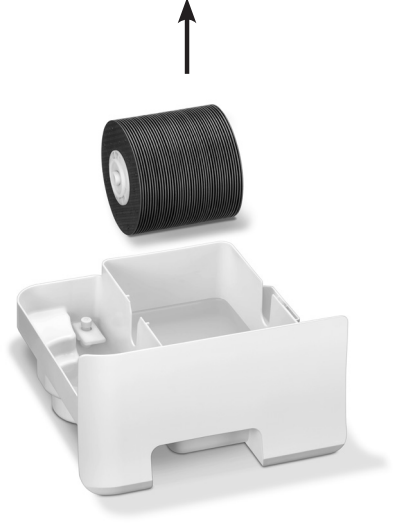
**Temizlemek üzere haznenin çıkarılabilmesi için önce su tankı hava temizleyiciden yukarıya doğru çekip çıkarılmalıdır.** Haznedeki tortuları yumuşak bir bezle temizleyin. Hazneyi temizlemek için aşındırıcı veya çözücü içeren temizleme veya ovalama maddeleri kullanmayın.

### ⚠ DİKKAT

Hazne sadece bulaşık deterjanıyla temizlemeye uygundur.

### Disk paketini temizleme

Disk paketini temizlemeye başlamadan önce bunu haznedan yukarıya doğru çekip çıkarın. Disk paketini 2 haftada bir ılık su ve yumuşak bir bezle temizleyin. Aşırı kirlendiğinde disk paketi bulaşık deterjanıyla da temizlenebilir. Disk paketini temizlemek için aşındırıcı veya çözücü içeren temizleme veya ovalama maddeleri kullanmayın. Aşırı kirlendiğinde disk paketini bulaşık makinesinde de temizleyebilirsiniz (maks. 50°C). Disk paketini haznedan çıkarın ve bunları bulaşık makinesine koyun. Bulaşık makinesi içinde yeterince yer yoksa, örn. bulaşık sepetini çıkararak yer açabilirsiniz. Disk paketi bulaşık makinesi içine yerleştirilirken bükülmemeli veya sıkıştırılmamalıdır. Bulaşık makinesini koruyucu bir programa (bardak yıkama) ayarlayın ve mümkünse disk paketini kurutma işlemi başlamadan önce makineden çıkarın. Program 50°C'den daha sıcak olmamalıdır, aksi halde disk paketi deforme olabilir. Cihazı ancak disk paketinin dışı tamamen kuruduktan sonra tekrar çalıştırın.



### Nemlendirme disklerinin ve haznenin kireçten arındırılması

Hava yıkayıcının bozulmaması için suyun sertliğine ve ihtiyaca göre hazne ve nemlendirme diskleri kireçten arındırılmalıdır. Bunun için piyasada sunulan kireç çözme maddelerini kullanın ve etiket üzerindeki bilgilere dikkat edin.

**Not:** Nemlendirme diskleri üzerinde hafif bir kireç tabakasının olması buharlaştırma gücünü artırır.

### Gövdeyi temizleme

Hava temizleyicinin gövdesini hafif nemlendirilmiş bir bezle silin (su veya yumuşak bir temizleme maddesiyle). Yüzeyi zarar görebileceği için çözücü veya başka aşındırıcı temizleme veya ovalama maddeleri kullanmayın.

### Saklama

Cihazı uzun süre kullanmayacaksanız, içi tamamen boşaltılmış, temizlenmiş ve kurutulmuş halde orijinal ambalajı içinde, kuru bir ortamda ve üzerinde ağırlık olmadan muhafaza etmenizi öneririz. Su tankında ve haznedeki su bulunmadığından emin olun.

## 8. Sorunların giderilmesi

Sorun	Neden	Çözüm
Hava temizleyici açılmıyor.	Haznede su yoktur.	Su tankını 6.5 bölümünde açıklandığı gibi doldurun.
	Elektrik fişi takılmamıştır.	Elektrik fişini uygun bir prize takın.
Çalışma sırasında tıkırtı duyuluyor.	Disk paketi cihaza düzgün yerleştirilmemiştir.	Disk paketini cihaza düzgün yerleştirin.
	Haznede kireç tortuları var.	Haznedeki kireç tortularını temizleyin.
Cihazın çevresinde ıslaklık var.	Cihazdan su sızıyordur.	Haznedeki suyu boşaltın ve cihazı 24 saat kurumaya bırakın.
Disk paketi dönmüyor.	Disk paketi hazneye düzgün yerleştirilmemiştir.	Disk paketini hazneye düzgün yerleştirin.

## 9. Bertaraf etme

Çevreyi korumak için, kullanım ömrü sona erdikten sonra cihazın evsel atıklarla birlikte elden çıkarılmaması gerekir.

Cihaz, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri aracılığıyla bertaraf edilmelidir. Cihazı AB Elektrikli ve Elektronik Ekipman Atık Direktifine (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun olarak bertaraf edin.

Bertaraf etme ile ilgili sorularınızı, ilgili yerel makamlara iletebilirsiniz.



## 10. Yedek parçalar ve yıpranan parçalar

Yedek parçalar ve yıpranan parçalar ilgili servis adresinden (servis adresleri listesine bakınız) tedarik edilebilir. Uygun sipariş numarasını belirtin.

Tanım	Ürün veya sipariş numarası
Ön filtre, Kombi filtre (aktif karbon / EPA filtre sınıf E 10)	660.10
Su tankı	163.653
Disk paketi	163.654

## 11. Teknik Veriler

Model	LR 330
Şebeke gerilimi / Güç	bkz. cihaz üzerindeki tip etiketi
Ölçüler (U x G x Y)	370 x 260 x 362 mm
Boş ağırlık	6,7 kg
Uygun olduğu oda boyutu	maks. yakl. 35 m <sup>2</sup>
Tank kapasitesi	4,6 l
Hazne kapasitesi	1,3 l
Buharlaştırma gücü	maks. 220 ml / saat
İzin verilen kullanım şartları	+5°C ila +40°C, ≤%90 bağıl hava nemi (yoğuşmayan)
Koruma sınıfı	Koruma sınıfı II <input type="checkbox"/>

## 12. Garanti / Servis

Garanti ile ilgili talepleriniz için bölgenizdeki yetkili satıcınıza veya bölgenizdeki şubeye başvurun („Ulusal-rarası servis“ listesine bakın).

Cihazı geri gönderirken faturanızın bir kopyasını ve arızanın kısa açıklamasını ekleyin.

Aşağıdaki garanti koşulları geçerlidir:

1. BEURER ürünlerinin garanti süresi **3** yıldır veya – daha uzun ise – ilgili ülkede geçerli olan satın alma tarihindenden itibaren garanti süresi kabul edilir.  
Garanti talebinde satın alma tarihi bir satış fişi veya fatura ile belgelenmelidir.
2. Onarım (cihazın tamamı veya parçaları) garanti süresinin uzamasını sağlamaz.
3. Garanti aşağıdakiler sonucu oluşan hasarlar için geçerli değildir:
  - a. Usulüne uygun olmayan kullanım, örn. kullanım talimatlarına uyulmaması.
  - b. Müşteri veya yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar.
  - c. Üreticiden müşteriye nakliye veya servis merkezine nakliye sırasında oluşan hasarlar.
  - d. Normal yıpranmaya uğrayan aksesuarlar (manşet, piller vb.) için garanti geçerli değildir.
4. Cihaz hasar gördüğünde bir garanti talebi kabul edilmesi durumunda da cihazın neden olduğu doğrudan veya dolaylı netice kabilinden doğan hasarlar için sorumluluk üstlenilmez.



Внимательно прочтите данную инструкцию, сохраните ее для последующего использования, храните ее в месте, доступном для других пользователей, и следуйте ее указаниям.

## Содержание

1. Для ознакомления .....	69	6.5 Резервуар для воды пуст .....	75
2. Использование по назначению .....	70	6.6 Замена комбинированного фильтра и фильтра грубой очистки .....	76
3. Указания .....	70	7. Уход и хранение .....	76
4. Описание прибора .....	72	8. Что делать при возникновении каких- либо проблем? .....	78
5. Подготовка к работе .....	73	9. Утилизация .....	78
5.1 Извлечение воздухоочистителя .....	73	10. Запасные детали и детали, подверженные быстрому износу .....	78
5.2 Установка воздухоочистителя .....	73	11. Технические характеристики .....	79
5.3 Подготовка к применению .....	73	12. Гарантия/сервисное обслуживание .	79
6. Управление .....	74		
6.1 Включение воздухоочистителя .....	74		
6.2 Функция таймера .....	74		
6.3 Выбор уровня увлажнения .....	75		
6.4 Установка заданной влажности воздуха .....	75		



## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточными знаниями и опытом в том случае, если они находятся под присмотром взрослых или проинструктированы о безопасном применении прибора и возможных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Очистка и техническое обслуживание детьми допускается только под присмотром взрослых.
- Перед очисткой отсоединяйте прибор от сети.
- Очищайте прибор только указанным способом. Вода ни в коем случае не должна попадать в вентиляторный блок.
- Не используйте чистящие средства, содержащие растворитель.
- Если провод сетевого питания прибора поврежден, его необходимо заменить. Если же он несъемный, то необходимо утилизировать сам прибор. Сам провод и работа по его замене платная услуга.

### Уважаемый покупатель!

Мы благодарим Вас за выбор продукции нашей фирмы. Мы производим современные, тщательно протестированные, высококачественные изделия для обогрева, легкой терапии, измерения кровяного давления/диагностики, измерения массы, а также для массажа, косметологии, очистки воздуха и ухода за детьми.

С наилучшими пожеланиями,  
компания Beurer

## Комплект поставки

- 1 воздухоочиститель
- 1 комбинированный фильтр (активированный уголь/ЕРА-фильтр класс Е 10)
- 1 фильтр грубой очистки
- 1 данная инструкция по применению

### Пояснения к символам

В настоящей инструкции по применению используются следующие символы.



#### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья.



#### **ВНИМАНИЕ**

Обращает внимание на возможность повреждения прибора/принадлежностей.



#### **Указание**

Важная информация.



Утилизировать упаковку в соответствии с предписаниями по охране окружающей среды

## 1. Для ознакомления


Большую часть времени человек проводит в закрытых помещениях. Нередко воздух в таких помещениях бывает загрязнен частицами пыли, цветочной пылью, шерстью животных, запахами, вредными газами, а также различными бактериями и вирусами; к тому же, он может быть слишком сухим — особенно в зимнее время. Слишком сухой и загрязненный воздух в помещении может приводить к ряду негативных последствий. Воздухоочиститель LR330 увлажняет слишком сухой воздух и одновременно очищает его с помощью трехуровневой системы фильтров.

Воздухоочиститель LR 330

- Очищает и увлажняет воздух особенно гигиеничным способом.
- Чистит воздух с помощью комбинированного фильтра (Угольный фильтр защищает от вредоносных газов и неприятных запахов, ЕРА-фильтр Е 10 защищает от частиц, среди которых бактерии, вирусы, клещи, цветочная пыльца и мелкая пыль).
- Работает тихо, имеет три режима мощности.
- Может увлажнить помещение так, чтобы влажность воздуха достигла установленного значения (например, 55%).
- Оснащен функцией таймера (от 1 до 12 часов).
- Подходит для помещений площадью до 35 м<sup>2</sup>.
- Экономит электроэнергию и автоматически отключается, когда в резервуаре заканчивается вода.

### Принцип очистки воздуха

1. Тихий энергосберегающий вентилятор всасывает загрязненный воздух через боковой воздухозаборник.
2. Загрязненный воздух предварительно очищается встроенным комбинированным фильтром (фильтр с активированным углем/ЕРА-фильтр). Кроме того, фильтр грубой очистки задерживает те различные более крупные частицы и волоски, которые находятся в воздухе.
3. Воздух проходит через пакет увлажняющих дисков, которые постоянно вращаются в ванночке и захватывают не содержащую извести влагу.
4. Очищенный и увлажненный воздух выходит в помещение через отверстие для выпуска воздуха на верхней стороне воздухоочистителя.

 Эффективность фильтрования фильтра ЕРА Е 10 составляет 85 %. Это означает, что отфильтровывается 85 % частиц (например, бактерий, вирусов и мелкой пыли).

Рекомендуется относительная влажность воздуха от 40 до 60 %. Однако зимой этот показатель часто бывает ниже, когда при проветривании холодный воздух попадает в помещение и затем нагревается. Ведь с повышением температуры возрастает влагопоглощающая способность воздуха. Воздух забирает необходимую для Вас влагу из других источников — слизистых оболочек, кожи, предметов интерьера и т. д. Это может иметь целый ряд негативных последствий:

- слизистые оболочки высыхают, губы сохнут и трескаются, появляется жжение в глазах;
- появляется ощущение вялости, усталости, снижается концентрация внимания;
- условия становятся неблагоприятными для домашних животных и комнатных растений;
- стимулируется образование пыли и электростатического заряда на тканях из синтетических волокон, коврах и синтетических напольных покрытиях;
- повреждаются деревянные предметы интерьера, в особенности паркетные полы;
- расстраиваются музыкальные инструменты.

Неочищенный, нефильтранный воздух может иметь различные последствия, среди которых:

- возникновение благоприятных условий для инфекций и заболеваний дыхательных путей;
- опасность для здоровья в результате вредного воздействия опасных газов.

## 2. Использование по назначению

Воздухоочиститель предназначен для очистки и увлажнения воздуха в помещениях.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

При тяжелых заболеваниях дыхательных путей или легких перед применением воздухоочистителя проконсультируйтесь у врача.

Используйте прибор только в тех целях, для которых он был разработан, и только тем способом, который описан в данной инструкции по применению. Любое применение не по назначению может быть опасным. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный вследствие использования прибора не по назначению или халатного обращения с ним.

## 3. Указания

Внимательно прочтите указания! Несоблюдение нижеследующих указаний может привести к материальному ущербу или травмам.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Не давайте упаковочный материал детям. Существует опасность удушья.

#### Удар электрическим током



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Во избежание поражения электрическим током используйте данный воздухоочиститель осторожно и аккуратно, как и любой другой электрический прибор.

- В частности:
  - эксплуатируйте прибор только при указанном на нем напряжении (типовая табличка расположена на нижней стороне прибора);
  - убедитесь в отсутствии видимых повреждений прибора и принадлежностей;
  - не используйте прибор во время грозы.
- В случае появления дефектов и неполадок в работе немедленно отключите прибор и отсоедините его от сети. Никогда не тяните за сетевой кабель или за прибор, чтобы вынуть вилку из розетки. Никогда не перемещайте прибор, держа его за сетевой кабель. Кабели должны быть удалены от горячих поверхностей.
- Всегда выключайте прибор, прежде чем извлечь сетевую вилку из розетки.
- Не извлекайте сетевую вилку влажными или мокрыми руками.
- Прибор должен быть расположен вдали от источников тепла, иначе корпус может расплавиться и стать причиной возгорания.
- Убедитесь в том, что отверстия осушителя воздуха и сетевой провод не контактируют с водой, паром или другими жидкостями.

- Не используйте прибор вблизи горючих или взрывоопасных газовых смесей.
- Ни в коем случае не пытайтесь взять прибор в руки, если он упал в воду. Немедленно выньте вилку из розетки.
- Не используйте прибор или его принадлежности при наличии видимых повреждений.

### Ремонт прибора

#### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

- Ремонт электрических приборов должен производиться только специалистами. Неквалифицированное выполнение ремонта влечет за собой значительную опасность для пользователя. Если прибор нуждается в ремонте, обратитесь в сервисную службу или к авторизованному торговому представителю.
- Запрещено открывать вентиляторный блок.

### Опасность пожара

#### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Использование прибора не по назначению или несоблюдение правил, указанных в данном руководстве, при определенных обстоятельствах может привести к пожару!

Поэтому никогда:

- не накрывайте работающий воздухоочиститель, например одеялом, подушкой и т. п.;
- не ставьте его вблизи от емкостей с бензином или другими легковоспламеняющимися веществами.

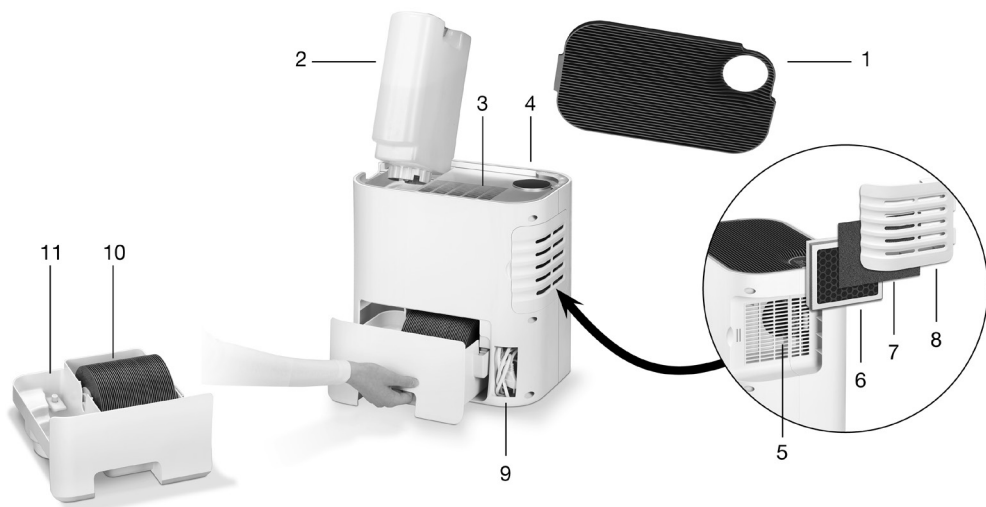
### Применение прибора

#### **ВНИМАНИЕ**

После каждого применения и перед очисткой прибор необходимо отключать и отсоединять от сети.

- Не втыкайте никакие предметы в отверстия на приборе и не вставляйте ничего между его вращающимися частями. Следите за тем, чтобы подвижные части не были зажаты.
- Не ставьте никакие предметы на прибор.
- Берегите прибор от высоких температур.
- Берегите прибор от солнечных лучей, ударов и падений.
- Не встряхивайте прибор.
- Обращайтесь с прибором осторожно, избегайте повреждений вследствие попадания воды (например, брызг воды при использовании прибора на деревянном полу).
- Установите прибор на устойчивую горизонтальную водостойкую поверхность.

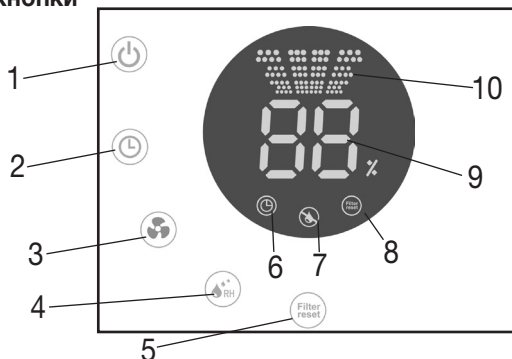
## 4. Описание прибора



<b>1. Крышка корпуса</b>	<b>7. Фильтр грубой очистки</b> Отфильтровывает крупные частицы пыли и грязи, например волосы
<b>2. Водяной резервуар с навинчивающейся крышкой</b>	<b>8. Крышка фильтра</b>
<b>3. Отверстие для выпуска воздуха</b>	<b>9. Сетевой кабель</b>
<b>4. Дисплей с подсветкой</b>	<b>10. Комплект дисков</b>
<b>5. Воздухозаборник</b>	<b>11. Ванночка</b>
<b>6. Комбинированный фильтр (активированный уголь/ЕРА класс 10)</b> <u>Фильтр с активированным углем:</u> защита от вредоносных газов, ЛОС (летучих органических соединений) и неприятных запахов <u>ЕРА класс 10:</u> отфильтровывает частицы, среди которых бактерии, вирусы, клещи и цветочная пыльца	



## Дисплей и кнопки



Кнопки	Изображение на дисплее
1. Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ.	6. Символ таймера
2. Кнопка таймера	7. Символ «Емкость для воды пуста»
3. Кнопка скорости вентилятора	8. Символ замены фильтра
4. Кнопка «Установка влажности воздуха»	9. Установка влажности воздуха/текущая влажность воздуха
5. Кнопка замены фильтра	10. Степень скорости вентилятора

## 5. Подготовка к работе

### 5.1 Извлечение воздухоочистителя

1. Вскройте картонную упаковку.
2. Не открывая пакет, извлеките прибор.
3. Удалите все пленки и транспортировочные крепления дисков (в ванночке). Проследите за тем, чтобы из дисков была удалена вся набивка из пенопласта. Извлеките комбинированный фильтр и фильтр грубой очистки из крышки фильтра. Затем снимите пленку и снова установите комбинированный фильтр и фильтр грубой очистки.
4. Убедитесь в том, что прибор, ванночка с дисками, сетевая вилка и кабель не повреждены.

### 5.2 Установка воздухоочистителя

1. Установите воздухоочиститель на ровную, устойчивую, нечувствительную к воздействию влаги поверхность, чтобы избежать вибраций и шума.
2. Установите воздухоочиститель так, чтобы вокруг него оставалось свободное пространство радиусом 30 см.
3. Следите за тем, чтобы воздухозаборник и отверстие для выпуска воздуха никогда не закрывались.

### 5.3 Подготовка к применению

1. Снимите верхнюю крышку корпуса.
2. Извлеките резервуар для воды, потянув его вверх.
3. Отвинтите запор резервуара для воды. Полностью заполните резервуар для воды (прибл. 4,6 литра) свежей холодной водопроводной водой.
4. Снова закройте резервуар для воды. Следите за тем, чтобы навинчивающаяся крышка располагалась правильно и прочно закрывала резервуар для воды.
5. Установите резервуар для воды обратно в корпус, осторожно опустив его туда сверху.

6. Установите верхнюю крышку корпуса на корпус.
7. Вставьте сетевую вилку в розетку. Положите кабель так, чтобы об него нельзя было споткнуться.


**⚠ ВНИМАНИЕ**  
Не добавляйте эфирные масла или ароматические вещества в резервуар для воды и/или в ванночку. Использование непредусмотренных добавок может навредить пластиковым деталям и изменить их цвет.


Совет. При добавлении небольшого количества обычного средства для мытья посуды (приблизительно одна капля) поверхностное натяжение воды значительно снижается, и испарение становится более интенсивным.



## 6. Управление

### 6.1 Включение воздухоочистителя


1. Следуйте указаниям из раздела 5, «Ввод в эксплуатацию».
2. Для включения воздухоочистителя нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. () . На дисплее отобразится текущая влажность окружающего воздуха.

 При первом вводе в эксплуатацию воздухоочиститель необходимо установить на средний уровень увлажнения.

### 6.2 Функция таймера

В воздухоочистителе предусмотрена функция таймера, с помощью которой можно настроить, через сколько часов воздухоочиститель должен отключиться самостоятельно. Таймер можно установить на время от 1 до 12 часов, выбрав одно из следующих значений:

01 - 02 - 03 - 04 - 05 - 06 - 07 - 08 - 09 - 10 - 11 - 12 - 00 (непрерывно)

- Чтобы настроить таймер, многократно нажимайте кнопку ТАЙМЕР () , пока на дисплее не появится желаемое значение (напр., 02). Воздухоочиститель отключается автоматически по истечении установленного значения времени.

## 6.3 Выбор уровня увлажнения

Очиститель воздуха имеет три уровня увлажнения, которые отображаются на дисплее.




- Чтобы выбрать один из уровней увлажнения, нажмите кнопку скорости вентилятора 


## 6.4 Установка заданной влажности воздуха


С помощью воздухоочистителя Вы также можете установить заданную влажность воздуха. Как только в помещении будет достигнута заданная влажность воздуха, воздухоочиститель автоматически отключится.

Можно выбрать один из следующих показателей влажности воздуха:


40% - 45% - 50% - 55% - 60% - 65% - 70% - 75% - 80% - CO (непрерывно)

- Чтобы установить заданную влажность воздуха, многократно нажимайте кнопку скорости вентилятора , пока на дисплее не отобразится желаемая влажность воздуха.


 Через одну минуту дисплей и подсветка резервуара автоматически отключатся. Воздухоочиститель к этому моменту не выключен. Нажатием на любую кнопку (кроме кнопки включения/выключения) можно снова активировать дисплей и подсветку резервуара.

 Если влажность воздуха установлена в режим CO (непрерывно), воздухоочиститель не останавливается. Он увлажняет воздух до тех пор, пока резервуар для воды не опустеет.

## 6.5 Резервуар для воды пуст

Когда в резервуаре не останется воды, на дисплее загорится символ  и прибор автоматически прекратит работу.

Чтобы долить воду в резервуар, выполните следующие действия.

1. Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. , чтобы отключить воздухоочиститель.
2. Извлеките сетевой штекер из розетки.
3. Снимите верхнюю крышку корпуса.
4. Извлеките резервуар для воды, потянув его вверх.
5. Отвинтите запор резервуара для воды. Полностью заполните резервуар для воды (прибл. 4,6 литра) свежей холодной водопроводной водой.
6. Снова закройте резервуар для воды. Следите за тем, чтобы навинчивающаяся крышка располагалась правильно и прочно закрывала резервуар для воды.
7. Установите резервуар для воды обратно в корпус, осторожно опустив его туда сверху.
8. Установите верхнюю крышку корпуса на корпус.
9. Вставьте сетевой штекер в розетку и уложите кабель так, чтобы случайно не споткнуться о него.

## 6.6 Замена комбинированного фильтра и фильтра грубой очистки



Для грубой очистки необходимо заменять каждые 1000 часов работы. По истечении 1000 часов работы на дисплее будет мигать индикация CL и загорится символ фильтра (Ⓢ).

1. Когда на дисплее загорится символ CL, отключите воздухоочиститель и отсоедините его от сети.
2. Выполните замену комбинированного фильтра и фильтра грубой очистки в соответствии с рисунком.
3. Вставьте сетевой штекер в розетку и включите

воздухоочиститель.

4. Удерживайте кнопку фильтра (Ⓢ) нажатой в течение 5 секунд. Раздастся сигнал, символ фильтра на дисплее погаснет. Счетчик часов работы сбросится до 0.

**i** Если Вы хотите менять комбинированный фильтр через определенное время (например, раз в 6 месяцев), используйте наклейку, размещенную у верхнего края комбинированного фильтра, для указания даты замены.

## 7. Уход и хранение

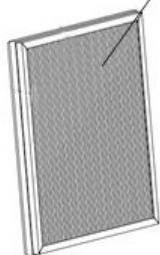
**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**  
Перед каждой очисткой необходимо убедиться в том, что сетевой штекер воздухоочистителя извлечен из розетки!

### Очистка фильтра

Регулярная очистка фильтра (один раз в месяц) является главным условием его бесперебойной работы и соблюдения гигиены.

- Трехслойный фильтр рекомендуется очищать с помощью насадки-щетки от пылесоса. Для глубокой очистки снимите фильтр грубой очистки и насадкой-щеткой от пылесоса очистите находящийся за ним фильтр с активированным углем, а также размещенный на задней стороне EPA-фильтр. Затем установите фильтр грубой очистки обратно на EPA-фильтр.

Фильтр с активированным углем



Передняя сторона

EPA-фильтр E 10  
(Под фильтром грубой очистки расположен фильтр с активированным углем)



Обратная сторона

## **ВНИМАНИЕ**


Трехслойный фильтр следует заменять через каждые 1000 часов работы (см. раздел «Замена комбинированного фильтра и фильтра грубой очистки»).

Запрещается мыть трехслойный фильтр.

### **Промывка ванночки**

Промывайте ванночку теплой водой каждые 2 недели. При особенно сильном загрязнении воздуха, интенсивном использовании или плохом качестве воды очистку воздухоочистителя следует производить чаще.

**Перед тем как извлечь ванночку для очистки, сначала необходимо извлечь резервуар для воды из воздухоочистителя, потянув его вверх.** Удалите образовавшийся в ванночке осадок мягкой салфеткой. Не используйте для очистки ванночки едкие, абразивные или содержащие растворители чистящие средства.

 Ванночку можно очищать в посудомоечной машине.

## **ВНИМАНИЕ**

Регулярная очистка прибора является главным условием его бесперебойной работы и соблюдения гигиены. Если заполненный водой прибор не использовался более трех дней, обязательно полностью слейте воду и произведите очистку резервуара для воды и ванночки воздухоочистителя. При недостаточной очистке и гигиене в воде могут развиваться бактерии, водоросли и грибки.

### **Очистка дисков**

Перед очисткой дисков удалите его из ванночки, потянув вверх. Очищайте диски каждые 2 недели теплой водой и мягкой салфеткой. При сильном загрязнении дисков можно очистить в посудомоечной машине. Не используйте для очистки дисков едкие, абразивные или содержащие растворители чистящие средства. При сильном загрязнении дисков можно очистить в посудомоечной машине (макс. 50°C). Извлеките диски из ванночки и поместите их в посудомоечную машину. Если в посудомоечной машине недостаточно места, свободное пространство можно увеличить, например, вынув корзинку для столовых приборов. Проследите за тем, чтобы диски не погнулись и не были защемлены при размещении в посудомоечной машине. Настройте деликатный режим (для хрупкой посуды) посудомоечной машины и по возможности выньте пакет дисков до начала процесса сушки. Программа должна выполняться при температуре не выше 50 °C — в противном случае диски может деформироваться. Снова используйте прибор только тогда, когда наружная поверхность дисков полностью высохнет.

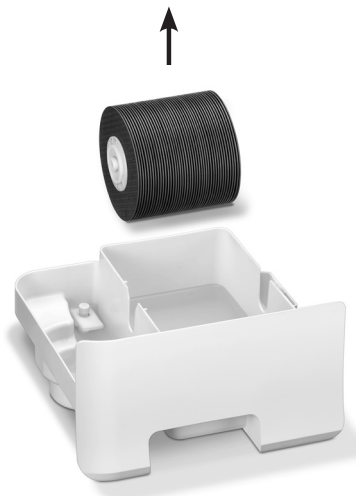
### **Удаление накипи с увлажняющих дисков и ванночки**

Для поддержания работоспособности воздухоочистителя с водяной завесой зависимости от жесткости воды и по мере необходимости следует очищать ванночку и увлажняющие диски от известкового налета. Для этого используйте обычные средства для удаления известкового налета и соблюдайте указания на этикетке.

**Указание:** небольшой известковый налет на увлажняющих дисках повышает интенсивность испарения.

### **Очистка корпуса**

Очищайте корпус воздухоочистителя влажной салфеткой (смоченной водой или слабым раствором для очистки). Не используйте растворители, а также другие агрессивные очистители или абразивные чистящие средства, поскольку они могут повредить поверхность прибора.



## Хранение

Если прибор длительное время не используется, мы рекомендуем полностью слить воду, очистить и высушить прибор и хранить его в оригинальной упаковке в сухом месте. При этом не следует класть на прибор какие-либо предметы. Следите за тем, чтобы в резервуаре для воды и в ванночке не осталось воды.

## 8. Что делать при возникновении каких-либо проблем?

Проблема	Причина	Меры по устранению
Воздухоочиститель не включается.	В ванночке нет воды.	Заполните резервуар для воды, как описано в разделе 6.5.
	Сетевой адаптер не подключен к розетке.	Вставьте сетевой адаптер в подходящую розетку.
Во время работы слышны щелкающие звуки.	Комплект дисков неправильно установлен в прибор.	Правильно установите пакет дисков в прибор.
	На ванночке образуются известковые отложения.	Удалите известковые отложения из ванночки.
Вокруг прибора скапливается влага.	Из корпуса выступает вода.	Слейте воду из ванночки и просушите ее в течение 24 часов.
Комплект дисков не поворачивается.	Комплект дисков неправильно установлен в ванночке.	Правильно установите комплект дисков в ванночку.

## 9. Утилизация

В интересах защиты окружающей среды по окончании срока службы следует утилизировать прибор отдельно от бытового мусора.

Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

При появлении вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.




## 10. Запасные детали и детали, подверженные быстрому износу

Запасные детали и детали, подверженные быстрому износу, можно приобрести в соответствующих сервисных центрах (согласно списку сервисных центров). Укажите соответствующий номер для заказа.

Наименование предмета	Артикульный номер или номер заказа
Фильтр предварительной очистки, комбинированный фильтр (активированный уголь/EPA-фильтр класс E 10)	660.11
Резервуар для воды	163.653
Комплект дисков	163.654

## 11. Технические характеристики

Модель	LR 330
Напряжение сети / Мощность	См. типовую табличку прибора
Размеры (Д х Ш х В)	370 x 260 x 362 см
Собственная масса	6,7 кг
Подходит для помещений площадью	До 35 м <sup>2</sup>
Вместимость резервуара	4,6 л
Вместимость ванны	1,3 л
Испарение	До 220 мл/ч
Допустимые условия эксплуатации	От +5 до +40°C, относительная влажность воздуха ≤ 90 % (без образования конденсата)
Класс защиты	Класс защиты II 

## 12. Гарантия/сервисное обслуживание

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 24 месяцев со дня продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части и источники света (насадки, электроды, батарейки, а так же лампочки)
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя

Товар сертифицирован



Срок эксплуатации изделия: мин. 5 год/года/лет

Фирма-изготовитель:

Бойрер Гмбх, Софлингер штрассе 218, 89077-УЛМ, Германия

Фирма-импортер:

В Российскую Федерацию: ООО «Хаскел», 119192, г. Москва, Мичуринский проспект, д. 11, корп. 4, пом. III, ком. 4

В Республику Беларусь: ЗАО «Территория Эдельвейс» [www.beurer-belarus.by](http://www.beurer-belarus.by)

Тел. +375 (29) 333-89-39

Организации, принимающие претензии:

Для Российской Федерации : ООО «Сеть компьютерных клиник»

109202, город Москва, улица 1-я Фрезерная, дом 2/1, корпус 2, ; Тел. +7 800 302 03 94;

[www.itclinic.ru/service/](http://www.itclinic.ru/service/)

Для Республики Беларусь: ЗАО «Территория Эдельвейс»

Тел. +375-17-299-09-11, [service@beurerbelarus.by](mailto:service@beurerbelarus.by)



## Гарантийный талон

Наименование \_\_\_\_\_

Модель \_\_\_\_\_

Серийный номер \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_

Наименование, адрес и телефон  
торгующей организации \_\_\_\_\_

Подпись продавца \_\_\_\_\_

Штамп магазина

### ВНИМАНИЕ!

Гарантийный талон действителен при наличии печати продавца либо при предоставлении чека, полученного при совершении покупки.

### Уважаемый Покупатель!

Мы выражаем благодарность за Ваш выбор продукции Beurer и гарантируем высокое качество и безупречное функционирование приобретенного Вами изделия при соблюдении правил его эксплуатации.

Данным гарантийным талоном Производитель подтверждает исправность изделия и берет на себя обязательство по бесплатному устранению всех неисправностей, возникших по вине производителя.

С условиями согласен, претензий к внешнему виду и комплектации не имею

\_\_\_\_\_  
(Подпись покупателя)

Дата приема в АСЦ		
Выполненные работы		
Дата выдачи из АСЦ		
Подпись сотрудника АСЦ		
Подпись клиента		





Należy dokładnie przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi, przechowywać ją w miejscu dostępnym dla innych użytkowników i przestrzegać podanych w niej wskazówek.

## Spis treści

<b>1. Informacje ogólne .....</b>	<b>82</b>	6.4 Określanie docelowej wilgotności powietrza .....	87
<b>2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem</b>	<b>83</b>	6.5 Pusty zbiornik na wodę .....	87
<b>3. Wskazówki .....</b>	<b>83</b>	6.6 Wymiana filtra kombinowanego i filtra wstępnego .....	88
<b>4. Opis urządzenia .....</b>	<b>85</b>	<b>7. Czyszczenie i przechowywanie.....</b>	<b>89</b>
<b>5. Uruchomienie.....</b>	<b>86</b>	<b>8. Co należy zrobić w przypadku problemów? .....</b>	<b>90</b>
5.1 Wyjmowanie oczyszczacza powietrza	86	<b>9. Utylizacja .....</b>	<b>90</b>
5.2 Ustawić oczyszczacz powietrza.....	86	<b>10. Części zamienne i części ulegające zużyciu.....</b>	<b>91</b>
5.3 Przygotowanie do użycia urządzenia ..	86	<b>11. Dane techniczne .....</b>	<b>91</b>
<b>6. Obsługa .....</b>	<b>87</b>	<b>12. Gwarancja/serwis.....</b>	<b>91</b>
6.1 Włączanie oczyszczacza powietrza ...	87		
6.2 Funkcja minutnika .....	87		
6.3 Wybór stopnia nawilżenia .....	87		



## OSTRZEŻENIE

- Dzieci od 8 roku życia oraz osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, ruchową i umysłową lub brakiem doświadczenia i wiedzy mogą obsługiwać urządzenie tylko wtedy, gdy znajdują się pod nadzorem lub zostały im przekazane instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i są świadome zagrożeń wynikających z jego użytkowania.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą bez nadzoru czyścić ani konserwować urządzenia.
- Przed czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od sieci.
- Urządzenie należy czyścić tylko w podany sposób. W żadnym wypadku do jednostki wentylatora nie powinna dostać się ciecz.
- Nie używać środków czyszczących zawierających rozpuszczalnik.
- Jeśli kabel zasilający urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy go zutylizować. Jeśli nie ma możliwości wyjęcia kabla, należy zutylizować urządzenie.

### Szanowna Klientko, szanowny Kliencie!

Serdecznie dziękujemy za zakup naszego produktu. Nasza marka jest znana z wysokiej jakości produktów poddawanych surowej kontroli, przeznaczonych do ogrzewania, łagodnej terapii, pomiaru ciśnienia i badania krwi, pomiaru ciężaru ciała, masażu, zabiegów upiększających, uzdatniania powietrza oraz ułatwiających opiekę nad dziećmi.

Z poważaniem,  
zespół Beurer

## Zawartość opakowania

- 1 x oczyszczacz powietrza
- 1 x filtr kombinowany (węgiel aktywny/filtr EPA klasy E 10)
- 1 x filtr wstępny
- 1 x niniejsza instrukcja obsługi

### Objaśnienie symboli

W instrukcji obsługi zastosowano następujące symbole:



#### **OSTRZEŻENIE**

Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem obrażeń ciała lub utraty zdrowia



#### **UWAGA**

Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem uszkodzenia urządzenia lub akcesoriów



#### **Wskazówka**

Ważne informacje



Opakowanie zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska

## 1. Informacje ogólne

Człowiek spędza większość czasu w zamkniętych pomieszczeniach. Często panujące w nich powietrze jest zanieczyszczone cząstkami kurzu, pyłkami, sierścią zwierząt, szkodliwymi gazami oraz różnymi bakteriami i wirusami, a w szczególności w okresie zimowym – suche. Zbyt suche i zanieczyszczone powietrze może oddziaływać negatywnie na otoczenie. Oczyszczacz powietrza LR330 nawilża zbyt suche powietrze, jednocześnie je oczyszczając za pomocą trójwarstwowego systemu filtrów.

Oczyszczacz powietrza LR 330

- oczyszcza i nawilża powietrze, zapewniając higienę,
- filtruje z powietrza z cząstki, bakterie i wirusy za pomocą filtra kombinowanego (filtr z węglem aktywnym przeciwko szkodliwym gazom i nieprzyjemnym zapachom, filtr EPA E 10 przeciwko cząstkom takim jak bakterie, wirusy, roztocza, pyłki i drobny kurz),
- pracuje cicho na trzech stopniach mocy,
- nawilża pomieszczenie do ustawionej wartości wilgotności powietrza (np. 55%),
- ma funkcję minutnika (od 1 do 12 godzin),
- nadaje się do pomieszczeń o maksymalnej powierzchni 35 m<sup>2</sup>,
- jest energooszczędny i w przypadku braku wody wyłącza się automatycznie.

### Zasada działania

1. Cichy i energooszczędny wentylator zasysa zanieczyszczone powietrze przez boczny otwór wlotowy.
2. Zanieczyszczone powietrze jest wstępnie oczyszczane przez wbudowany filtr kombinowany (filtr z węglem aktywnym, klasa EPA). Dodatkowo filtr wstępny odfiltruje z powietrza większe cząstki i sierść.
3. Powietrze wędruje przez zestaw płytek, który w sposób ciągły obraca się w rynience, pobierając pozbawioną kamienia wilgoć.
4. Oczyszczone i nawilżone powietrze jest przekazywane przez znajdujący się w górnej części nawilżacza otwór wylotowy powietrza do pomieszczenia.

Wydajność filtra EPA E10 wynosi  $\geq 85\%$ . Oznacza to, że można odfiltrować 85 % cząsteczek (np. bakterie, wirusy i drobny pył).

Zaleca się utrzymywanie wilgotności na poziomie 40–60%. Jednakże w zimie często takie wartości są trudne do osiągnięcia, ponieważ podczas wietrzenia zimne powietrze trafia do pomieszczenia, gdzie ulega ociepleniu, a przy rosnącej temperaturze powietrze pobiera więcej wilgoci. Powietrze pobiera wilgoć z innych źródeł, np. ze śluzówki, ze skóry lub elementów wyposażenia, co może pociągać za sobą wiele negatywnych skutków:

- wysuszenie śluzówki, pękanie i wysychanie ust, pieczenie oczu,

- wyczerpanie, zmęczenie i osłabienie koncentracji,
- negatywny wpływ na zwierzęta domowe i rośliny pokojowe,
- wzmożone wytwarzanie kurzu i naładowanie elektrostatyczne tekstyliów z włókien sztucznych, dywanów i podłóg z tworzywa sztucznego,
- uszkodzenie drewnianych elementów wyposażenia domu, w szczególności parkietów,
- rozstrojenie instrumentów muzycznych.

Zanieczyszczone i niefiltrowane powietrze może mieć następujące negatywne skutki:

- rozwój infekcji i chorób dróg oddechowych,
- negatywny wpływ na zdrowie spowodowany działaniem szkodliwych gazów.

## 2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ten oczyszczacz powietrza jest przeznaczony do oczyszczania i nawilżania powietrza w pomieszczeniach.



### OSTRZEŻENIE

Osobom, które cierpią na ciężką chorobę dróg oddechowych lub płuc zaleca się skonsultowanie korzystania z urządzenia z lekarzem.

Nawilżacz powietrza należy stosować tylko w celu, dla którego został zaprojektowany, i w sposób określony w niniejszej instrukcji obsługi. Każde niewłaściwe użycie może być niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z nieprawidłowego lub lekkomyślnego użytkowania.

## 3. Wskazówki

Należy dokładnie przeczytać wskazówki! Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może doprowadzić do obrażeń ciała i szkód materialnych.



### OSTRZEŻENIE

Opakowanie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Istnieje ryzyko uduszenia.

### Porażenie prądem elektrycznym



### OSTRZEŻENIE

Jak z każdego urządzenia elektrycznego z nawilżacza należy korzystać ostrożnie, aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym.

- Dlatego:
  - urządzenie można eksploatować wyłącznie przy napięciu sieciowym o wartości umieszczonej na urządzeniu (tabliczka znamionowa znajduje się na spodzie urządzenia),
  - nie wolno użytkować urządzenia lub akcesoriów, jeśli mają widoczne uszkodzenia,
  - nie wolno korzystać z urządzenia podczas burzy.
- W razie uszkodzeń lub niewłaściwego działania urządzenie należy natychmiast wyłączyć i odłączyć od zasilania. Wyciągając wtyczkę z gniazdka, nie wolno ciągnąć za kabel lub urządzenie. Nie wolno trzymać ani przenosić urządzenia, trzymając go za kabel zasilania. Kable należy ułożyć z dala od gorących powierzchni.
- Przed wyjęciem wtyczki z gniazdka należy zawsze wyłączyć urządzenie.
- Nie należy wyjmować wtyczki mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie należy trzymać z dala od źródeł ciepła. Jego obudowa mogłaby się stopić, co stworzyłoby zagrożenie pożarem.
- Należy pamiętać o tym, aby otwory oczyszczacza powietrza i przewód sieciowy nie miały kontaktu z wodą, parą lub innymi cieczami.
- Nie należy korzystać z urządzenia w pobliżu palnych lub wybuchowych mieszanek gazowych.
- Nie wolno w żadnym wypadku sięgać po urządzenie, jeśli wpadło do wody. Należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda.
- W przypadku widocznych uszkodzeń nie należy używać urządzenia ani akcesoriów.

## Naprawa

### OSTRZEŻENIE

- Naprawy urządzeń elektrycznych mogą być przeprowadzane wyłącznie przez fachowców. Nieodpowiednio przeprowadzona naprawa może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. W celu naprawy należy zwrócić się do serwisu lub autoryzowanego dystrybutora.
- Nie wolno otwierać jednostki wentylatora.

## Zagrożenie pożarowe

### OSTRZEŻENIE

W przypadku użycia niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi może dojść do zagrożenia pożarowego!

Dlatego nie należy eksploatować urządzenia

- pod przykryciem, np. kocem, poduszką,
- w pobliżu benzyny lub innych materiałów łatwopalnych.

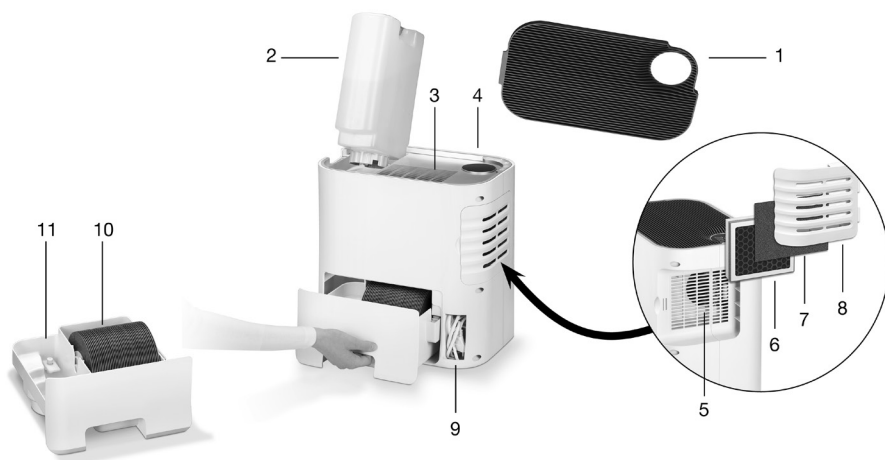
## Obsługa

### UWAGA

Po każdym użyciu i przed każdym czyszczeniem wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę.

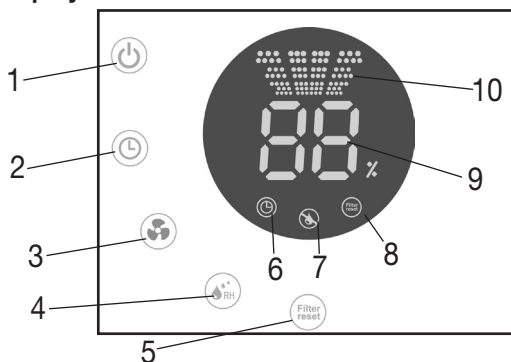
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do otworów urządzenia lub pomiędzy obracające się części. Zwrócić uwagę, aby zapewnić dostateczne miejsce umożliwiające swobodny ruch części ruchomych.
- Nie stawiać na urządzeniu żadnych przedmiotów.
- Chronić urządzenie przed wysoką temperaturą.
- Chronić urządzenie przed promieniami słonecznymi, uderzeniem oraz upadkiem.
- Nie potrząsać urządzeniem.
- Unikać szkód spowodowanych przez wodę (np. rozbryzganą na drewnianej podłodze), posługując się ostrożnie urządzeniem.
- Ustawić urządzenie na twardym, poziomym i odpornym na działanie wody podłożu.

## 4. Opis urządzenia



<b>1 Pokrywa urządzenia</b>	<b>7 Filtr wstępny</b> Odfiltrowuje grubszy kurz i brud, jak np. włosy
<b>2 Zbiornik na wodę z zamknięciem gwintowym</b>	<b>8 Osłona filtra</b>
<b>3 Otwór wylotowy powietrza</b>	<b>9 Kabel zasilania</b>
<b>4 Podświetlany wyświetlacz</b>	<b>10 Zestaw płytek</b>
<b>5 Otwór wlotowy powietrza</b>	<b>11 Rynienka</b>
<b>6 Filtr kombinowany (węgiel aktywny / klasa EPA 10)</b> filtr z węglem aktywnym: Przeciwno szkodliwym gazom, LZO (lotnym związkom organicznym) i nieprzyjemnym zapachom klasa EPA 10: Odfiltrowuje takie cząsteczki jak bakterie, wirusy, roztocza i drobne pyłki	

### Wyświetlacz i przyciski



<b>Przyciski</b>	<b>Wyświetlacz</b>
1 Przycisk włączania/wyłączania	6 Symbol minutnika
2 Przycisk MINUTNIKA	7 Symbol informujący o tym, że zbiornik na wodę jest pusty
3 Przycisk PRĘDKOŚCI WENTYLATORA	8 Symbol wymiany filtra
4 Przycisk DOCELOWEJ WILGOTNOŚCI POWIETRZA	9 Docelowa/aktualna wilgotność powietrza
5 Przycisk WYMIANY FILTRA	10 Stopień nawilżenia

## 5. Uruchomienie

### 5.1 Wymagowanie oczyszczacza powietrza

1. Otworzyć opakowanie z kartonu.
2. Pozostawić woreczek foliowy zamknięty i wyjąć urządzenie do góry.
3. Usunąć całą folię i zabezpieczenie transportowe zestawu płytek (w rynience). Należy zwrócić uwagę, aby usunąć całe pokrycie z pianki z zestawu płytek. Wyjąć filtr kombinowany i filtr wstępny z osłony filtra. Następnie wyjąć folię i ponownie włożyć filtr kombinowany i filtr wstępny.
4. Sprawdzić urządzenie, rynienkę z zestawem płytek, wtyczkę sieciową i kabel pod kątem uszkodzeń.

### 5.2 Ustawić oczyszczacz powietrza

1. Umieścić oczyszczacz powietrza na płaskim, twardym i odpornym na działanie wody podłożu, aby uniknąć wibracji i hałasu.
2. Zapewnić wolną przestrzeń wokół urządzenia wynoszącą ok. 30 cm.
3. Pamiętać o tym, aby otwory wlotowy i wylotowy powietrza nie zostały zakryte.

### 5.3 Przygotowanie do użycia urządzenia

1. Zdjąć górną pokrywę obudowy.
2. Wyjąć zbiornik na wodę w kierunku ku górze.
3. Odkręcić zamknięcie zbiornika na wodę. Napchnąć zbiornik w całości (ok. 4,6 litra) świeżą, zimną wodą wodociągową.
4. Ponownie zamknąć zbiornik na wodę, zakręcając prawidłowo zamknięcie.
5. Wstawić ostrożnie zbiornik na wodę od góry w obudowę.
6. Nałożyć górną pokrywę na obudowę.
7. Włożyć wtyczkę do gniazda zasilania. Ułożyć kabel tak, aby nie można było się o niego potknąć.

#### UWAGA


W zbiorniku na wodę i/lub rynience nie można umieszczać olejków eterycznych lub substancji zapachowych. Zastosowanie innych dodatków może spowodować odbarwienie i uszkodzenie tworzywa sztucznego.

Wskazówka: Dolanie niewielkiej ilości zwykłego płynu do mycia naczyń (np. 1 kropli) powoduje zmniejszenie napięcia powierzchniowego wody i zwiększenie wydajności parowania.



## 6. Obsługa

### 6.1 Włączanie oczyszczacza powietrza


1. Należy stosować się do wskazówek zawartych w rozdziale „5. Uruchomienie”.
2. Aby włączyć oczyszczacz powietrza, należy nacisnąć przycisk włączania/wyłączania (). Na wyświetlaczu pojawi się informacja o bieżącej wilgotności powietrza w otoczeniu.

 Podczas pierwszego uruchamiania oczyszczacz powietrza jest ustawiony na średni stopień nawilżania.

### 6.2 Funkcja minutnika

Oczyszczacz powietrza oferuje funkcję minutnika, dzięki której można ustalić, po ilu godzinach urządzenie powinno się samoczynnie wyłączyć. Istnieje możliwość ustawienia minutnika na czas od 1 do 12 godzin i wybrania jednej z poniższych wartości docelowych:

01 - 02 - 03 - 04 - 05 - 06 - 07 - 08 - 09 - 10 - 11 - 12 - 00 (stała)

- Aby ustawić minutnik, należy naciskać jego przycisk () tak często, aż na wyświetlaczu pojawi się żądana wartość godziny (np. 02). Oczyszczacz wyłączy się automatycznie po upływie ustawionego czasu.

### 6.3 Wybór stopnia nawilżenia

Oczyszczacz powietrza udostępnia trzy stopnie nawilżenia wyświetlane na wyświetlaczu.




- Aby zmienić stopień nawilżenia, należy nacisnąć przycisk prędkości wentylatora ().


### 6.4 Określanie docelowej wilgotności powietrza


Za pomocą oczyszczacza powietrza można również określić docelową wilgotność powietrza. Po jej osiągnięciu oczyszczacz automatycznie się wyłączy.

Istnieje możliwość wybrania jednej z następujących wartości docelowych wilgotności powietrza:


40% - 45% - 50% - 55% - 60% - 65% - 70% - 75% - 80% - CO (stała)

- Aby określić wilgotność docelową powietrza, należy naciskać odpowiedni przycisk () , dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się żądana wilgotność.


 Po minucie wyświetlacz i oświetlenie zbiornika automatycznie wyłączają się. W tym momencie oczyszczacz powietrza nie jest wyłączony. Naciśnięcie dowolnego przycisku (oprócz przycisku WŁ./WYŁ.) spowoduje ponowne włączenie wyświetlacza i oświetlenia zbiornika.

 W przypadku stałej wartości docelowej wilgotności powietrza („CO”) oczyszczacz powietrza nie wyłączy się i będzie nawilżał do momentu całkowitego opróżnienia zbiornika na wodę.

### 6.5 Pusty zbiornik na wodę


W przypadku braku wody w zbiorniku na wyświetlaczu pojawi się symbol  i urządzenie automatycznie przerwie pracę.


Aby uzupełnić wodę w zbiorniku, należy postępować w następujący sposób:

1. Nacisnąć przycisk włączania/wyłączania () , aby wyłączyć oczyszczacz powietrza.
2. Wyjąć wtyczkę z gniazdka.
3. Zdjąć górną pokrywę obudowy.
4. Wyjąć zbiornik na wodę w kierunku ku górze.
5. Odkręcić zamknięcie zbiornika na wodę. Napełnić zbiornik w całości (ok. 4,6 litra) świeżą, zimną wodą wodociągową.


6. Ponownie zamknąć zbiornik na wodę, zakręcając prawidłowo zamknięcie.
7. Wstawić ostrożnie zbiornik na wodę od góry w obudowę.
8. Nałożyć górną pokrywę na obudowę.
9. Umieścić wtyczkę w gniazdku i ułożyć kabel tak, aby nie można było się o niego potknąć.

## **6.6 Wymiana filtra kombinowanego i filtra wstępnego**

Filtr kombinowany i filtr wstępny należy wymieniać po 1000 godzinach pracy urządzenia na nowy. Po 1000 godzinach zaczynają migać na wyświetlaczu symbol „CL” oraz symbol filtra (  ).

1. Jak tylko na wyświetlaczu zaświeci się symbol „CL”, oczyszczacz powietrza wyłącza się i należy go odłączyć od zasilania.
2. Należy wymienić filtr kombinowany oraz filtr wstępny zgodnie z ilustracją.
3. Kolejnym krokiem jest umieszczenie wtyczki w gniazdku i włączenie oczyszczacza.
4. Następnie należy przytrzymać przez 5 sekund wciśnięty przycisk filtra (  ). Rozlegnie się sygnał dźwiękowy i na wyświetlaczu zgaśnie symbol filtra.  
Licznik godzin pracy jest ponownie wyzerowany.



 Jeśli chcieliby Państwo wymieniać filtr kombinowany w ustalonym rytmie czasu (np. co 6 miesięcy), na górnej krawędzi filtra kombinowanego znajduje się naklejka, na której można wpisać datę.



## 7. Czyszczenie i przechowywanie

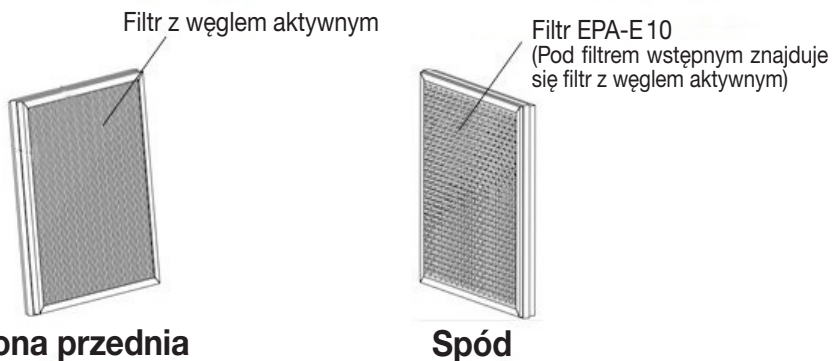
### OSTRZEŻENIE

Przed czyszczeniem należy upewnić się, że wtyczka sieciowa oczyszczacza powietrza jest wyjęta z gniazdka!

### Czyszczenie filtra

Regularne czyszczenie filtra (raz w miesiącu) to warunek higienicznej i bezusterkowej pracy urządzenia.

- Proszę oczyścić trójwarstwowy filtr nasadką szczotki odkurzacza. W celu przeprowadzenia gruntownego czyszczenia proszę zdjąć filtr wstępny i również oczyścić nasadką szczotki odkurzacza znajdujący się za nim filtr z węglem aktywnym i znajdujący się na odwrocie filtr EPA. Następnie proszę nałożyć filtr wstępny na filtr EPA.



### UWAGA

Trójwarstwowy filtr powinien być wymieniany po 1000 godzinach pracy (patrz rozdział „Wymiana filtra kombinowanego i filtra wstępnego”).

Nie można myć trójwarstwowego filtra.

### Płukanie rynienki

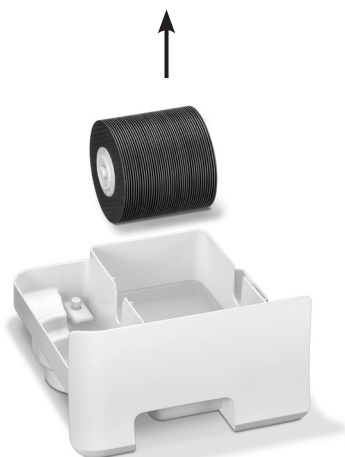
Rynienkę należy przepłukiwać ciepłą wodą co 2 tygodnie. W przypadku znacznego zanieczyszczenia powietrza, intensywnego użytkowania lub gorszej jakości wody urządzenie należy czyścić częściej.

**Przed wyjęciem rynienki w celu jej oczyszczenia należy najpierw wyjąć z oczyszczacza zbiornik na wodę w kierunku do góry.** Osady w rynience należy usuwać miękką ściereczką. Do czyszczenia rynienki nie należy używać żrących i szorujących środków czyszczących bądź środków zawierających rozpuszczalnik.

 Zbiornik można myć w zmywarce.

### UWAGA

Regularne czyszczenie to warunek higienicznej i bezusterkowej pracy urządzenia. Jeśli urządzenie napełnione wodą było wyłączone dłużej niż 3 dni, należy całkowicie opróżnić i wyczyścić zbiornik na wodę oraz rynienkę oczyszczacza powietrza. Przy braku czyszczenia i niezachowaniu wystarczającego poziomu higieny w wodzie mogą rozwijać się bakterie, glony i grzyby.



## Czyszczenie zestawu płytek

Przed przystąpieniem do czyszczenia zestawu płytek należy wyjąć go z rynienki w kierunku ku górze. Zestaw płytek należy czyścić co 2 tygodnie ciepłą wodą i wilgotną ściereczką. W przypadku silnego zabrudzenia zestaw płytek można umyć również w zmywarce. Do czyszczenia zestawów płytek nie należy używać żrących i szorujących środków czyszczących bądź środków zawierających rozpuszczalniki. W przypadku silnego zabrudzenia również zestaw płytek można umyć w zmywarce (maks. 50°C). Wyjąć zestaw płytek ze zbiornika i włożyć zbiornik do zmywarki. W przypadku braku miejsca w zmywarce można np. wyjąć koszyk na sztućce. Wkładając zestaw płytek do zmywarki, nie wolno go wyginać ani ścisnąć. Ustawić w zmywarce delikatny program mycia (mycie szkła) i, jeśli to możliwe, wyjąć zestaw przed etapem suszenia. Temperatura programu nie może przekraczać 50°C. W przeciwnym razie zestaw płytek może ulec deformacji. Urządzenie można uruchomić dopiero po całkowitym wyschnięciu zewnętrznej części zestawu płytek.

## Usunąć kamień z płytek nawilżających i zbiornika

Aby zachować prawidłowe działanie urządzenia, w zależności od twardości wody i w miarę potrzeby należy usuwać kamień ze zbiornika i płytek nawilżających. W tym celu należy używać dostępnych na rynku środków do usuwania kamienia, przestrzegając wskazówek podanych na etykiecie.

**Wskazówka:** Lekki osad kamienia wapiennego na płytkach nawilżających zwiększa wydajność parowania.

## Czyszczenie obudowy

Obudowę oczyszczacza powietrza należy czyścić ściereczką lekko zwilżoną wodą lub delikatnym roztworem czyszczącym. Nie należy używać w tym celu rozpuszczalników bądź innych agresywnych środków czyszczących lub szorujących.

## Przechowywanie

Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy je całkowicie opróżnić, oczyścić, osuszyć i przechowywać w oryginalnym opakowaniu w suchym miejscu. Na opakowaniu nie należy kłaść innych przedmiotów. Należy koniecznie pamiętać o tym, aby w zbiorniku na wodę oraz w rynience nie znajdowały się resztki wody.

## 8. Co należy zrobić w przypadku problemów?

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Nie można włączyć oczyszczacza powietrza.	W rynience nie ma wody.	Napełnić zbiornik na wodę zgodnie z opisem w rozdziale 6.5.
	Zasilacz wtyczkowy nie jest umieszczony w gniazdku.	Umieścić zasilacz wtyczkowy w odpowiednim gniazdku.
Podczas pracy urządzenia słychać brzęczenie.	Zestaw płytek został nieprawidłowo umieszczony w urządzeniu.	Umieścić zestaw płytek prawidłowo w urządzeniu.
	Na rynience osadził się kamień.	Usunąć kamień z rynienki.
Wokół urządzenia gromadzi się wilgoć.	Z obudowy wycieka woda.	Opróżnić wanienkę z wody i pozostawić ją do wyschnięcia na 24 godziny.
Zestaw płytek nie obraca się.	Zestaw płytek nie jest prawidłowo osadzony w rynience.	Umieścić zestaw płytek prawidłowo w rynience.

## 9. Utylizacja

W związku z wymogami ochrony środowiska urządzenia po zakończeniu eksploatacji nie należy usuwać wraz z odpadami domowymi.

Utylizację należy zlecić w odpowiednim punkcie zbiórki w danym kraju. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

W razie pytań należy zwrócić się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.




## 10. Części zamienne i części ulegające zużyciu

Części zamienne i części ulegające zużyciu dostępne są pod wskazanym adresem serwisu (wg listy adresowej serwisów). W zamówieniu należy podać odpowiedni numer katalogowy.

Nazwa	Nr artykułu lub nr katalogowy
Filtr wstępny, filtr kombinowany (węgiel aktywny/filtr EPA klasy E 10)	660.11
Zbiornik na wodę	163.653
Zestaw płytek	163.654

## 11. Dane techniczne

Model	LR 330
Napięcie sieciowe / Moc	patrz tabliczka znamionowa na urządzeniu
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	370 x 260 x 362 mm
Ciężar własny	6,7 kg
Zastosowanie w pomieszczeniach o powierzchni	do ok. 35 m <sup>2</sup>
Pojemność zbiornika	4,6 l
Pojemność rynienki	1,3 l
Maksymalna wydajność parowania	do 220 ml / h
Dop. warunki eksploatacji	Od +5°C do +40°C, ≤90% względnej wilgotności powietrza (bez skraplania)
Klasa bezpieczeństwa	Klasa bezpieczeństwa II 

## 12. Gwarancja/serwis

W przypadku roszczeń z tytułu gwarancji należy zwrócić się do miejscowego dystrybutora lub partnera (patrz lista „Service international”).

Przy odsyłce urządzenia należy załączyć kopię dowodu zakupu i krótki opis usterki.

Obowiązują następujące warunki gwarancji:

- Okres gwarancji na produkty firmy BEURER wynosi 3 lata lub, jeśli jest dłuższy, obowiązuje w danym kraju od daty zakupu.  
W przypadku roszczeń z tytułu gwarancji konieczne jest potwierdzenie daty zakupu przez okazanie dowodu zakupu lub faktury.
- Naprawy (całego urządzenia lub jego części) nie przedłużają okresu gwarancyjnego.
- Gwarancja nie obowiązuje w przypadku uszkodzeń powstałych w następujących okolicznościach:
  - Z powodu niewłaściwego użytkowania, np. nieprzestrzegania instrukcji obsługi.
  - W wyniku napraw lub modyfikacji wykonanych przez klienta lub osoby nieupoważnione.
  - Podczas transportu od producenta do klienta lub podczas transportu do Servicecenter.
  - Ponadto nie obejmuje akcesoriów dostarczonych z urządzeniem, które ulegają regularnemu zużyciu.
- Odpowiedzialność za szkody bezpośrednio lub pośrednio spowodowane przez urządzenie jest wykluczona także wtedy, gdy w przypadku jego uszkodzenia uznane zostanie roszczenie z tytułu gwarancji.

